

Les Contreplaques et Portes  
**NELSON**  
Plywood & Doors Supply  
Rue Ste Anne TÈl FE-5-6727  
THETFORD MINES, P.Q.

# LE CANADIEN

AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.

La  
**Pharmacie Gagnon**  
coin St-Joseph et  
Notre-Dame Sud  
FED. 5-5130  
LIVRAISON  
GRATUITE

44ième ANNEE — NO. 33

THETFORD MINES, MERCREDI 19 AOUT 1959

5 SOUS LE NUMERO



## Dégats de \$100,000. par l'inondation à Thetford Mines et la Région

Pluies de trois heures, — 200 caves inondées. Automobiles avariées.

Il n'a plu que pendant trois heures, soit de 1 heure du matin à 4 heures mardi matin mais il tombait une pluie diluvienne qui a provoqué des inondations dans toutes les parties de la ville de Thetford Mines et aux environs. Les dommages ne peuvent être attribués aux autorités de la cité comme quelques-uns le prétendent, mais ils sont l'effet de la nature et personne au monde ne peut rien contre les déluges, les inondations et la force majeure. Les égouts de la ville, même s'ils avaient été doublés de capacité, n'auraient jamais pu absorber les torrents d'eau qui descendaient des montagnes environnantes. La rivière Bécancour même si elle avait été de 100 pieds plus large, aurait débordé quand même. Il ne faut donc pas attribuer le trouble aux installations de la cité ni même à un homme particulier. Les dommages à la propriété aux chemins, aux installations diverses sont énormes, à partir des automobiles, caves des maisons, ponts, rues, chemin de fer, mais par bonheur aucune perte de vie n'a été signalée, non plus de blessures aux personnes. Les services municipaux ont travaillé sans relâche depuis 2 heures du matin mardi pour nettoyer les rues et vider les caves et ils ont effectué de très beau travail. On signale des inondations de caves dans les rues Dufresne et les environs, King, Notre-Dame, et dans tout le quartier O'Meara, soit les rues Dubé, O'Meara et les rues transversales. Plusieurs ont été

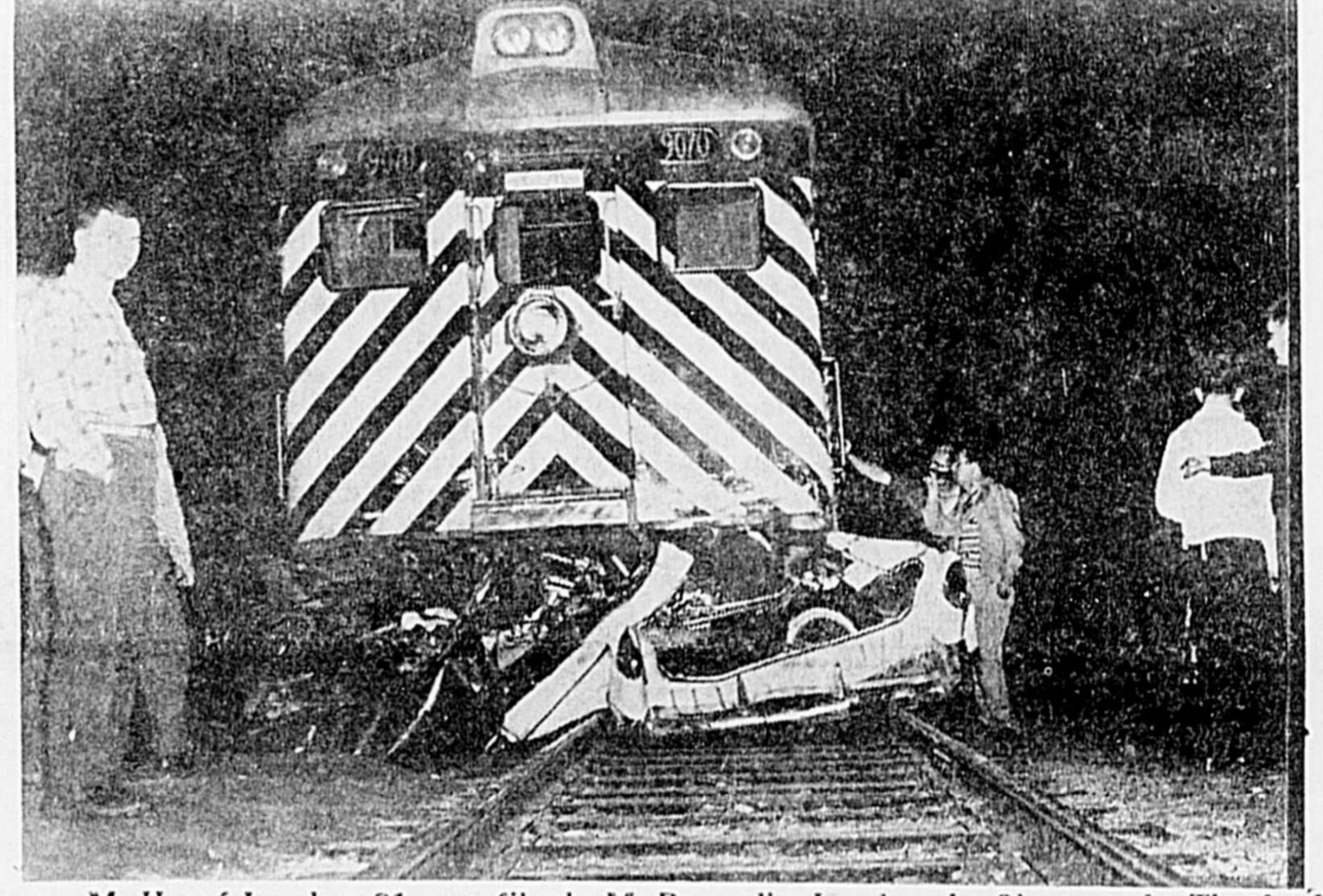
## Deux enfants perdus et retrouvés

Deux jeunes enfants partis en tricycle ont causé une vive inquiétude à leurs parents mardi alors que ceux-ci les pensaient noyés dans la rivière gonflée à la suite de l'inondation du matin. Les jeunes étaient Jacques Vallière, 3 ans, fils de M. et Mme Gérard Vallière du 789 de la 9e Avenue et un voisin Yvan Thivierge, 3 ans également, fils de M. et Mme Lorenzo Thivierge du 825, 9e Avenue. Ils jouaient sur leurs tricycles lorsque l'idée leur vint d'aller... inspecter les dommages de l'inondation. Lorsque les parents ont constaté leur disparition il était près de midi. Ils ont alors appelé les policiers et la radio local a annoncé leur disparition assez fréquemment. Pendant ce temps, quatre automobiles de voisins participaient aux recherches et les enfants étaient introuvables. Vers 11h30 de l'après-midi Mme Yvon Camden qui avait entendu l'appel à la radio aperçut les deux enfants sur leur tricycle près du collège de la Salle et emmena les jeunes chez elle, rue D'Auteuil et appela le poste de police pour ensuite remettre les jeunes aux parents.

## Il perd un boeuf dans l'inondation

M. Léandre Lehoux du 66 rang de Robertsonville a perdu un boeuf lors de l'inondation de mardi matin le 18 août et deux de ses vaches sont malades, ayant souffert d'être restées trop longtemps dans l'eau du ruisseau qui coule sur sa terre. M. Lehoux allait chercher ses vaches en pacage vers 6 heures du matin et pour revenir avec ses bêtes il fallait traverser le ruisseau. Le pont qui enjambe ce ruisseau était déjà presque submergé et les animaux traversèrent la rivière au lieu de prendre le pont. C'est alors que quatre animaux furent entraînés par le courant. Trois ont réussi à rejoindre la rive tandis que le boeuf passait sous le pont et restait pris à cet endroit, dans les broussailles, morceaux de bois, etc. M. Lehoux appela à l'aide et ses cris étaient perdus dans les cris du boeuf. Les voisins accoururent et pendant ce temps, Mme Lehoux qui voyait courir tout le monde vers la rivière croyait que son époux s'était noyé et elle eut la peur de sa vie. Elle fut soulagée toutefois quand elle apprit que seulement un boeuf était la cause de tout le tumulte. On essaya de toutes les manières à libérer l'animal mais sans résultat. A 10 heures du matin on recherchait encore le boeuf qui fut entraîné par le courant par la suite. Il y a deux ans, ce ruisseau avait également fait des siennes et l'inondation avait été pire que celle-ci, mais on n'avait déploré aucun malheur. Mardi midi, le vétérinaire devait aller examiner les deux vaches de M. Lehoux pour déterminer les dommages causés. M. Léandre Lehoux remercie sincèrement ses voisins qui lui ont aidé dans les recherches, entr'autres MM. William et Laurier Gilbert, Lauriat et Bruno Lessard et autres. Mardi soir vers 7 heures le boeuf n'avait pas été retrouvé. Il est possible d'après des voisins que l'animal soit sorti de l'eau ailleurs et soit encore dans les bois, mais il est plus loisible de croire qu'il est bel et bien noyé.

## MORT TRAGIQUE MERCREDI SOIR



M. Hervé Landry, 31 ans, fils de M. Bernadin Landry du 2e rang de Thetford Mines est mort instantanément mercredi soir vers 9h.40 alors que son automobile Cadillac 55 était happée par le train de passagers Sherbrooke-Québec, à la traverse à niveau de la rue St-Alphonse O., près du Boulevard Smith. L'automobile fut traînée sur une distance de 500 pieds et resta coincée sous le train; c'est une perte complète. Le corps déchiqueté de M. Landry fut trouvé près du poteau de la traverse à niveau. M. Hervé Landry se rendait à ce moment chez le Dr. Beaudet pour chercher le médecin pour son père. Celui-ci fut plus tard, conduit à l'hôpital St-Joseph, souffrant d'angine. (Photo Studio Irénée, Cliché Le Canadien)

## Les Soeurs Maristes ont pris possession du St Patrick School

l'inauguration officielle le 27 septembre. Les RR. SS. Maristes d'Edmundston qui dirigeront le nouveau St-Patrick School dans le quartier St-Georges ont pris possession de leur nouvelle école lundi matin. Quatre religieuses formaient le groupe dont la Supérieure Soeur Maria Pia qui vient de Londres, Angleterre; la directrice Soeur Marie de la Visitation; Soeur Reparata et Soeur Dolorita. La bénédiction et l'inauguration officielle de cette nouvelle école aura lieu le 27 septembre prochain. On sait que cette nouvelle école contient 9 classes mais seulement 7 de ces classes seront employées pour le prochain terme scolaire. Les autres institutrices seront Mmes Léo Poudrier, Marie Cus-teau et Mlle Gabrielle Doyle.

### Parle - Parle !! Jase - Jase !!

par: BLA! BLA! BLA!

C'est le 3e "coup d'eau" pour les Thetfordlois! Un le 3 août 1957; un lorsque la taxe d'eau a augmenté! Le 3e le 18 août 1959!

Si les photographes avaient été plusieurs photos de gens en pyjamas sur les galeries!

Les échelons ont pour la plupart été réveillés par le téléphone à 4 et 5 heures du matin.

S.H. le maire qui était au Lac du Huît, était reçu à sa résidence, rue Dufresne avec deux pieds d'eau dans la cave.

La chaloupe que le conseil de ville aurait pu acheter n'aurait pas servi! Pas assez d'eau... pour la chaloupe, mais trop pour la balance!

Si c'est vrai qu'un anniversaire ne se passe pas sans bascule, comment se fait-il qu'un journaliste qui achète un gâteau de fête pour son épouse, oublie de lui donner... c'est peut-être qu'il aime mieux manger du poisson qu'un gâteau...

Plusieurs ont fait des "petites veillées" mardi soir et ils n'ont parlé que de ça.

Les grattes et les "bull dozers" ont fait leur travail comme s'il se fut agit d'une tempête de neige! On ne devrait pas en parler de cette neige, elle viendra trop vite, hélas!

Ceux qui n'ont pas subi de dommages, et ils ne sont pas nombreux, peuvent toucher du bois!

La seule mortalité enregistrée fut celle d'un boeuf noyé dans la sixième rang de Robertson!

Dans les environs de St-Adrien d'Irlande les dommages se chiffrent à près de \$20,000.

On se demande maintenant si le gouvernement provincial aidera ceux qui ont eu du dommage.

Les pluies de dimanche dernier n'ont certainement pas aidé à combattre l'inondation. Ce fut le commencement... de la fin! Et c'est fini!

Photo No 1: Les deux automobiles de MM. Wellie Girard et Gérard Nault ont subi des dommages sur la rue Dufresne alors qu'elles avaient été stationnées sur un ancien lit d'un ruisseau; elles ont failli être emportées par le courant, dans la rivière que l'on voit à l'arrière plan.

Photo No 2: On se croirait à Venise en regardant dans la rue Labonté près de la rue St-Henri. On voit à l'arrière plan l'église Notre-Dame de la Présentation et le petit pont des piétons qui a survécu à l'inondation.

Photo No 3: La ligne de Chemin de fer a été lavée sur une bonne distance en face de la National Asbestos Mine, chemin de Robertson. On voit ici les employés du Q.C.R. à l'ouvrage dès mardi matin pour remplir les excavations. A gauche on voit que la voie ferrée ne repose sur rien, le gravois ayant été emporté par le courant.

Photo No 4: Le pont de la rue Landry était parsemé de trous béants. On peut juger de la largeur des trous sur cette photo. L'asphalte venait d'être posée à cet endroit. (Photos Y. Alain, Le Canadien)



# LE CANADIEN

PROPRIÉTAIRE-ÉDITEUR T. FRENETTE

Le seul journal imprimé à Thetford-Mines depuis plus de 40 ans.

Rédacteur en chef: Yves ALAIN  
 Gérant de la Publicité: G. MOISAN  
 English News: Gladys TAYLOR  
 Chef d'atelier: Damien HUPPÉ  
 Chef de la circulation: PATRICK HUARD  
 Annonces classées: Mlle DENISE JACQUES

Bureau et administration

33 rue Notre-Dame Nord THETFORD-MINES  
Tél.: FE-5-7571

Journal Hebdomadaire publié le mercredi courant.

AU SERVICE DE THETFORD ET LA REGION

Abonnements par la poste: 1 an pour \$2.00 États-Unis \$2.50

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.



## EDITORIAL

### Une date fatidique pour plusieurs !

La date du 2 septembre sera cette année fatidique pour plusieurs personnes, et les 10 derniers jours d'ici cette date seront pour plusieurs, les plus importants de leur vie.

A cette date, des milliers d'enfants et d'adolescents se dirigeront vers nos écoles primaires ou secondaires et par malheur, des centaines d'autres, soit qu'ils ne seront pas poussés par les parents, abandonneront les études pour perdre ainsi la clef du succès.

Ce n'est pas à l'enfant à décider s'il doit arrêter l'école et continuer à "faire la petite job" qu'il faisait durant l'été. L'adolescent est tenté par l'appât du gain et il quittera l'école avec un bien maigre bagage de connaissances pour ensuite végéter toute sa vie et être à la charge de la société.

Ce n'est pas donné à tout le monde ce que l'on appelle la "bosse des affaires". Nous voulons dire que plusieurs ont réussi dans la vie malgré qu'ils n'avaient pas ou peu d'instruction; mais ils avaient pour compenser, quelque don inné ou encore un talent qu'ils ont su mettre à profit juste au bon moment.

Nous traversons des périodes actuellement où les meilleurs emplois sont décernés à ceux qui sont instruits et pour bien débiter dans la vie un jeune homme a besoin d'un bon fonds d'instruction. Les autres se contenteront d'un emploi inférieur et il n'y aura jamais d'avancement pour eux.

Les parents ont encore 10 jours à penser au sort que réservera l'avenir à leurs grands garçons et filles! Ces 10 jours seront un genre de retraite fermée pour plusieurs. On songera durant ces 10 jours aux centaines d'élèves qui ont échoué en 11<sup>e</sup> année. On les encouragera à répéter leur 11<sup>e</sup>, ce qui sera pour leur bien, vu qu'ils seront plus solides dans leur 12<sup>e</sup> année l'an prochain et à leur entrée à l'Université dans deux ans. On n'écouterà pas leurs doléances et même s'il le faut, on les enverra de force à l'école, car ce sera leur rendre un service pour lequel ils nous remercieront toute leur vie.

Les parents discuteront donc d'avenir avec les enfants durant les derniers jours avant le 2 septembre et espérons que la décision prise ne fera pas manquer de vocation aux grands enfants mais qu'elle contribuera à donner à notre pays et surtout à notre ville de futurs hommes qui prendront notre relève dans les années à venir.

Yves Alain

### La sérénité

En notre époque de bruits, de vitesse, où le sensationnel et le fantastique envahissent sans cesse, notre vie intérieure, notre petit monde de réflexion, ne sommes-nous pas trop tiraillés de tous les côtés à la fois par un XX<sup>e</sup> siècle qui ne respecte plus la liberté humaine, la personne humaine?

Certes, nous ne pouvons pas ne pas nous sentir du milieu où nous vivons, et de cette trépidation qui agite sans fin la pauvre humanité, ses courses dans la vie, ses nécessaires batailles pour avancer toujours plus sur les routes de lumière et de joie. Mais précisément, ne nous trompons-nous pas de manettes? Nous sommes dans le bon avion; mais c'est le jeu des manettes qu'il faudrait mettre en branle, qui nous échappent. Ne soyons pas étonnés qu'il y ait autant de casses, de déséquilibres! On ne parle partout que de psychiatrie: comme si le genre humain tout entier était devenu un laboratoire d'expérience à tous les étranges phénomènes sans cesse en ébullition en des cerveaux dérangés? Que faisons-nous de la sérénité, cette grande force que Dieu a placée dans la volonté

de tout homme, qui veut s'en servir, pour la maîtrise de sa conduite? On ne réfléchit plus; on parle à tort et à travers. L'interlocuteur qui ne partage pas notre point de vue est un monstre, un retardataire, un quelque chose "qui n'a plus de nom dans aucune langue", selon le mot si heureux de Bossuet.

Pas si vite; nous sommes tous de pauvres humains en route vers Dieu, vers les cieux et le royaume éternel d'amour. Sachons donc reconnaître et accepter nos limites, une fois pour toutes, selon la belle pensée de Jean Guitton. Et le monde s'en portera mieux. Mais non; on veut arriver à tout prix, et vite, et cela au prix du sacrifice de toutes les réputations. L'ARRIVISME: le grand mal de notre époque où il y a si peu de pensée profonde, où les hommes vraiment libres sont rares. Tout le monde proclame son attachement à la liberté, à l'égalité, à la fraternité. Mais regardons les faits. Soyons réalistes: Dieu est-il plus aimé? Cela seul compte. Ne nous leurrions pas.

Roger Brien

### LUC GILBERT LESSARD

B.A., M.Sc.S., LL.L.

AVOCAT

Bureau temporaire  
108, Rue Notre-Dame

Tél.: 2775  
BLACK LAKE

### LA CAISSE POPULAIRE DE THETFORD MINES

offre en vente la propriété occupée par son bureau actuel.

Pour renseignements additionnels, vous voudrez bien communiquer avec le gérant:

Monsieur Daniel Roy,  
216 Notre-Dame Sud, Thetford Mines  
Tél.: FE. 5-9164

### ATTENTION AU LAIT NON PASTEURISÉ

La Ligue Canadienne de Santé lance un cri d'alarme concernant la consommation du lait non pasteurisé. Il y a en effet de nombreuses régions du Canada dans lesquelles la vente de ce lait est légale.

Le lait cru non pasteurisé peut contenir les germes de la fièvre de Malte, la fièvre typhoïde et paratyphoïde, la diphtérie, la tuberculose, la diarrhée infantile et autres maladies.

Les vacances peuvent amener des tragédies dans les familles qui consomment du lait non pasteurisé, nous dit la Ligue.

Pour obtenir des instructions simples sur la façon de pasteuriser votre lait à la maison, écrivez à la Ligue Canadienne de Santé, 111, Avenue Road, Toronto, Ontario.

## NOS VACANCES..... EN GASPESIE!

Quand on décide de faire une excursion de pêche durant nos vacances et que les feux de forêt nous empêchent d'entrer dans les bois il faut bien remplacer alors ces expéditions dans la forêt par un autre genre de pêche, n'est-ce pas? C'est ce que nous avons fait durant nos vacances et nous avons pu nous livrer à notre sport favori sans toutefois prendre les truites que nous avions décidé de prendre.

Ce sport s'est révélé toutefois aussi, sinon plus intéressant que la pêche à la truite alors que nous avons pris des anguilles, de l'éperlan, de la loche, de la morue, des achigans de mer, des crapauds et même des clams!

Nos réservations étaient faites pour aller passer trois jours à la réserve Horton de Rimouski, mais vu la sécheresse qui existait à la fin de juillet, nous avons reçu un télégramme de Rimouski, la veille de notre départ, de nous recommander de ne pas aller. Il ne faut pas se décourager pour si peu, surtout quand on connaît la région de Rimouski et de la Gaspésie comme le signataire, car on sait que les pêcheurs ne s'ennuient pas dans ce coin de la province. Nous sommes donc partis samedi matin 25 juillet pour notre randonnée d'une semaine.

La route Thetford Mines - Québec est plus pittoresque que l'on pense, car ordinairement on s'en va en automobile et on ne regarde presque jamais les beaux points de vue qui s'offrent ici et là aux regards. Une petite montagne avec arbres parsemés ici et là; ruisseau qui zigzague à travers champs; et que dire des bords de la rivière Chaudière, jusqu'à Québec. On voit également ici et là un pêcheur qui taquine le maskinongé et il nous raconte qu'il en prend assez souvent... et de bien gros! On prend également du doré et de l'anguille dans toute la longueur de la rivière Chaudière. On appâte avec des grenouilles que de jeunes garçons vont prendre dans les marais et qu'ils nous offrent à bon marché.

Rendus à Lévis et Lauzon c'est là que l'on s'aperçoit que l'on demeure dans un beau pays. Le fleuve St-Laurent a toujours été fascinant pour ceux qui veulent l'examiner attentivement. Il ne s'agit pas seulement d'y jeter un regard préoccupé mais de regarder, à la hauteur de Lauzon: les chutes Montmorency qui, même en période de sécheresse, laissent couler assez d'eau pour noyer tous ceux qui ne sont pas des poissons; de regarder l'île d'Orléans qui est toujours tenue propre par ses habitants; les îles et îlots tout le long du fleuve à la hauteur, de Montmagny, St-Jean Port Joly, L'Islet, L'Île Verte, Bic et la dernière et non la moindre: l'Île St-Barnabé à Rimouski.

Pour nous qui sommes d'ardents pêcheurs, il nous faut arrêter sur tous les quais en descendant et nous informer si le bar (poisson délicieux) a fait son apparition; si la loche mord quand même à la marée basse; si l'éperlan est arrivé et s'il est assez gros pour que l'on puisse... en compter 12 à la douzaine! Mais non, le bar ne commencera à mordre qu'en septembre; la loche n'est pas très intéressante à prendre et quant à l'éperlan il n'est rendu qu'à Rivière du Loup dans sa montée du fleuve St-Laurent et il n'atteindra Québec que vers le début d'octobre.

On lira la semaine prochaine la suite de "Nos Vacances en Gaspésie" alors que l'on parlera des feux de forêt qui nous ont chassés de nos Motels; des nouvelles constructions de routes; de ceux qui ne peuvent se décider à partir en voyage; et... surtout de la nouvelle merveille qui nous a transporté dans un trajet de près de 1,400 milles, soit le nouveau Peugeot, acheté la veille de partir, et qui s'est conduit comme un charme, tout en étant admiré par tous les connaisseurs.

Yves Alain.

### LOUBIER & DUTIL

AVOCATS — BARRISTERS

Me Gabriel LOUBIER Me Jean L. DUTIL

189 rue Notre-Dame Sud  
Edifice du magasin Trafic 5-10-15  
Tél.: Bureau: FE: 5-2727 Thetford Mines, Qué.



disponibles dans la série de  
**PNEUS DUNLOP**  
Cushion Ride  
À CORDE DE NYLON  
**\$15.00**  
plus votre pneu rechapable

### THETFORD TIRE & STEERING SERVICE

PNEUS — VULCANISATION — RESSEMELAGE  
ALIGNEMENT — FREINS — BALANÇAGE  
Robert Huard et Yvon Moreau, prop.

290 rue SIMONEAU FE. 8-1232  
THETFORD MINES

## CARTES PROFESSIONNELLES

### BOULANGER, FORTIER, RONDEAU & CIE, C.A.

Comptables Agréés Chartered Accountants  
Maurice Boulanger, C.A. Syndic Licencié  
Guy Fortier, C.A. Paul R. Thivierge, C.A.,  
Réal Rondeau, C.A. Raymond Kirouac, C.A.,  
André Gagnon, C.A. Gérard Beaulieu, C.A.,  
71, rue St-Pierre — Tél.: 5-4956 — QUEBEC

### BARRISTER - AVOCAT

W. James Johnson  
B.A., LL.L.  
143 Notre Dame Sud  
THETFORD MINES  
édifice Banque Canadienne de  
Commerce 2<sup>ème</sup> étage  
Tél.: Bur. FE 5-6868  
Rés. FE 5-7142

### NOTAIRE

Laurent Drapeau  
B.A., LL.L.  
189 Notre Dame Sud  
THETFORD MINES  
édifice du Magasin Trafic  
Tél. Bur. FE 5-9733  
Rés. FE 5-5358

Tél.: Bur. 5-5451 Rés. 5-5084

### Lucien Drolet c.r.

AVOCAT

(EDIFICE Hôtel de Ville)  
rue Notre-Dame  
THETFORD MINES, Qué.

Tél.: Bur. 5-6455 Rés. 5-6263

### Marcel Dallaire

NOTAIRE

BUR.: 23 ouest St-Joseph  
(Thetford Mines)  
Edifice Caisse populaire  
(Black Lake)

Tél.: FE 5-2941

69 sud rue Notre-Dame

### Roberge & Gobeil

Me Gabriel Roberge Me Albert Gobeil

B.A., B.Ph., LL.L. B.A., LL.L.

AVOCATS

(Edifice Magasin Continental)  
THETFORD MINES, Qué.

### Roberge & Roberge

NOTAIRES

Jean-Marc Roberge

Philippe Roberge

(Edifice Magasin Continental)  
rue Notre-Dame Sud  
Thetford Mines — FE: 5-7563

Tél.: Bur. 5-6613 Rés. 5-7674

### Gaétan Thèberge

L.S.C.C.A.

COMPTABLE AGREE

CHARTERED ACCOUNTANT

SYNDIC LICENCIÉ

Edifice Banque Canadienne  
Nationale  
THETFORD MINES

### Dr Oliva Cyr

Chirurgien-Dentiste

Tél.: FE-5-7441

### Dr Gaétan Cyr

Chirurgien-Dentiste

Tél.: FE-5-7441

Tél.: Bur. 5-6136 Rés. 5-6214

### Fernand G. Daigle

M.S.C. C.A.

Comptable Agréé

Chartered Accountant

189 Notre-Dame Sud  
(Edifice Le Trafic)  
THETFORD MINES

### Dr Cécilius Mercier

Médecin Chirurgien

Tél.: FE-5-7261

HRES DE BUREAU

1.00 à 3.30 P.M.

6.30 à 8.00 P.M.

117 Notre-Dame Sud  
THETFORD MINES

Tél.: FE 5-5279

Auditeur public accrédité

### Alfred Duquet

B.A., A.P.A.

Comptable licencié

EDIFICE BELIVEAU

Chambre 201,

### Dr Rock Lemieux

MEDECIN-CHIRURGIEN

TEL.: Bureau et Résidence:

FE 5-3756

Heures de bureau

1.30 hre p.m. à 4.30 hres p.m.

7.00 hres p.m. à 8.30 hres p.m.

EDIFICE BELIVEAU

122 Notre-Dame N., Thetford  
(En haut de l'épicerie Caouette)

Tél.: FE-5-6103

### G. W. Laferrière

O. D.

spécialiste pour la vue

EDIFICE BELIVEAU

THETFORD MINES, Qué.

Tél.: FE-5-6900

### Lafontaine & Duval Engr.

Assurances Générales

Assurances Feu - Vol -

Vie - Automobiles

Responsabilité publique, etc.

22 BENNETT SUD

Thetford Mines

### Dr Georges Gendron

CHIRURGIEN - DENTISTE

Heures de Bureau

Lun. Mer. Vend: 9h. a.m. à 10h. p.m.

Mardi et Jeudi: 9h. a.m. à 5h. p.m.

Samedi: 9h. a.m. à midi

TEL: Bur: FE: 5-2295

Rés: FE: 5-6936

930 Boul. Labbé Thetford-Mines

Tél.: FE 8-1162

169 sud rue Notre-Dame

### Marchand & Gagné

Me Robert Marchand Me Jacques Gagné

B.A. B.Sc.Soc. B.C.L. B.A., LL.L.

AVOCATS

(Edifice Magasin Peoples)

THETFORD MINES, Qué.

### PAUL-ANDRE CAOUCETTE

ARCHITECTE

B.A. A.D.B.A.

Membre de l'Association des Architectes

de la Province de Québec

Bur.: FE 5-2733

65, Notre-Dame Sud

Rés.: FE 8-1265

Thetford-Mines

### J. A. COTE & FILS

ENRG.

COURTIERS D'ASSURANCE AGREES

Assurances générales — feu - vol - automobiles, etc.

REPRESENTANT:

GREAT WEST LIFE

Res: GILLES COTE, rue Notre-Dame

Black-Lake Tel. 2399

JEAN COTE, 570 O'Meara

THETFORD-MINES

Bureau: 112 rue St-Désiré, Black Lake

Tél: 2930

REDACTION ET  
ADMINISTRATION  
33 Notre-Dame Nord  
FE 5-7571

"Les Liqueurs  
PEPSI-COLA  
JOHN-COLLINS et KIST  
sont délicieuses, parce qu'elles  
sont fabriquées avec une  
eau naturelle extraite d'un  
puits artésien".  
Nil Picard & Fils Enr  
Egalement distributeur de l'eau  
naturelle "ABENAKIS"

# LE CANADIEN

AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.

THETFORD MINES, MERCREDI 19 AOUT 1959

Esso SERVICE  
QUALITE  
RAPIDITE  
Service jour et nuit  
(24 heures par jour)  
Thetford Service  
C. ROBERGE, prop.  
1058 rue Notre Dame N.  
Thetford-Mines  
Tél. 5-6595

Impression de qualité  
L'IMPRIMERIE  
ALFRED FRENETTE  
ENR.  
LE CANADIEN  
THETFORD MINES, P. Q.

## CHRONIQUE DE — DISRAELI —

Par: MME HENRI DOYON

### Les belles familles de chez-nous

Quand on parle de nos grandes et belles familles canadiennes on ne peut passer sous silence la belle famille de M et Mme JOHN BEAUDOIN (Eva Lemay) demeurant sur l'Avenue Jacques Cartier. Auparavant ils habitaient dans le onzième rang.

Leur famille se compose de 11 enfants vivants dont neuf sont mariés. Ils comptent en outre 41 petits enfants.

Leurs enfants sont: SIMONE (Mme Alaria Lemay); LIONEL: ARTHUR (époux de Dame Jeanne Lemieux); LUCILLE (Mme Roland Boiland); GERARD (marié à Yolande Lapointe); RENE; (époux de Rita Richard) LAURETTE (Mme Donatien Bouliane); CONRAD (époux de Dame Rose Boiland); YVON (qui a épousé Jacqueline Jalbert) DENISE (Mme Denis Toupin) et BENOIT.

Curieuse coïncidence quelques-uns de leurs enfants sont en train de leur damer le pion en ce qui regarde le nombre de leurs descendants, l'une de leurs filles même, SIMONE (Mme Alaria Lemay) compte présentement 13 enfants vivants. Un autre de ses fils ARTHUR en a neuf, etc.

M. Beaudoin est un homme qui vit du fruit de son travail quotidien comme journalier, cependant on peut dire que sa principale occupation depuis quelques années c'est la mesure du bois, les commerçants recourent souvent à ses services dans ce domaine.

M. John Beaudoin est un ancien, conseiller municipal et il fut également marguillier pendant quelques années.

### Mort subite de M. Ovila Toupin

Le 8 août dernier décédait subitement M. Ovila Toupin époux de Dame Emilienne Bolduc.

Le défunt était âgé de 51 ans, et il laisse une nombreuse famille dans le deuil. Le service et la sépulture eurent lieu à Disraeli le 11 août suivant.

M. Ovila Toupin était le fils de feu M. Albert Toupin, ancien boucher à Disraeli qui opérait son commerce sur l'Avenue Champlain.

Nos sympathies à cette famille éprouvée.

MR. 2 X 4  
PAR N. POIRIER

276

T'aurais dû me dire que le ciment n'était pas encore sec

LES CONTREPLAQUES ET PORTES  
**NELSON**  
NELSON POIRIER, PROP.  
PLYWOOD & DOORS SUPPLY  
TEL. 5-6727 RUE ST. ANNE  
THETFORD MINES, P. Q.  
TOP DE CONSTRUCTION

### SUR LA SCENE MUNICIPALE

Une séance spéciale du conseil municipal du village avait lieu le 13 août dernier. Le sujet mentionné dans l'avis de convocation des échevins était "CONSTRUCTION DE TROTTOIRS".

A la séance régulière du conseil on avait projeté à la majorité des conseillers de construire des bouts de trottoirs sur trois rues différentes. Cette séance spéciale fut convoquée parce que certaines critiques s'étaient élevées parce qu'on avait jugé à propos de substituer la construction d'un trottoir sur une partie de la rue St-Joseph en remplacement d'une longueur équivalente déduite sur la rue St-Thomas.

Après quelques discussions on décida cependant de laisser poursuivre les travaux tel que décidé précédemment soit sur les rues HAMEL, SAINT-JOSEPH et DEUXIEME RUE. Il y avait division entre les conseillers à ce sujet, mais finalement la majorité l'emporta pour la construction ci-haut décrite.

M. le maire ayant accordé la parole à quelqu'un dans l'assistance, ce fut le début d'une série d'interpellations pendant que les conseillers tentaient de poursuivre leurs travaux.

Une autre séance spéciale eut lieu le lundi 17 août pour la révision ou homologation du rôle d'évaluation, on remarque quelques changements.

### VRAIMENT

Le bilinguisme à son mieux consiste tout probablement, tout en parlant sa langue maternelle, à comprendre la langue de l'autre, de l'interlocuteur. Comme il est fort plus aisé de comprendre la langue de son vis-à-vis que de la parler, cette formule de bilinguisme a l'avantage de faire disparaître un grand obstacle. Au salon, au bureau, en voyage, autour d'une table de conseil, l'agenda est tôt expédié, sans empêtement sur les privilèges du voisin, si tout le monde se comprend, chacun parlant sa propre langue (ou sa langue propre). Les deux se disent à peu près indifféremment, en dépit des nuances du bon lexique.

## Black Lake voudrait emprunter \$60,000.

Pour différents travaux. — Assemblée spéciale le 31 août.

Une assemblée spéciale des propriétaires de fonds et biens impossibles de Black Lake sera tenue le 31 août prochain à 8 heures p.m. à l'Hôtel de Ville de Black Lake alors que sera présenté le règlement No 180 de la Corporation de la ville concernant un emprunt de \$60,000 pour différents travaux. Ce règlement était adopté à l'unanimité par les membres du conseil le 11 août 1959.

Ces argentés seront dépensés pour ouvrir deux rues désignées sous les noms de Boulevard et Pie X; pour installer des conduites d'aqueduc et d'égouts à ces endroits; pour poser un émissaire raccordant les rues St-Paul, La Mennais, Boulevard et Pie X jusqu'à la Rivière Thetford.

Lors de l'assemblée du 31 août, s'il n'y a pas 25 propriétaires qui sont opposés à ce projet d'emprunt, il n'y aura pas de référendum de tenu et le règlement sera adopté sans autres avis.

### Pèlerinage Beauce - Mégantic à N-D. du Cap

Dimanche le 23 août aura lieu le pèlerinage Beauce-Mégantic au Sanctuaire de Notre-Dame du Cap.

Le départ s'effectuera comme suit, par train spécial: 5h.05 a.m. Black Lake; 5h.20 Thetford Mines; 5h.32 Robertson; 5h.41 Leeds; 5h. 53 East Broughton; 6h.05 Tring Junction. Arrivé au Cap de la Madeleine à 11 heures a.m.

A midi: messe et sermon; 2h.30 procession et bénédiction des malades.

Ce pèlerinage sera, comme par le passé, sous la direction spirituelle de Mgr Odina Roy, Curé de Saint-Joseph de Beauce. Il coïncidera avec les grandes manifestations laïcistes qui se déroulent chaque année au Cap de la Madeleine.

Pour le retour, le départ s'effectuera du Cap de la Madeleine à 5h.55 p.m. Le prix du billet aller et retour de Thetford Mines est de \$6.15 pour les adultes et \$3.10 pour enfants. Bienvenue à tous.

### Invitations pour le Pique-nique à LEEDS

Un grand pique-nique sera tenu mercredi le 26 août sur la ferme de M. Henri-Paul Bolduc, près de Leeds Village et tous les éleveurs de la région et leur famille sont invités à ce grand ralliement annuel organisé pour les éleveurs Ayrshire.

Plus de 1,000 personnes sont attendues à ce pique-nique pour prendre part au dîner en plein air, concours de jeux variés, surtout pour les enfants, mais également pour adultes. Prix de présence, etc.

Cet événement annuel sera présidé conjointement par M. l'abbé Jules Fortin, curé et par M. Alfred Nadeau, industriel.

### Permis de Constructions

10 permis de constructions pour un montant de 26,000.00 émis durant le mois.

24 permis de réparation pour un montant de 3,280.00 émis durant le mois.

### NAISSANCES

Le 25 juillet, de Joseph-Lionel-Pierre, fils de M. et Mme René Côté, Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Côté, oncle et tante de l'enfant, de Thetford.

Le 26 Juillet, de Joseph-Guy-Emile, fils de M. et Mme Maurice Côté, Parrain et Marraine: M. et Mme Emile Côté, oncle et tante de l'enfant, de Disraeli.

Le 27 Juillet, de Marie Anne Suzanne, fille de M. et Mme Robert Turcotte, Parrain et marraine: M. Yvon et Mlle Pierrette Turcotte, frère et sœur de l'enfant, de Vimy Ridge.

Le 3 août, de Lison Marie Caro fille de M. et Mme Henri Bilodeau, Parrain et marraine: M. Nelson et Mlle Suzanne Bilodeau, frère et sœur de l'enfant.

Le 2 août, de Joseph Laurent Denis, fils de M. et Mme Roger LaFrance, Parrain et marraine: M. et Mme Paul LaFrance, oncle et tante de l'enfant.

Le 4 août, de Joseph Réjean Serge, fils de M. et Mme André Carrière, Parrain et marraine: M. et Mme Réjean Fillion, oncle et tante de l'enfant, de cette paroisse.

Le 8 août, de Marie Danielle Line, fille de M. et Mme Raoul Carrière, Parrain et marraine: M. et Mme Emilien Carrière, oncle et tante de l'enfant.

## CHRONIQUE DE SACRE-COEUR DE MARIE

par: Mme Irénée Jacques

MARIAGES:—

25 juillet: En l'église paroissiale fut célébré le mariage de Rosario Fillion, fils de M. et Mme Irénée Fillion à Mlle Jeannine Couture, fille de M. et Mme Herma Couture, de cette paroisse.

15 août: A St-Méthode, M. Armand McCutcheon, fils de M. et Mme Eugène McCutcheon de Sacré-Coeur de Marie, épousa Mlle Emilienne Tardif, fille de M. et Mme Florent Tardif de St-Méthode.

15 août: A St-Nicolas, France, fut célébré le mariage de Normand Raymond Guay de St-Nicolas, France, fils de M. et Mme Lucien Guay de St-Joseph de Lauzon, à Aline Drouin, institutrice, fille de

M. Wilfrid Drouin de Sacré-Coeur de Marie.

A Sacré-Coeur de Marie, M. André Jolicœur, fils de M. et Mme Joseph Jolicœur de St-Méthode à Mlle Rollande Turgeon, fille de M. et Mme Adélaïde Turgeon de cette paroisse.

M. Roger Bolduc, fils de Mme Roland Bolduc s'est fait fracturer un pied en travaillant sur le chemin pour Fabi & Fils. Il fut transporté à l'Hôpital St-Joseph de Thetford pour quelques jours puis ensuite à l'Hôpital de Sherbrooke.

Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

## Tournoi de tennis à St-Pierre-de-Broughton

Jeudi, le 6 août débutait un tournoi pour tous les amateurs de tennis à St-Pierre-de-Broughton; l'enjeu fut un trophée offert par l'Association sportive de cette paroisse.

Une douzaine de garçons prenaient part à ce tournoi sous la direction de notre dévoué vicair, M. l'abbé Huot.

Pour débiter, Jean-Guy Savoie a défait Robert L'Heureux 6-2, 6-2. Réjean MacDonald a défait Luc Roy 7-9, 7-5, 6-2. Jean-Guy Vachon a défait Jacques Gilbert 8-6, 6-0. André Couture a défait Gérard Gingras 6-0, 6-1. Jacques Roy a défait René Roy 7-5, 6-2. Claude Gagnon a défait Gaétan Vachon 6-4, 6-4.

Dans la deuxième ronde, Jean-Guy Savoie fit preuve de beaucoup d'adresse et d'une grande habileté pour battre Réjean MacDonald au compte de 6-0, 6-3., et du même coup entrer en finale.

André Couture a battu sans trop de difficulté Jean-Guy Vachon 6-3, 6-2.

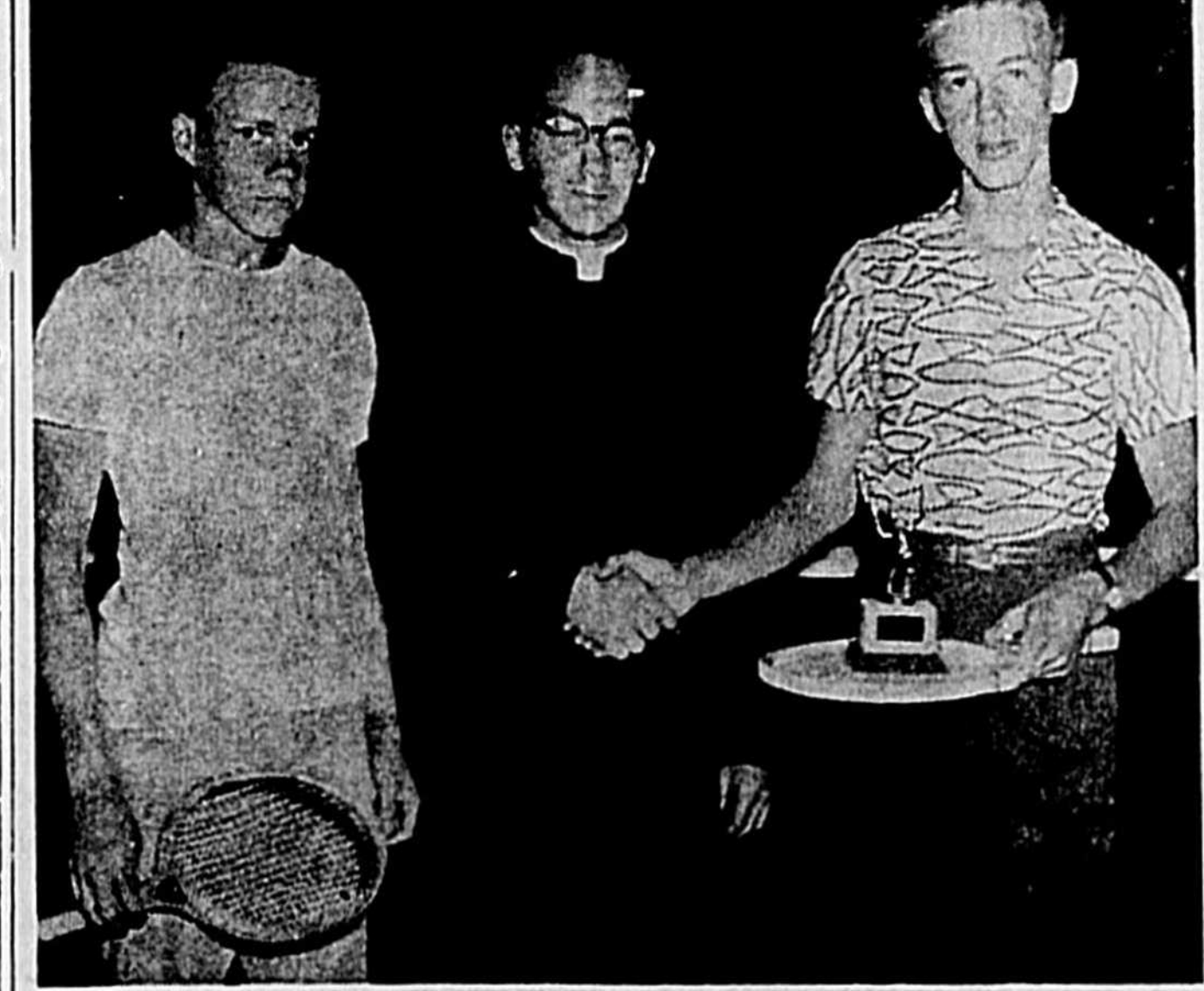
Claude Gagnon a aussi joué une solide partie pour éliminer Jacques Roy 6-2, 6-0.

En semi-finale, André Couture, grâce à son savoir-faire et à son excellent coup de revers a défait Claude Gagnon 6-4, 6-2 et passa en finale.

Jean-Guy Savoie eut raison de son adversaire 6-3, 11-9 dans les deux premiers sets, grâce à ses remarquables envois à l'extrême droite de son adversaire gaucher.

Dans les deux autres sets, Couture gagna 6-4, 6-4 pour égaliser les chances. Il eut recours à cette tactique de jouer plutôt à mi-court et au filet, ce qui embarrassa son adversaire à maintes reprises. Au set décisif, Savoie qui voulait à tout pris conserver son titre pour la 2e année consécutive, dut baisser pavillon devant Couture qui profita d'une certaine fatigue de la part de son adversaire pour gagner 6-2.

La partie terminée, faisant preuve d'un bel esprit sportif, Jean-Guy Savoie félicita le gagnant, et M. le Vicair procéda à la présentation du trophée.



## D'une semaine à l'autre à BLACK LAKE

par: JACQUES GAGNON

### Souper canadien des orphelins du Lac Noir

Dimanche, le 9 août dernier avait lieu au Petit lac Saint-François, à la colonie de vacances des Soeurs de la Charité de Saint-Louis un souper canadien organisé pour aider à l'amélioration de l'habitation des enfants orphelins.

Comme par les années passées près de 50 enfants ont passé leurs vacances à la colonie. Sans cette oeuvre de bienfaisance, ces enfants auraient dû comme autrefois passer les vacances pensionnaires à l'Orphelinat.

Ce souper était organisé par Monsieur l'abbé Félix Painchaud, aumônier de la colonie et du Couvent du Lac-Noir durant l'année ainsi que par les membres de l'Association des propriétaires et locataires du petit lac Saint-François.

Des jeux furent organisés durant la soirée. Plusieurs retournèrent emportant avec eux un magnifique prix gagné soit à la roue de fortune, soit au jeu de fers, soit au bingo.

Tous les assistants ont paru heureux, plusieurs parlaient même déjà de l'organisation du souper pour l'an prochain. Puissent leurs vœux se réaliser et réunir deux fois autant de personnes l'an prochain afin de permettre aux religieuses chargées de ces enfants de continuer une oeuvre d'une telle opportunité.

Les organisateurs ainsi que les Soeurs de la Charité de Saint-Louis adressent donc un merci reconnaissant à tous ceux qui ont participé au succès de cette veillée.

### Police et Feu

Rapport des activités des départements de Police et feu.

882 milles fait par l'automobile de la police pour patrouille et enquête.

Répondus à 97 appels pour plaintes et renseignements divers.

2 appels pour enfant pas entrés à 11 heures P.M. 5 pour accident.

4 pour demander le ramoneur de cheminée. 4 pour tuer des chiens. 4 pour des enfants faisant du tapage le soir. 3 plaintes pour vol, et les trois vols ont été éclaircis.

6 appels pour méfaits la nuit.

ATTENTION! ATTENTION!

J'ai reçu un lot considérable de matériel à la verge et à la livre tel que: flanellette blanche et imprimée, coton blanc, doublures à robes, velour de toute teinte, beaux tissus à robes et à costumes, bas nylon, tissu pour robe de couvent. Venez les voir - ici vous ne payez que 2% de taxe sur vos achats. Je prends aussi de la couture.

**Madame ALEXANDRE ROY**  
BLACK LAKE - en face du Curb Service - Route No 1.

## Vos Pneus Usagés ont une Valeur CHEZ NOUS

VOTRE PNEU USÉ

REMIS A NEUF

PAR  
**CANADIAN TIRE & REPAIR Co Ltd**

Ventes et Service Firestone  
Toutes Grandeurs en main

473 Cyr Ouest — THETFORD MINES — FE. 5-7531

TERRE A VENDRE  
A ST-ADRIEN D'IRLANDE

190 acres; 3,000 érables; roulant complet: bêtes à cornes, etc. Bonne maison bien construite. Bonnes conditions; cause: mortalité.

S'ad: Mme Lionel Malenfant  
St-Adrien d'Irlande Tél: FE: 5-7032

# ENGLISH NEWS

Edited by MRS GLADYS TAYLOR assisted by MISS DOROTHY DAIGNEAU  
Kinnear's Mills MRS LUELLA EAGER Crawfordville MISS BETSIE GUY  
Inverness: By MRS JOHN DEMPSEY.

## LE CANADIEN

A Regular Page of "Le Canadien",  
Respectfully Dedicated To The English  
Speaking Residents of Thetford-Mines  
and Surroundings.

## "WHAT'S GOING ON IN TOWN"

By DOROTHY DAIGNEAU

The news around Thetford last little while seems to concern mostly people leaving town. It is, somehow, with a feeling of sadness that we Thetfordites see some of these fine people leaving, although we must not lose sight of the fact that it is promotions, transfers and better opportunities that take them away, and these things are, after all, inevitable especially in a mining town.

Simpsons-Sears Retail Store at Sarnia, Ont. as Fashion Manager where she will remain for a few months. Her friends join in wish-



ing her continued success but hope another transfer will be forthcoming very soon bringing her a little nearer Thetford.

There is also Mrs. Harry Edson and daughter, Diane, and Mrs. Edson, Sr., who are awaiting a call from Mr. Edson any day now to join him at their new location at Lake Jeannine, Seven Islands. That is not all. Mr. Leo Kazanian has been transferred by his employers, C.A.C., to a new location at Miami Beach, Fla. And so the news this week covers people leaving town whom we are sorry to see go. We wish them all 'good luck' and hope that in a few weeks' time we shall have news of an influx of new people.

Mr. A.L. Penhale spent a few days last week at the Narraganset-by-the-Sea, Kennebunk, Me., where he joined Mrs. Penhale and the children, John, Bonnie and Ian, who have been vacationing there.

Mr. and Mrs. Warren Hoogendyk and children, of Black Lake, are motoring through New Brunswick and Nova Scotia visiting various points of interest there on vacation.

Miss Helen Bateman is holidaying at Hampton Beach, Me.

Mr. and Mrs. Michael Senicic and daughter, Joyce, have returned from vacationing at the Delawana Inn, Honey Harbour, Georgian Bay, Ont.

Mr. and Mrs. Stanley Pergau, accompanied by Mrs. Pergau, Sr., of Sutton, were recent guests of Mr. and Mrs. George Smith.

Mr. and Mrs. Jim Coulter, of Toronto, have been vacationing with the latter's sister, Mrs. André MacLean, Mr. MacLean and family.

Guests at the home of Mr. and Mrs. Alex McMurray recently were Mr. Ronnie Lemaite, of Drummondville and Miss Denise Chateaufort, of Sherbrooke.

Miss Rachel Blais accompanied Miss Janine Caouette on her motor trip to Sarnia, Ont. and remained a few days.

Mr. Tom Steck returned to Muncie, Ind. last week having vacationed at the home of Mr. and Mrs. G.F. Jenkins. Mrs. Steck and son, Michael, will remain for a few weeks.

Mr. and Mrs. Jim Johnson are holidaying in the New England States.

Mr. Mike Donahue is vacationing at Hampton Beach, Me.

Miss Gilberte Comtois, recently transferred to Montreal with the Bell Telephone Co., spent a few days in town last week visiting friends.

Guests of Mr. and Mrs. Harry Hogge and Mr. and Mrs. Henry Robinson while here to attend the Robinson-Hogge wedding were Mr. and Mrs. Brown, of Ottawa, Miss Norm. Herring and Mr. Robert Harrison, of Sherbrooke, Mr. and Mrs. Monday, of Montreal, Mr. and Mrs. Patrick, of Sawyerville and Mr. and Mrs. Roy Davis, of Newport.

Miss Patricia McKee and Miss Gladys Fields, both of Lachine, were guests of Miss Isabelle Robinson for a few days last week.

Mr. and Mrs. C.H. McNaughton and daughter, Patricia, have returned from their vacation spent at Kennebunk, Me.

The christening of the infant (Continued on page 5)

# Canoe Expedition Being Undertaken by Ward Seeley

— Loss of equipment and accident —

Ward Seeley, a native son of Thetford, has undertaken a tremendous feat that of a canoe expedition which began in little Lake St. Francis July 1st with destination New York City.

Considerable plans were made for this trip during the course of the past few months which included the purchase of a 16-foot orange canoe which Ward appropriately dubbed "Le Voyageur". Camping equipment, such as a sleeping bag, tent, etc. and other necessities which included a portable typewriter for the purpose of keeping a record of his trip were also purchased. A study was made of various government maps on which the danger spots were marked along the route. It was, indeed, a well thought out trip.

His adventures have included shooting the raging rapids of the St. Francis river which he considered as his most 'terrifying experience' being knocked unconscious when his canoe struck a rock in these rapids and, at Sorel, a mishap occurred when his canoe overturned being swamped by the bow wave of a large steamer on the St. Lawrence, resulting in the loss of some of his equipment and

in which he fractured a toe necessitating his remaining a day in the hospital, but on medical advice he continued on his way.

Word has been received of his having reached Burlington. To arrive there he travelled from little lake St. Francis into Lake Aylmer, down the St. Francis to Sherbrooke, and then he set off down the last leg of the St. Francis through Drummondville to Pierreville on the St-Lawrence. From here he made a short trip up the St-Lawrence to the mouth of the Richelieu where he started his trek up the rushing waters to Lake Champlain which included several stops along the shore, the most recent, Burlington.

His comments upon reaching Burlington were that weather was beautiful, Lake Champlain terrific and that he was in excellent physical condition and enjoying the trip immensely, the main purpose of which he hopes will serve to show Canadian youth that there is untold adventure awaiting them for, he thinks, the young people of today lead too 'soft' a life.

May this native son of Thetford achieve his goal followed by the good wishes of his Thetford friends!

## ROTARY CLUB HOLDS MEETING AT J. L. DEMERS' COTTAGE



The Rotary Club's meeting of August 3rd was held at Leonard Demers' summer cottage on Bisby Lake. With ideal weather, a charming host and gracious hostess, refreshments aplenty and one member of the Club, reported as a piano player, turned out to be an accomplished song leader as well, all of which added up to be a most pleasant evening spent by the Rotarians.

The meeting of August 10th was held at the usual time and place.

Among visiting Rotarians was Alex. Addie, of Quebec City, who had as his guest his brother, Rev. Gordon Addie, of Montreal. It seems that the Addie family formerly lived in Thetford Mines and that the father was a land surveyor here for many years. Another guest was Jim Coulter, of International Paper, guest of André MacLean.

On August 1st and 2nd La Fédération des Fanfares Amateurs de la Province held their annual gathering in Thetford Mines and on this occasion Past-President Jim Mole was presented with a gold wrist watch as a token of appreciation for the many years he directed one of the local bands. Congratulations, Jim Mole!

The Aqua-Ski Exhibition held at Lac-du-Huit on August 8th under the auspices of Rotarian Maurice Legendre was an unqualified success. And thus, the activities of the Rotary Club, are brought up to date.

## PLAIDS AN AUTUMN FAVORITE

With the coming of August mid-lady's thoughts turn to the fall Styles. What will be the vogue this year? The forecast is a bright one with plaids taking the limelight. Those suits, jumpers, dresses slacks with jackets, and skirts with sweaters trimmed in a plaid binding to match the skirts, will all be the rage.

That will cover a variety of colour for there are just dozens of plaids, big and splashy ones, more conservative ones, suitable for just everyone's taste but, if you want to be in style, wear plaids.

This applies to the youngsters too with skirts, jumpers and suits and matching 'brother and sister' ensembles, with the plaid jackets for the boys and matching skirts for the girls. This, no doubt, also applies to the men folks but then they always did wear plaid jackets and vests.

All told it look like a 'plaid' fall.

# THETFORD GIRL GUIDES RECENT CAMPING TRIP

18 girls present; 6 from Asbestos

by RIA HOOGENDYK

The 1st Thetford Mines Girl Guide Company held their annual camp from July 11th - 25th on the grounds of Lake Aylmer Farm with the kind permission of Mr. W. K. MacLeod. The weather throughout this period was excellent with nothing but the odd shower to settle the dust.

The camp was held under the leadership of Mrs. Cora Kenney, Captain, ably assisted by Mrs. Gibb, Quartermaster, and Mrs. Ria Hoogendyk, Life Guard and Swimming Instructress.

Through the co-operation of the Thetford Mines Boy Scouts, the girl guides were permitted to use the full camping equipment of the Scouts so no setting up of tents or other equipment was necessary as the boys vacated the campsite on the same day that the girls moved in.

Each day in camp started with a short period of physical culture under the direction of Mrs. Hoogendyk.

The principal activity during the two week camp, due to the hot weather, consisted in swimming. Of the 18 girls present, 8 obtained their first class swimming badges. Several others were able to improve their swimming style.

A surprise visit was paid by Mr. F. P. Hodgson to the camp one evening to examine the girls on their knowledge in life saving and artificial respiration. Mr. F. P. Hodgson had been giving instructions on these subjects during the past winter to the girl guides. During this test, the girls acquitted themselves creditably.

A group of the guides went on a half-day's hike during which they had to prepare a two course meal from ingredients which they had brought from camp. This hike was performed in preparation for their first class badge. Fourteen girls went on a five mile hike and this performance in heat of 92 degrees was quite a feat.

On July 19th, parents and friends visited the camp in the afternoon and evening. Several visitors stayed to take part in the camp fire and marshmallow roasts that evening.

The Catholic girls of the group attended Mass each Sunday under the guidance of Mrs. Cora Kenney. The Protestant group were taken to Thetford Mines' Anglican Church by Mrs. Gibb, and Mrs. Hoogendyk.

Whilst in Camp, each Patrol had to cook its own meals over open wood fires and the results were quite surprising for their excellence.

Besides the girls from Thetford Mines, a patrol of six girls came from Asbestos, Que., to attend camp.

All in All, the girls received valuable instruction in swimming, life saving, cooking and house-keeping under primitive conditions and it is hoped that all this will be an asset to them in the days ahead.

## Kinnear's Mills Activities

By LUELLA EAGER

Mr. and Mrs. G. Perry and son, Paul, of Cabot, Vt. were weekend guests of their uncle and aunt, Mr. and Mrs. Leonard Guy and family.

Mrs. Lawrence Allan and infant son have returned home after spending ten days with her parents, Mr. and Mrs. Leonard Guy.

Mr. and Mrs. Allan Davidson and children, Beverly and Robert, Mrs. Lorne Davidson, all of Lennoxville, were guests of Mr. and Mrs. A.A. Frizzell en route to visit Mr. and Mrs. Everette Reid at Leeds Village.

Mr. Leonard Montgomery, Mrs. Russell Little and Master McLeish, of Thetford Mines, were Sunday guests of Mrs. J.M. Allan.

The service at Kinnear's Mills United Church was very enjoyed on Sunday with Mr. Alexander, of Black Lake, in charge. There was a good attendance from Thetford as well as Kinnear's Mills. Mrs. J. Vaehon and family have returned to Quebec City after spending two weeks with her parents, Mr. and Mrs. Charles Moore.

Mr. and Mrs. Fred Crawford, Mr. William Crawford and Mr. and Mrs. George Crawford and family were visiting the Zoological Gardens at Quebec City.

Mr. and Mrs. Wendell Marshall motored to Sherbrooke during the weekend. They were accompanied by the former's mother, Mrs. James Marshall, who returned home. Mrs. Clara Hill also accompanied them.

Mr. and Mrs. Lloyd Oliver were recent guests of relatives in Loretteville.

Mr. and Mrs. Ben Seale, of Roslin, Ont. were calling on old friends and neighbours last week.

Guests at the home of Mr. and Mrs. Edgar Nugent were Mr. and Mrs. Whiteford McKell and family, Mr. and Mrs. R. Tolhurst and (Continued on page 5)



CLASS DISTINCTION for the campus bound

### SHIRTS

Quality broadcloth shirts "no ironing" and the new "Terylene" white shirts. Sizes: 11 to 14.

2.95 UP

### PERRY COMO PULLOVER

With long sleeves and "V" collar. Beautifully knitted by high class craftsmanship. Sizes: 8 to 18.

2.95 UP

### 2-PIECE SUITS

The new "CONTINENTAL" ready wear in fine fabrics. Choice of blue, brown or grey. Sizes: 6 to 18

19.95 UP

### SLACKS

Worsted grey slacks to match the blazer. A clean cut smart model your boy will be proud to wear. Sizes: 6 to 18.

4.95 UP

### SHOES

Famous "PACKARD" and "FOURNIER" shoes for comfort and long wear. In black or brown leather. Sizes: 11 to 8D.

4.95 AND 7.95

# J.C. Béliveau

91 Notre-Dame South — Thetford Mines



St. John's she also will be sadly missed. For this reason following the service on Sunday, August 9th Rev. Sydney Meade and the members of St. John's Choir, represented by Miss Helen Bateman presented Miss McMurray with a parting gift in appreciation of her work while organist. A group of her friends numbering some 30 in all, gathered one evening at her home with a 'surprise farewell party' and also presented her with a gift. A social evening with dancing and singsongs followed by delicious refreshments rounder out the pleasant evening. It is hoped that Miss McMurray will return to Thetford upon the completion of her studies.

Still another is leaving Thetford. That is Miss Janine Caouette, who has been Manager of Simpsons-Sears Order Office for the past six years. Miss Caouette has been promoted from the Order Office Division of Simpsons-Sears to the Retail. She will be located at the

Service & Repairs at your house — SALES

STEREOTELEVISION

JEAN-L. BEAUPRE

3 TECHNICIANS AT YOUR DISPOSAL

22 DUMAIS E. — FE-5-5555 — THETFORD-MINES

**Kinnear's Mills...**

(Continuation of Page 4)  
 family, Mrs. M. McKell and family, of Howick, Que. while here to attend the Montgomery-Nugent wedding.

Mr. and Mrs. V. Montgomery, Mr. and Mrs. Garth Harrison, all of Sawyerville, Mr. and Mrs. C. Montgomery, of Laval West were weekend guests of Mrs. J.M. Allan while here to attend the Montgomery-Nugent wedding.

Mrs. Dorothy Geddes, of Sherbrooke, was a recent guest of Mr. and Mrs. Edgar Nugent and Mr. and Mrs. George Rothney.

Mr. Clark Nugent, accompanied by Mr. and Mrs. W. Wallace and Mr. and Mrs. Alfred Crawford and families, motored to Quebec City recently.

Dr. and Mrs. Lloyd Thompson and family are holidaying with Mrs. Mabel Thompson and Mr. and Mrs. Murray Nugent.

Miss Greta Marshall, of Lennoxville, is spending two weeks with Mr. and Mrs. Wendell Marshall and family.

Mr. Robert Wallace and Miss Wendeleen Marshall spent the weekend with relatives in Sherbrooke and Lennoxville.

Mr. Albert Bailey has returned home from St. Johnsbury, Vt.

Mr. and Mrs. Leonard Guy and daughter, Linda, were recent guests of Mr. and Mrs. H.L. Wallace, at Lennoxville.

Mr. and Mrs. Lawrence Allan and family, of Maple Hill were guests of Mr. and Mrs. Leonard Guy and family.

Mr. Keith Allan, of Lennoxville was a weekend guest of his parents, Mr. and Mrs. W.S. Allan.

Mr. James D. Moore spent a few days with the Geake family in Thetford last week.

Mr. Elmer Guy and Miss Bessie Guy were visiting the Guy home.

Mr. and Mrs. Maitland Patton with Heather, Sandry and Jimmy, of Montreal, spent a week here with Mrs. Patton's father, Mr. James Moore.

Mr. Delbert Henderson, of Inverness was a guest at the Lowry home.

Mr. Archie Smith, of Asbestos, spent his holidays with Mr. and Mrs. Lloyd Oliver.

Mrs. Bertha Nutbrown spent a few days in Lennoxville.

Mr. and Mrs. L. Eager, Messrs. Andrew and Clark Nugent visited the Edgar Nugents.

Mr. and Mrs. David MacRae and Mr. and Mrs. Eric MacRae motored to Sherbrooke to visit Mrs. J. Crawford. They were accompanied by their daughter, Mrs. H. Crawford, who was en route to her home in Hamilton, Ont.

Mr. and Mrs. Eric Hutchison and sons, Jimmy and Tracy, of Kalamazoo, Mich., and Mrs. Vera Little, of Windsor, spent a few days with Mr. and Mrs. George Crawford and Mrs. Annie Lowry.

Mr. Harold Nutbrown, of Lennoxville, was a recent overnight guest of Mr. Albert Addley and also visited Mr. and Mrs. Harold Jamieson and family.

Mr. and Mrs. Finley Morrison, of Thetford Mines, were guests of Mr. and Mrs. Albert Frizzell.

Mr. and Mrs. F. Godwin and sons of Montreal, are spending a week's vacation with Mr. and Mrs. John M. Kinghorn.

Miss Thelma Bailey spent a few days with her sister, Mrs. Hubert Lenmonth, and Mr. Learmonth in Inverness.

Mr. Aimé Berthiaume and son, Marius and daughter, Eileen, are working in Ontario during the Tobacco Harvest Season.

Mr. Sam Nugent, of Sunday river, was a recent guest of Mr. and Mrs. A.A. Frizzell.

Mr. and Mrs. Paul Montgomery have returned from their honeymoon which they spent touring the Maritime provinces.

Work is being done to the interior of the Anglican Church by Mr. A.R. Addley including the painting of the floor and other repairs.

Miss Edna Davidson, of Lennoxville and Mrs. Lewis E. Ross, of Sherbrooke spent a few days with their uncle and aunt, Mr. and Mrs. A.A. Frizzell.

Mr. Andrew Nugent spent a few days visiting friends in St. Albans, Vt.

Mrs. Edgar Nugent and daughter, Patsy, of Maple Hill, were visiting Mr. and Mrs. Lewis Eager.

Messrs. Edgar Nugent and sons, Arnold and Archie, and Mr. Donald Nugent attended an Agricultural meeting in Inverness.

Mrs. Annie Lowry, Mrs. George Crawford, Mrs. Eric Hutchison and Mrs. Ben Rothney attended the bridal shower, held in the Oddfellows Hall in Inverness in honor of two brides-to-be, Miss Helen Henderson and Miss Ruth Cox.

Mrs. Fred McElravy and sons, Veral and Barre, of Bulwer, were weekend guests of her mother, Mrs. Annie Davidson and family. Mr. and Mrs. Gordon Patterson,

**— INVERNESS —**

By Mrs John Dempsey

The W.M.S. met at the home of Mrs. Walter McCre. The president was in charge of the meeting, a good attendance of members and visitors were present, and several items of business was discussed.

Mr. and Mrs. Bobb Leith and family spent a few days visiting friends in Ayer's Cliff and North Hatley.

Mr. and Mrs. John Evens and family of Sherbrooke were weekend guests of Mr. and Mrs. Leslie Henderson.

Mr. and Mrs. John Cruickshank spent the week-end with friends in Lachute. Miss Ann Cruickshank is spending a few days with Miss Gale Clarke in Bishopton.

Mr. Howard Patterson of Gaspé, was guest at the Rectory, while he took the Sunday service in the Church of the Ascension.

Mr. and Mrs. John Kinnear and Mr. Archie Bailey of Thetford Mines were guests of Mr. and Mrs. Weston Dacers.

Messrs Walter and Hubert Cook were visiting relatives in Thetford Mines.

Mr. R. Audet spent the week-end in Sherbrooke. Dr. S.J. Bennett has returned to his home in Cookshire after spending two weeks at Inverness and Rectory Hill.

Misses McKinnon's of Quebec City are visiting there sister Mrs.

E.M. Appleton.

Mr. and Mrs. R.A. Owen and Mr. Owen of East Hereford were guests of Mr. and Mrs. D.S. Melrose. Other guests at the same home were Mr. and Mrs. Walter McCre and family and Mr. Clayton Melrose.

Recent guests of Mr. and Mrs. Harold Marshall were Mr. and Mrs. Fred Marshall and family, Mr. and Mrs. Douglas Marshall and family and Mr. and Mrs. Lewis Marshall and family of Dunceas, Ont.

Mr. and Mrs. D.S. Melrose were guests of Mr. and Mrs. Cromarty Cruickshank.

Mr. Angus L. Andrews of Ottawa Ont. Mr. and Mrs. Leveine Wenger of Calgary Alta. were calling on Mr. and Mrs. Joseph Wright, and Mrs A.J. Smith. They, with Mr. Smyth visited the home of Mr. and Mrs. Kenneth McKenzie, in St. Pierre Baptiste.

A meeting of the Horticultural Society was held at the home of Mrs. Allan Little, to discuss final plans for the fair which will be held Sept. 3-4-5.

Mr. and Mrs. Allan Little were guests of Mr. and Mrs. Forest Wright.

Mr. and Mrs. Wilbert Maxwell and family of Lennoxville are guests of Mr. and Mrs. Gordon Learmonth.

**Crawfordville Notes**

by BESSIE GUY

Mr. and Mrs. Arthur King, of Toronto, were visiting for sometime with Mr. King's brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. Gladwin Geake. They also visited Mrs. William Bailey at Kinnear's Mills.

Mrs. Bertha Nutbrown has returned home from Montreal where she spent several days at the home of her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. Leon Rickaby and children.

Mr. and Mrs. Irwin McElravy and Mr. and Mrs. Freddie McElravy and children, Barre and Veral, motored here from Bulwer where they spent a short time. Mr. Irwin McElravy remained for a time with Messrs. Gladwin and Albert Geake.

Mr. Albert Bailey has returned from a visit to St. Johnsbury, Vt. Mr. Bob Wallace, of Kinnear's Mills visited briefly at the home of Mr. and Mrs. Alfred Harron.

Miss Charlotte Harrison, who has been employed in Sherbrooke for some time, was a guest for a few days of her grandparents, Mr. and Mrs. Alfred Harron, before leaving for Ontario to spend

**What's Going on...**

(Continuation of page 4)  
 daughter of Mr. and Mrs. John Mossop took place at the United Church, Sunday, August 9th, with Rev. Lyall Simpson officiating. The baby was given the names of Barbara Joyce.

Traffic lights have been installed at the intersection of Dufréne and St. Alphonse Streets and also at Pie XI Boulevard where this new street joins. It is high time, too, for there have been several accidents there lately!

Construction seems to be underway for the new locale of La Caisse Populaire, on the Main Street between Bellevue's and the Continental Dime Stores. Why, though must that be boarded up so completely without even a crack through which one can peak to see "what's going on!"

Mr. and Mrs. Lorne Taylor and children, Denis, Lorne and Susan have returned from their holiday spent motoring through various points of interest in New Brunswick and Nova Scotia. Gladys Taylor will replace Sally Billing this week on the "Matinée with Sally" programme, Tuesday and Thursday afternoon, on the CHLT-TV station in Sherbrooke. Wonder if our busy editor and writer will be taking up television work in the near future!

of Lysander Falls spent a day with Mr. and Mrs. T.A. Watts.

Mr. and Mrs. Alfred Crawford and sons, of Thetford Mines were weekend guests of Mr. and Mrs. Wilbert Wallace.

Mr. James D. Moore is spending sometime in Bulwer with his son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. Basil Prescott.

Mrs. Eleanor Eager is spending a few weeks in Sawyerville with her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. G.L. Patrick.  
 Mr. and Mrs. L. Eager and Mrs. E. Eager attended the Robinson-Hogge wedding in Thetford Mines.

**MIXED FOUR-BALL FOURSOME  
 PLAYED AT THETFORD GOLF CLUB**

The clouds earlier in the day on Wednesday, August 12th, cleared away to a sunny afternoon thus giving Thetford golfers a lovely evening in which to play their Mixed Four-Ball Foursome game but at which there was a small turnout of players.  
 A number of out-of-town guests of the members were on hand to

enjoy the Buffet Supper which was served following the game. Acquaintances were renewed and a pleasant social evening followed.

The winners of the Mixed Four-Ball Foursome were Miss Thérèse Fillion and Mr. J.B. Gagnon, Mrs. Lucien Lafleur and Mr. Laval Couture.

**Phyllis Joan Hogge Weds  
 Douglas Henry Robinson**

The Church of St. John the Divine was the scene of a very pretty wedding on Saturday, August 8th at eleven o'clock, when Phyllis Joan, daughter of Mr. and Mrs. Harry McKenzie Hogge, became the bride of Douglas Henry Robinson, son of Mr. and Mrs. Henry S. Robinson, all of Thetford Mines. Rev. Sydney Meade officiated.

Mr. Jack Visser, organist, accompanied Mr. Vaughan Tower, who sang O Perfect Love, during the signing of the register. Tall standards and altar vases of gladioli and shasta daisies were used to decorate the church.

Given in marriage by her father, the bride wore a Maurer original waltzlength gown of silk organza with charmingly lace bodice, having cap sleeves and a scoop neckline. Her shoulder length veil was held in place by an organza cap. She wore long matching mitts and carried a cascade bouquet of white shasta daisies and pink sweetheart roses.

Miss Maureen Hogge, sister of the bride as maid of honour, wore a street-length pale yellow taffeta dress under white embroidered organza, having a bouffant skirt and shoestring shoulder straps. A bow adorned the fitted waist of her organza bolero. She wore a cap of pale yellow feathers and carried a cascade bouquet of shasta daisies with yellow streamers.

The bridesmaids, Miss Norma Herring, of Bishopton and Sherbrooke, and Mrs. Allen Simons, of Thetford Mines, wore street-length taffeta and organza dresses styled similar to that worn by the maid of honour. Miss Herring was in mint green and Mrs. Simons wore rose with which they wore toning feather caps and carried cascade

bouquets of shasta daisies to match their dresses.

Mr. Bob Komery acted as best man for Mr. Robinson, and the ushers were Mr. Don Johnson and Mr. Allen Simons.

The bride's mother was in a beige Irish linen sheath with Alencon lace bodice, beige accessories, a dusty rose plumed hat and wore a corsage of Pinochio roses.

The groom's mother was gowned in a sheath dress of dusty pink Swiss embroidered pure silk organza, with a French flower petal hat in matching shade, toning accessories and a feathered carnation corsage.

Following the ceremony, a reception was held in the St. John the Divine Church Hall, where gladioli and shasta daisies were used to decorate. The bride's table was centered with a three-tier wedding cake, flanked with white tapers in silver candelabra and small bouquets of shasta daisies.

For their wedding trip to Virginia Beach, the bride wore a nylon printed sheath with a matching three-quarter duster and floral hat, and a corsage of white tufted carnations.

Out-of-town guests were from Ottawa, Ont. Derby Line, Vt., Kilmear, Montreal, Lennoxville, Sherbrooke, Sawyerville, Bishopton, Huntingville, Kinnear's Mills, and Richmond, Que. and Berlin, N.H.

Abonnez-vous à notre journal

FR. 5-5321

**Antonio Beaudoin, C.R.  
 A V O C A T**

Immeuble Banque Canadienne Nationale  
 THETFORD MINES

**Avez-vous une question à poser concernant  
 L'ASSURANCE-CHOMAGE  
 OU LE PLACEMENT?**

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage 14 Notre-Dame Nord, Thetford-Mines. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute :

Q.—Chaque année, je pêche pendant deux ou trois mois et l'an dernier, j'ai versé 15 contributions de pêche. Le bureau d'assurance-chômage où j'ai déposé ma réclamation m'a dit que ces contributions ne valaient qu'en tant qu'il s'agissait d'établir mon admissibilité aux prestations saisonnières. Est-ce juste?

R.—Si vous avez pris des dispositions déterminées et que vous n'êtes pas prêt à accepter un emploi approprié dans l'entre-temps, vous pouvez être considéré comme non disponible pour travailler à l'égard d'une période antérieure à votre départ pour l'Europe. Cependant, la décision finale dépend entièrement des circonstances.

R.—Règle générale, les timbres obtenus par suite de la pêche effectuée ne peuvent servir qu'en vue des prestations saisonnières payables durant la période du 1er décembre au milieu de mai.

R.—Si vous avez pris des dispositions déterminées et que vous n'êtes pas prêt à accepter un emploi approprié dans l'entre-temps, vous pouvez être considéré comme non disponible pour travailler à l'égard d'une période antérieure à votre départ pour l'Europe. Cependant, la décision finale dépend entièrement des circonstances.

Q.—J'ai avisé le bureau local où j'avais déposé une réclamation que j'avais pris certaines dispositions

R.—Si vous avez pris des dispositions déterminées et que vous n'êtes pas prêt à accepter un emploi approprié dans l'entre-temps, vous pouvez être considéré comme non disponible pour travailler à l'égard d'une période antérieure à votre départ pour l'Europe. Cependant, la décision finale dépend entièrement des circonstances.

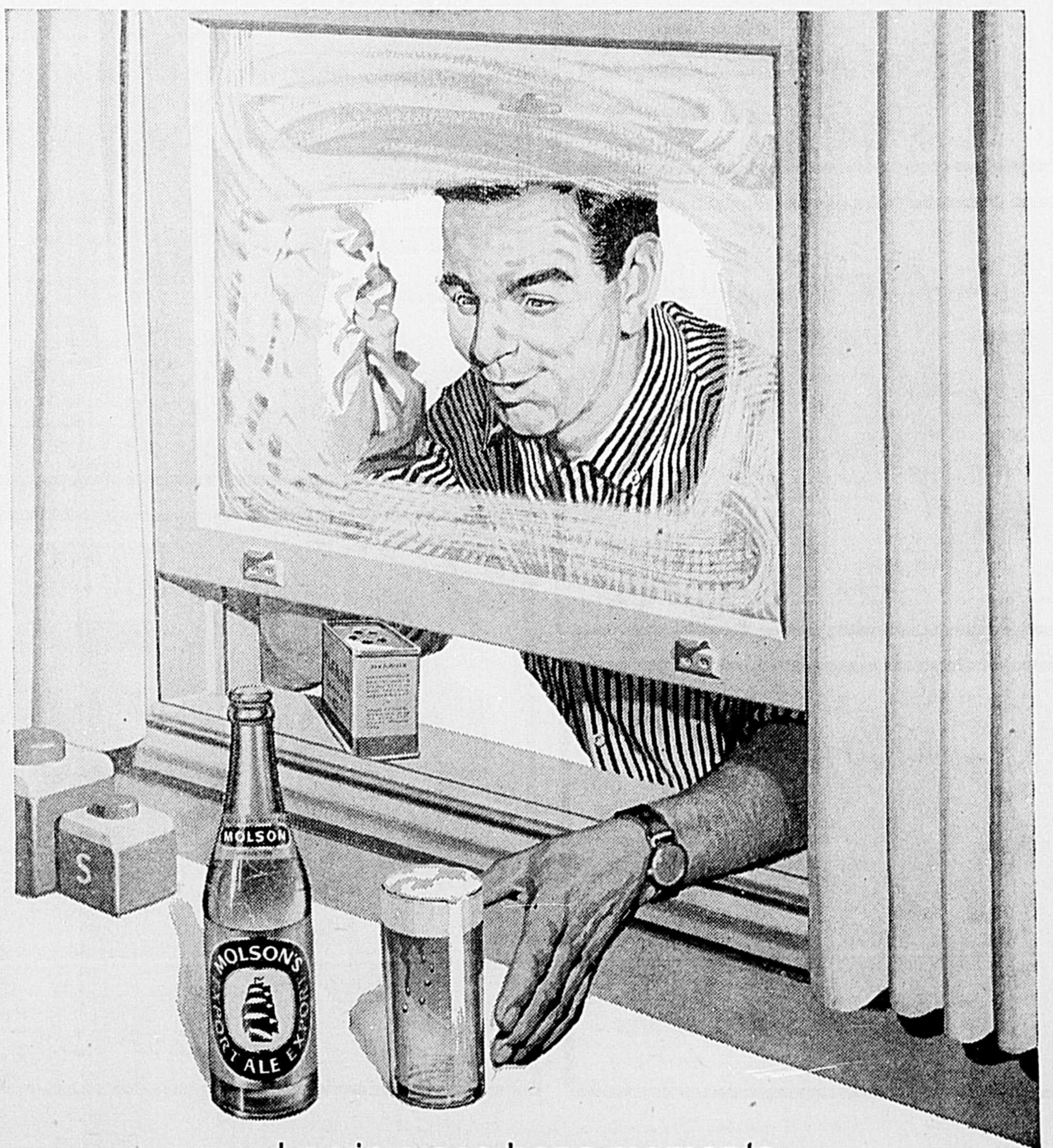
**Voyageur demandé**

Jeune homme de 25 à 35 ans ayant des aptitudes pour la vente et des connaissances dans le commerce. Territoire avec clientèle établie. Excellente situation pour personne qualifiée. Inutile de se présenter sans expérience.

Demander M. Irénée Mathieu,

**SPECIALITES MODERNES Enr.**

991 Notre-Dame-Nord — Thetford Mines



La vie a ses bons moments...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous

**EMILE COUTURE Inc.**

de Thetford-Mines est l'agent distributeur des produits Molson dans la région. — Entrepôt, Chemin Robertson Thetford-Mines. — Tél. FE-5-9595.

# OUVERTURE DES CLASSES



commence chez **J.G. BÉLIVEAU**



La légitime fierté des parents exige que leurs enfants soient correctement et confortablement vêtus à l'ouverture des classes, confiez-nous ce problème — c'est notre spécialité.

**Le choix d'un bon soulier est important**

et nous vous offrons ce qu'il y a de meilleur assurant aux écoliers

élégance et confort.

"PACKARD" et "FOURNIER" en noir ou brun  
pointures: 11 à 8 D

**4.95 et 7.95**

**CHEMISES**  
de  
Broadcloth  
"Sans repassage"  
et la nouvelle  
"Terylene"  
Pointures 11 à 14 1/2

**2.95 et plus**

**PANTALONS**  
Worsted  
en gris pour  
appareiller le  
Blazer  
6 à 18 ans

**4.95 et plus**

**GILETS**  
de laine  
Manches longues  
Collets en "V"  
nouveau style  
"Perry Como"  
8 à 18 ans

**2.95 et plus**

**NOUVEAUX  
COMPLETS**

**"CONTINENTAL"**

Ces complets reflètent le goût nouveau, une coupe impeccable et un choix de nouveaux tissus à jolis motifs ou à fins carreaux dans les teintes de bleu, brun ou gris.

6 à 18 ans

**19.95 et plus**

**BLAZERS  
POUR  
ETUDIANTS**

Les plus nouveaux modèles à devant simple, trois boutons. Aussi modèles croisés. Soigneusement confectionnés de serge ou de flanelle. Un vêtement dont votre fils sera fier.

6 à 18 ans

6 à 12      12 à 16

**12.95    15.95**

**J.G. BÉLIVEAU**

La mise élégante des enfants dénote le bon goût des parents

91 Notre-Dame Sud

Thetford Mines

## DECES et FUNERAILLES

### M. THOMAS LESSARD

Nous avons appris avec regret la mort de M. Thomas Lessard survenue jeudi le 13 août à sa résidence du 144 de la rue Roberge à Thetford Mines à l'âge de 69 ans 2 mois, après une courte maladie. Le défunt était membre de la ligue du Sacré-Coeur et de l'Union Musicale de Thetford Mines.

M. Thomas Lessard laisse dans le deuil son épouse née Corine Roy, ses enfants M. Denis Lessard, Mme François Huot (Géline Lessard), MM. Raymond, Jacques, Adrien, Claude et Julien Lessard; Mlles Claudette, Colombe, Françoise et Louise Lessard, tous de Thetford Mines.

Il laisse également sa bru Mme Denis Lessard (Yolande Routhier) et son gendre M. François Huot; ses beaux-frères et belles-sœurs MM. et Mmes Irénée Roy et Louis-Philippe Grégoire, Mme Wellie Roy, tous de Thetford Mines, MM. et Mmes Gérard, Réginald, Marcel et Emmanuel Roy, tous de Montréal, Henri Lessard de St-Georges de Beauce et M. et Mme Honoré Roy de Sherbrooke.

La dépouille mortelle était exposée aux salons Lavallière & Fils, rue Dumais et le service fut chanté en l'église St-Alphonse lundi dernier à 10 heures au milieu d'un grand concours de parents et amis.

### Mlle LUCILLE BOILY

Mlle Lucille Boily, fille de M. et Mme Antonio Boily du 1391 St-Alphonse Ouest décédait vendredi le 14 août à l'Hôpital St-Joseph de Thetford Mines après une courte maladie, à l'âge de 17 ans 3 mois.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Lavallière & Fils et son service fut chanté en l'église Ste-Marthe de Thetford lundi le 17 août à 9 heures.

Mlle Lucille Boily laisse pour pleurer sa perte, ses parents MM. et Mme Antonio Boily (Jeanne Martel), ses frères et sœurs MM. Fernand, Gaston, Maurice, Jean-Yves Boily, Mme Claude Graind'laire (Suzanne Boily) de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-sœurs, Mmes Fernand Boily (Thérèse Graind'laire), Gaston Boily (Pierrette Giguère) et M. Claude Graind'laire; ses grands-parents M. et Mme Omer Boily de Québec; ses oncles et tantes M. et Mme Alexandre Marcoux (Yvonne Boily), M. Roméo Martel, Mlles Rose et Yvonne Martel, tous de Thetford Mines; M. et Mme Raoul Labbé (Carmen Boily) de Québec.

### M. SIMEON JOBIN

C'est avec regret que l'on apprend la mort de M. Siméon Jobin, époux de dame Marie-Anne Mercier, décédé subitement à Thetford Mines le 14 août à l'âge de 63 ans et 6 mois. Le disparu, qui fait partie d'une famille avantageusement connue et estimée de la région, résidait au no 270, St-Joseph, à Lauzon. Il était au service de la firme G.T. Davis & Son de Lauzon, comme machiniste.

La dépouille mortelle était exposée au salon funéraire Lavallière & Fils, à Thetford Mines. Les funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église St-Alphonse de Thetford, et l'inhumation à St-Patrice de Beauvillage.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs: MM. et Mmes Albert Jobin et Antonio Jobin, de Concord, N.H.; Rosaire Jobin, de Québec; Mme veuve Mary Rémillard, de Manchester, N.H.; Mlle Delvina Jobin, propriétaire du magasin "Miles Jobin Emrg.", de Thetford Mines; M. et Mme Lucien Poissant (Rose-Anne), de Miami, Floride; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Alphonse Mercier, de Québec, et Philippe Therrien (Claire Mercier de St-Patrice de Beauvillage), de Québec.

Il laisse également de nombreux neveux et nièces et autres parents.

### M. J.-EMILE BOIVIN

Nous apprenons avec regret la mort de M. J. Emile Boivin époux de dames Eva Turcotte, décédé subitement dimanche le 16 août 1959 à l'âge de 54 ans et 6 mois.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse ses filles Mme Rodolphe Leblanc (Charlotte), Mme Louis Turcotte (Isabelle), Mlle Louise-André Boivin; ses petits-enfants Mlle Claude Leblanc, et Pierre Leblanc, ses gendres M. Rodolphe Leblanc, M. Louis Turcotte, sa mère Mme Georges Boivin, ses frères M. Maurice Boivin, M. Albert Boivin, M. Irénée

Boivin, sa soeur Mlle Irène Boivin, ses belles-sœurs Mme Maurice Boivin, Mme Albert Boivin, Mme Irénée Boivin, Mme Oscar Boivin, ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Alphonse Carrier, M. Edouard Turcotte, M. et Mme Emile Fortin, Mme Géline Turcotte, Mme Thomas Turcotte ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Le service funèbre fut chanté en l'église St-Alphonse, mercredi le 19 août à 10 heures. La dépouille mortelle était exposée à sa résidence, 420 rue Notre-Dame Nord.

Aux familles éprouvées le journal "Le Canadien" offre ses plus sincères condoléances.

### M. A.-CORBETT DOYON

M. Alphonse Corbett Doyon du 950 de la rue Notre-Dame Nord à Thetford Mines est décédé subitement à l'Hôpital St-Joseph de Thetford Mines vers 1 heure samedi matin le 15 août. Le défunt était bien connu dans tous les domaines à Thetford Mines puisqu'il avait été échevin durant trois termes; il avait été à l'emploi de la Johnson Company durant plus de 50 ans et il était contremaître avant sa retraite il y a quelques années. Il avait été un des fondateurs du club des Elans; il était membre des Chevaliers de Colomb de Thetford Mines, de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse St-Nicolas.

La dépouille mortelle fut exposée à sa résidence et son service fut chanté en l'église St-Noël mercredi matin à 10 heures.

M. Doyon laisse pour pleurer sa perte son épouse née Corinne Mercier et sa fille Mme Henri-Louis Perron (Yvette); il laisse également son gendre M. Henri-Louis Perron; ses petits-enfants Mm. Yvon Lafrance (Colette) ainsi que Marlyne et Pierre Perron; son arrière-petit-fils Claude Lafrance. Lui survivent également ses frères et sœurs MM. Joseph, Omer et Léodore Doyon de Laconia, N.H., ainsi que Mme David Filion (Céline) de Laconia; ses beaux-frères et belles-sœurs Mme Léodore Doyon, M. et Mme Albert Mercier de Holyoke, Mass., M. Joseph Mercier, MM. et Mmes Raymond, Henri, Robert Mercier et Mme Henri Dubois (Eugénie) tous de Thetford Mines.

Parmi ses neveux et nièces on remarque MM. Rodolphe, Robert Edouard et Aimé Doyon, Emile Croteau, Emile Lachance, Roméo Nadeau, Hervé Fournier, Alphonse Drouin, Wellie Samson, Mlle Jacqueline Doyon; De Laconia, N.H., Mmes Roland Lemire, Diamond Guildmond, Jos. Bélanger, Omer Duguay, M. Alfred Doyon, Mme Lionel Maheux; M. Ulric Doyon de Waterbury, Conn.; Mme Wellie Lamy de Trois-Rivières; Mme Adélaïde Hébert de Miami; M. Paul Rodrigue de St-Ephrem et plusieurs autres.

## PEINTURE PHOSPHORESCENTE

La compagnie d'aviation Québécois continue d'être à l'avant-garde dans l'aviation au Canada en adaptant pour tous ses avions de ligne un modèle moderne de peinture phosphorescente qui rend les avions visibles à une très grande distance. Québécois est la première compagnie canadienne à utiliser cette peinture phosphorescente sur tous ses avions de lignes.

"Cette décision de la compagnie Québécois, déclarait récemment M. Lucien Lavigne, surintendant du département de l'entretien, ne provient pas d'une décision du Département des Transports mais plutôt d'un désir exprimé par cet organisme que l'adoption de la peinture phosphorescente est recommandée pour tous les avions commerciaux."

Le nouveau système consiste à peindre certaines parties de l'avion de peinture phosphorescente, couleur rouge cerise, visible à une très grande distance par les autres appareils qui se trouvent aux environs. Les parties de l'avion ainsi peintes sont les suivantes: les extrémités et les courbes des hélices, les extrémités des ailes, de la queue et du gouvernail, ainsi qu'une partie du dessus et du dessous de l'appareil. "Ainsi, de déclarer M. Lavigne, un avion peut attirer l'attention de tous les côtés, sans pour cela déparer le dessin caractéristique que nous utilisons sur nos appareils."

Le premier appareil à être orné de cette peinture phosphorescente a été le nouveau F-27 que la compagnie Québécois vient de recevoir de l'aviation Fairchild. C'était le troisième appareil de ce genre dont Québécois prenait livraison. Il s'agit, comme on le sait, d'un turbo-propulseur pouvant transporter 36 passagers à plus de 275 milles à l'heure.

Ce troisième appareil F-27 permet à Québécois d'offrir au public trois ensembles quotidiens, dimanche excepté, entre Montréal, Baie-Comeau et Sept-Îles en plus des divers services entre Montréal, Québec, et l'Ungava, la Côte-Nord et le Bas-St-Laurent, et l'Abitibi.

## VRAIMENT

Dans sa Revue des Affaires de juillet, la Banque de Montréal signale la continuation de la reprise des affaires au Canada à une allure modérée mais impressionnante et encourageante, au cours des six derniers mois.

La reprise, commencée de bonne heure en 1958 avec quelques signes isolés de fermeté, semble maintenant solidement établie, ajoute la revue, et l'activité économique s'accroît sur un front très étendu.

Abonnez-vous à notre journal

## PAVAGE ! PAVAGE !

ATTENTION !

**ASPHALTE 1.35**  
roulé et  
comprimé  
avec rouleau  
de 5 tonnes

1 vge carrée  
EPAISSEUR: 2 pces  
préparation et  
nivellement compris

**ASPHALTE 1.15**  
roulé et  
comprimé  
avec rouleau  
de terrasse

1 vge carrée  
EPAISSEUR: 2 pces  
préparation et  
nivellement compris

ESTIMATIONS GRATUITES

**FABI & FILS LTEE**

CASE POSTALE 535 — THETFORD MINES

**FE. 5-6834**

# Entre Vous - et Moi

## Le passé et l'avenir

Savons-nous bien apprécier notre bonheur de femmes modernes? Nous rendons-nous bien compte de tous les avantages que nous possédons, dont nous disposons, grâce à la Fée Électricité?

Je ne sais pas si vous y prenez un pareil plaisir, mais j'ai beaucoup d'intérêt à entendre parler des vieilles personnes, celles dont la jeunesse s'est écoulée au temps de notre prime enfance, à nous, à ce moment qu'on appelait "La Belle Époque". Elles ont maintenant près de 75 ans, mais certaines voient les choses avec des yeux encore tout émerveillés. Il faut les entendre parler, avec une petite moue de dédain pour nos tissus synthétiques, des belles soieries qu'on vendait alors, de la solidité des meubles de bois massif, de l'agrément des soirées où on se réunissait pour converser...

Sans doute, ce devait être bien charmant et les vieilles personnes ne sont pas les seules à déplorer la disparition de l'art de la conversation, mais la vie moderne a aussi des avantages et nous avons bien raison, non seulement de l'aimer, mais d'en tirer tout le parti possible.

Bien sûr, autrefois, une dame pouvait se faire aider. Il y avait ce que les romanciers appelaient, en une jolie figure de style "La servante au grand cœur" qui faisait partie de la famille et mourait chez ses maîtres. A notre époque, le service est devenu si rare qu'il a bien fallu obvier à cet inconvénient et les petites jeunes femmes modernes font à peu près tout elles-mêmes, grâce à leurs appareils électriques.

La lessive, naguère, était une abominable corvée. Qu'est-ce que c'est de nos jours? L'hiver, il fallait tirer des plans sur la comète pour trouver le moyen de faire sécher le linge. Une machine merveilleuse a pris la relève et ne pose pas de problèmes.

Je vous encourage me souvenir du temps où on repassait avec les fers chauffés sur le poêle. C'était toute une affaire, et pour commencer, il fallait faire bien attention à la propreté de la semelle du fer qui pouvait attraper quelque peu de suie, de charbon et vous pensez à ce qui en résultait. Notre fer électrique, plus ou moins lourd selon l'usage qu'on en veut faire est toujours là, à portée de la main. A peine s'il faut, de temps en temps, y passer un peu de paraffine pour lui permettre de mieux glisser.

Aimez-vous les oeufs à la neige? Rappelez-vous le temps où il fallait battre longuement les blancs à la fourchette. Et la mayonnaise? Jamais on ne la réussissait comme aujourd'hui avec le batteur qui fait tout ce qu'on lui demande.

Et s'il est vrai que les soirées ne sont plus les mêmes et qu'on ne se réunit plus pour causer, il y a tout de même d'autres plaisirs: les beaux disques microsillons, qui enferment toute la musique et la dispensent sur un seul signal de l'appareil électrique. Et la télévision, qui met le monde à portée de notre oreille et de notre vue, la radio, qui apporte une foule de nouvelles, bref, nous pouvons nous dire des privilégiés, des femmes gâtées et heureuses, par tout ce modernisme mis à la portée de chacune de nous.

Que ferions-nous sans électricité? Nous n'osons même pas nous poser la question. Quand une panne survient, fut-elle de quelques minutes, nous sommes toutes désemparées, comme si une grande amie nous manquait. Une grande amie, c'est cela, justement... Indispensable à notre bonheur. Le passé avait des qualités. Mais l'avenir? Notre avenir? Il faut lui faire confiance. Tout n'est pas dit. En attendant, profitons au maximum des cadeaux de la Fée Électricité, la plus bienfaisante de toutes qui met au défi la plus tordue des Carabosses.

*Odette Oligues*

## Vos programmes favoris A LA TELEVISION

### CLUB DES AUTOGRAPHES

Samedi 22 août à 7h.45, Micheline Manseau et Jen Roger seront au club des autographes avec leurs chansonnettes. L'animateur Pierre Paquette présentera Charlotte et

Jen dans un numéro-exhibition de rock-fox et de samba lente.

### RYTHMES

Samedi 22 août à 10h. 30 p.m., l'émission Rythmes rendra hommages à l'époque Glen Miller, Jimmy et Tommy Dorsey avec "Sentimental Journey", "I'm Getting Sentimental Over You", "Don't Take your love from me" et "Moonlight Serenade". Yolande Lizzi, chanteuse de genre sera également au programme.

### SAUTS EN SKIS NAUTIQUES

"Reportages d'été" dimanche 23 août à 4h. 30 sera télévisé directement de Trois-Rivières où aura lieu un concours de sauts en skis nautiques. On verra les meilleurs sauteurs en skis nautiques de la Province de Québec pour trouver un champion provincial. Il y aura 5 sauts par concurrent et les trois meilleurs sauts serviront pour le pointage. Les concurrents ne doivent pas dépasser la vitesse de 35 milles à l'heure. Les spécialistes s'attendent à des sauts de 95 à 100 pieds! On remettra ensuite le trophée au champion.

### BONSOIR MADAME

Lundi 24 août à 7h. 45 Judith Jasmin causera avec Jean Farrell, un spécialiste de la mode féminine; on parlera de sports féminins.

### AVENTURES

Lundi 24 août à 8 heures Pierre Nadeau présentera un film illustrant la chasse aux serpents à sonnettes.

### C'EST LA VIE

Mardi 25 août à 9 heures, C'est la vie avec Alban Flamand et le notaire Yvon Groulx. L'entretien portera sur les fiançailles et les conséquences légales qui peuvent découler de ce genre d'engagement ainsi que sur le bris des fiançailles.

## LE PROBLEME DES MOTIFS DANS LA DECORATION

Voici un problème de décoration qui importait peu à nos grand-mères. Le savoir de l'époque victorienne était alourdi par des tapis orientaux multicolores, des tentures de dames fleuries, les housses de petits points à motifs pour les chaises et celles brodées à la main pour le sofa, le tout dans des couleurs sombres et tristes.

Par contre, notre génération a pris l'habitude d'apprécier à sa juste valeur la simplicité, et les gens ont maintenant une préférence marquée pour les couleurs claires, tranchées, tout en employant certains motifs avec discrétion.

Chaque pièce possède sa propre personnalité et offre d'innombrables possibilités, mais il faut tout de même observer certains principes qui doivent servir de points de repères.

Le nombre magique est trois: trois motifs et trois couleurs. Le savoir moderne s'accommodera très bien d'un grand motif, d'un peu d'imprimé et de rayures. Il y aura avantage à ce que, pour chaque pièce, on se contente d'une couleur de base pour les grandes surfaces, d'une couleur secondaire-contrastante et d'une troisième qui servira à décorer et à ajouter de la

vie à l'ensemble.

Vous avez peut-être l'impression d'avoir les mains liées par ces principes de base et vous pouvez craindre que l'apparence générale de la maison ne soit trop uniforme. Cependant, rien de plus faux: il n'y a aucune raison pour que deux pièces se ressemblent car ces directives élémentaires vous laissent tout de même énormément de liberté. Une maîtresse de maison choisira, par exemple, des tentures imprimées de style champêtre qui trancheront sur des murs unis, et des carpettes également unies pour recouvrir un plancher bien ciré, bien brillant. Une autre préférera des tentures de teintes uniformes à côté d'un mur recouvert de papier peint de couleurs voyantes et d'un sofa à rayures. Vos couleurs peuvent se marier gentiment ou apporter des contrastes frappants. Leurs possibilités sont infinies même si vous vous en tenez strictement au nombre de trois, comme dans le choix des motifs.

Les accessoires présentent aussi beaucoup de ressources car vous pouvez les changer plus souvent. Mais il faut insister sur l'importance qu'il y a à bien choisir la couleur et les motifs des installations permanentes.

Si, par exemple, votre tapis est vert et vos tentures or, vous avez déjà vos deux couleurs primaires pour de nombreuses années à venir. Vos murs, dans ce cas, devraient être d'un ton de vert ou de jaune doré et non pas d'une troisième couleur.

Vous devez aussi apporter beaucoup d'attention aux pièces plus petites. Pour la cuisine et la salle de bain, choisissez des tuiles de céramique de couleur unie. Si le motif de vos tuiles comporte une seconde couleur, vous devez conserver ces deux couleurs pour le reste de vos jours. Choisissez donc vos articles permanents (tuiles murales ou du plancher) dans des couleurs qui vous plairont indéfiniment, et pensez-y à deux fois avant de vous servir d'un motif dans ces domaines.

## Votre Horoscope de la semaine



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**Bélier** (21 mars au 19 avril): Gardez vos pieds sur la terre.  
**Taureau** (20 avril au 20 mai): Faites preuve d'optimisme.  
**Gémeaux** (21 mai au 21 juin): Ne prolongez pas trop vos soirées.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet): Vous devez garder votre dignité.  
**Lion** (23 juillet au 22 août): Quelqu'un tient à vous voir.  
**Vierge** (23 août au 22 septembre): Soyez certain de votre amour.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre): Une semaine de vacances réserve de surprises.  
**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre): On vous aime beaucoup plus que vous le pensez.

**Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre): Apportez plus de soin à votre garde-robe.

**Capricorne** (22 décembre au 20 janvier): Cueillez les roses de la vie quand elles s'épanouissent.

**Verseau** (20 janvier au 18 février): Un souci d'argent vous embarrasse.

**Poissons** (19 février au 20 mars): N'écoutez que les sages conseils.

## Connaissez-vous le bacon à déjeuner?

Le bacon à déjeuner s'appelle aussi bacon de flanc.

Le bacon de flanc, même de la meilleure qualité, renferme une assez forte proportion de gras par rapport au maigre.

La présence du gras dans le bacon de flanc assure la saveur et la tendreté de la viande.

Le bacon de flanc se vend salé seulement ou salé et fumé.

On peut acheter du bacon de flanc coupé en rectangles ou tranché et emballé en paquets d'une demi-livre ou d'une livre, avec ou sans couenne.

Voici comment on fait sauter le bacon: étaler les tranches, bien à plat, dans un poêlon froid; cuire à feu modéré jusqu'à ce qu'elles soient brunies uniformément. Retourner plusieurs fois durant la cuisson.

Le grillage; autre méthode de cuisson, assure une cuisson unifor-

## UN BON PLAT FROID

S'il y a un pêcheur dans votre famille et s'il a la chance de réussir une bonne prise, vous ne manquez pas de poisson pour faire la Salade du pêcheur. Naturellement, s'il ne prend rien, on peut toujours aller à la pêche chez le poissonnier.

Le poisson frais, cuit et refroidi, se marie parfaitement aux ingrédients à salade de manière à fournir une multitude de plats de résistance, nourrissants et rafraîchissants. Ainsi disent les économistes ménagères du ministère des Pêcheries du Canada qui, au sujet des salades de poisson, ajoutent les conseils que voici:

— Cuisez le poisson sans le faire brunir. Les meilleures méthodes à cette fin sont la cuisson au four et la cuisson à la vapeur.

— Le goût du poisson sera à son meilleur s'il est servi peu de temps après avoir été cuit et refroidi.

— Le sel, le jus de citron ou une sauce vinaigrette, employés généralement, relèvent la saveur du poisson.

### Salade du pêcheur

2 tasses (1 livre) de poisson cuit, émietté

1/2 c. à thé de sel  
1 tasse de céleri tranché  
1/4 de tasse de sauce vinaigrette  
1 tasse de raisins verts, sans pépins

1/4 de tasse de mayonnaise  
1 c. à soupe de jus de citron  
1/4 de tasse d'amandes grillées, taillées en éclats

De la laitue  
Saupoudrez le poisson de sel. Ajoutez le céleri et la sauce vinaigrette. Mélangez à fond et laissez mariner environ 1 heure dans le réfrigérateur. Ajoutez les raisins. Mélangez ensemble la mayonnaise et le jus de citron. Ajoutez cet apprêt au mélange de poisson et agitez légèrement. Servez dans des coupes de laitue et garnissez chaque plat d'amandes taillées en éclats. Quatre portions.

me. Déposer le bacon sur le grill froid. Placer dans le four à environ 3 pouces de la source de chaleur. Laisser brunir également des deux côtés.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## — CHRONIQUE FEMININE —

## Prenez une tasse de poisson émietté

Avec une tasse de poisson émietté on peut en quelques minutes confectionner une multitude de garnitures à sandwich, toutes plus délicieuses et nourrissantes les unes que les autres. Les possibilités sont illimitées. Voici de la part des économistes ménagères du ministère des Pêcheries du Canada quelques recettes éprouvées qui ajouteront de la variété aux pique-niques d'été et aux goûters pour le retour à l'école. Chaque garniture exige une tasse de poisson cuit, émietté, ou le contenu égoutté et émietté d'une boîte de 5 à 8 onces de poisson, ce qui donnera environ une tasse de poisson.

### Garnitures de sandwich aux fruits de mer

Prendre une tasse de poisson ou de crustacé émietté d'une quelconque des variétés indiquées et la mélanger avec les ingrédients mentionnés.

**CRABE**, 1/2 tasse de céleri haché, 1/2 tasse de concombre en dés, 1/3 de tasse de mayonnaise.

**CHICKEN HADDIE**, 1/4 de c. à thé de basilic, 1/2 c. à thé d'estragon, 1/4 de tasse de céleri haché, 2 c. à soupe d'olives hachées, 1/4 de tasse de mayonnaise.

**FLETAN** (ou autre poisson cuit) 1/4 de c. à thé de sel, 3 tranches de bacon cuit, croustillant et émietté, 1 c. à soupe d'oignon haché fin, 1/8 de c. à thé de sauce Worcester, 3 c. à soupe de mayonnaise.

**POISSON FUME**, 2 c. à soupe d'oignon haché fin, 1/2 c. à thé de moutarde préparée, 2 c. à soupe de mayonnaise.

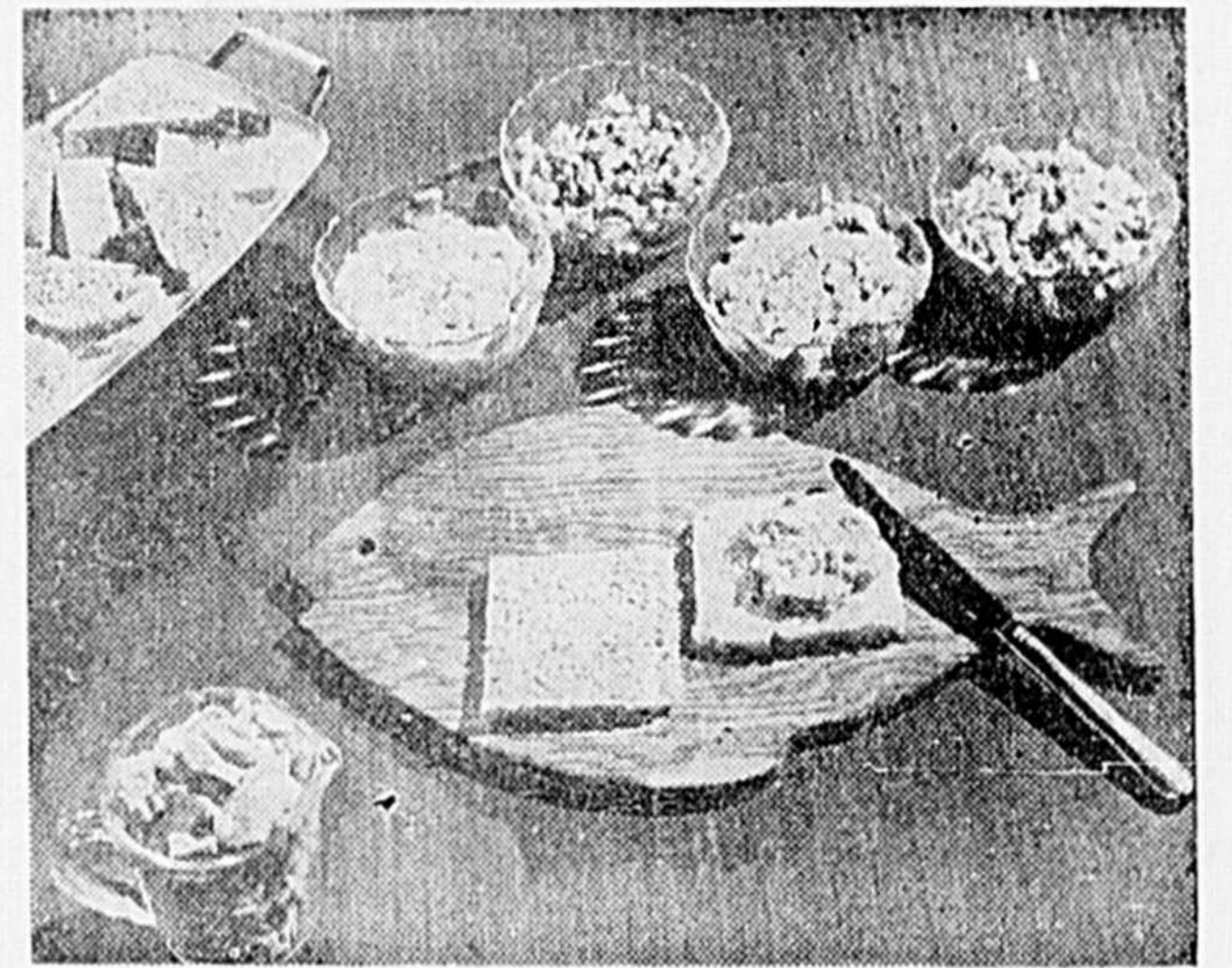
**HOMARD**, 1/4 de tasse d'amandes taillées en éclats, 1/2 tasse de céleri haché fin, 1 c. à soupe de jus de citron, 1/4 tasse de mayonnaise.

**SAUMON**, 1/4 de tasse de noix hachées fin, 1/4 de tasse de mayonnaise.

**SAUMON**, 2 c. à soupe de raifort préparé, 2 c. à soupe de mayonnaise.

**THON**, 1/4 de tasse de céleri haché fin, 1 c. à thé d'oignon haché, 1 c. à soupe de câpres hachées, 1/4 de tasse de mayonnaise.

**THON**, 1/4 de tasse de piment vert haché, 1/4 de tasse d'olives mûres hachées, 1 c. à thé de jus de citron, 1/4 de tasse de mayonnaise.



UNE TASSE DE POISSON EMIETTE plus un peu de mayonnaise et un légume cru ou autre ingrédient haché de votre choix font une savoureuse garniture à sandwich. — Photo du ministère des Pêcheries du Canada

## — SALLE —

pour RECEPTIONS — BANQUETS — NOCES — DANSES — et toutes occasions. On peut servir jusqu'à 250 repas.

## JOS. LACHANCE

Club Sportif de l'Amiante (Rang A)

Tél.: FE 5-7337 FE: 5-9010 THETFORD MINES

## Une lettre trop brève?

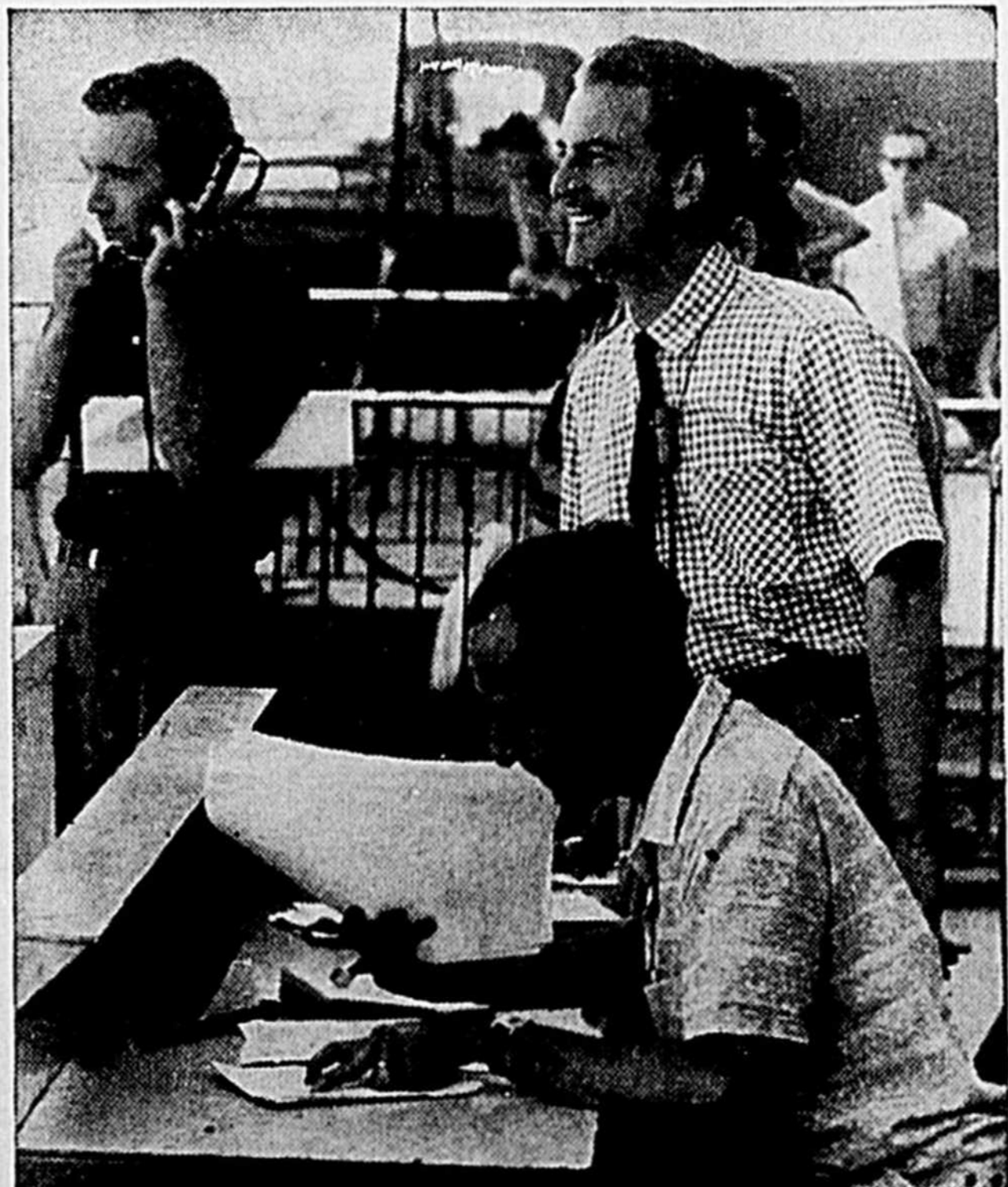


Prenez des nouvelles...

## GRÂCE À L'INTERURBAIN



DONNEZ LE NUMÉRO... C'EST PLUS RAPIDE!



**JEAN-MAURICE BAILLY** et **RENE LECAVALIER** commentent la série **Au jeu**, présentée tous les lundis à 5 heures, au réseau français de Radio-Canada. Ces reportages sportifs, télévisés des différents terrains de jeux de la région métropolitaine, permettent aux jeunes téléspectateurs d'apprendre, de la bouche d'invités experts, les règlements des différents sports et les mesures de sécurité qui s'y rattachent.

**\$5,000 EN PRIX**  
au  
**FESTIVAL D'APPAREILS ÉLECTRIQUES**  
DU 1ER AOUT AU 31 OCTOBRE

POÊLE, LESSIVEUSE, SÈCHEUSE, CHAUFFE-EAU, CONGÉLATEUR

**CHAQUE PRIX: \$250**

Tentez votre chance! Achetez l'appareil ménager dont vous rêvez depuis longtemps et vous pourrez gagner un prix au GRAND FESTIVAL organisé par la Shawinigan.

### VOUS POUVEZ GAGNER:

1. Si vous achetez un appareil ménager—lessiveuse automatique, sècheuse, poêle, chauffe-eau, congélateur—entre le 1er août et le 31 octobre, chez un dépositaire du territoire desservi par la Shawinigan;
2. Si vous inscrivez votre achat à l'aide de la formule que vous remettra le dépositaire;
3. Si le tirage vous favorise et que vous répondez à une question très simple.

Les tirages auront lieu dans la première semaine de novembre et les noms des gagnants seront publiés dans les journaux locaux.

- Seuls les abonnés de la Shawinigan peuvent participer au concours.
- Personne ne peut gagner plus d'un prix en argent.
- Les employés de la Shawinigan, des dépositaires et les membres de leurs familles sont exclus du concours.



# Gérard Racine et André Marceau sont les champions du tennis

### Les doubles masculins et féminins et le mixte se continuent.

Gérard Racine et André Marceau ont remporté les championnats du tournoi de tennis du Centre des Loisirs en fin de semaine dans les tournois simples et ils seront couronnés samedi soir lors d'une soirée récréative qui réunira tous les joueurs de tennis et leurs amis au Centre des Loisirs, rue Simoneau.

D'autres champions seront également couronnés lors de cette soirée, soit les champions des tournois double masculin, double féminin et mixte.

Pour faire suite à notre énumération de la semaine dernière voici les résultats en date de mardi:

3<sup>e</sup> élimination chez les hommes: Richard Charbonneau a battu Jacques Couture 7-9, 6-3 et 6-3. Ronald Samson a gagné par défaut contre le Dr. Paul Cartier. Gérard Racine a vaincu Ronald Samson 6-4 et 6-4. Gérard Racine battait ensuite Richard Charbonneau 6-4 et 6-1.

Chez les dames: Lise Déglise gagnait par défaut contre Pierrette Adam, Andrée Marceau défaisait Louise Lachance 6-0. Denise Turgeon gagnait contre Lisette Moreau 6-1. Andrée Marceau triomphait de Denise Turgeon 6-3 et 7-5. Andrée Marceau en finale triompha de Lise Déglise 6-1 et 6-2. Dans le double: 1<sup>ère</sup> élimination: R. Blais et M. Genest ont

raison de Guy Genest et R. Couture 8-6. Racine et Laflamme gagnent contre Simard et Mayorty par défaut. A. Bissonnette et P. Mathieu gagnent contre F. Vachon et Denis Beaudoin.

R. Blais et Michel Genest ont ensuite vaincu André Bissonnette et Pierre Mathieu 6-1 et 6-1. R. Blais et Michel Genest ont ensuite triomphé de Roger Drouin et Ronald Samson 6-2 et 8-6.

Les tournois se continuent cette semaine et les gagnants seront connus pour la fin de semaine.

Plusieurs trophées seront décernés aux vainqueurs lors de la soirée de samedi qui se terminera par un goûter.



Le troisième tournoi annuel de golf de l'Association textile des Cantons de l'Est aura lieu au Club de golf de Mont Orford, Qué., le samedi, 22 août.

Les membres et leurs invités s'assembleront à 9 heures du matin. Le tournoi sera suivi du dîner et de la distribution des prix à 5 heures 30.

## LES MINEURS BATTENT LES PHILLIES DIMANCHE

Les Mineurs de Maurice Kirouac ont évité l'élimination dimanche dernier en battant de justesse les Phillies par 4 à 3 à Trois-Rivières.

Nos porte-couleurs ont débuté la partie en comptant trois points sur des coups surs de Gaston Fillion et Guy Drouin; Yvon Roy a alors cogné un coup de deux-butts pour deux points tandis que Setlakwe fait compter Roy avec un simple.

Trois Rivières a compté un point à la 2<sup>e</sup> manche, un autre à la 5<sup>e</sup> manche et a égalisé le compte

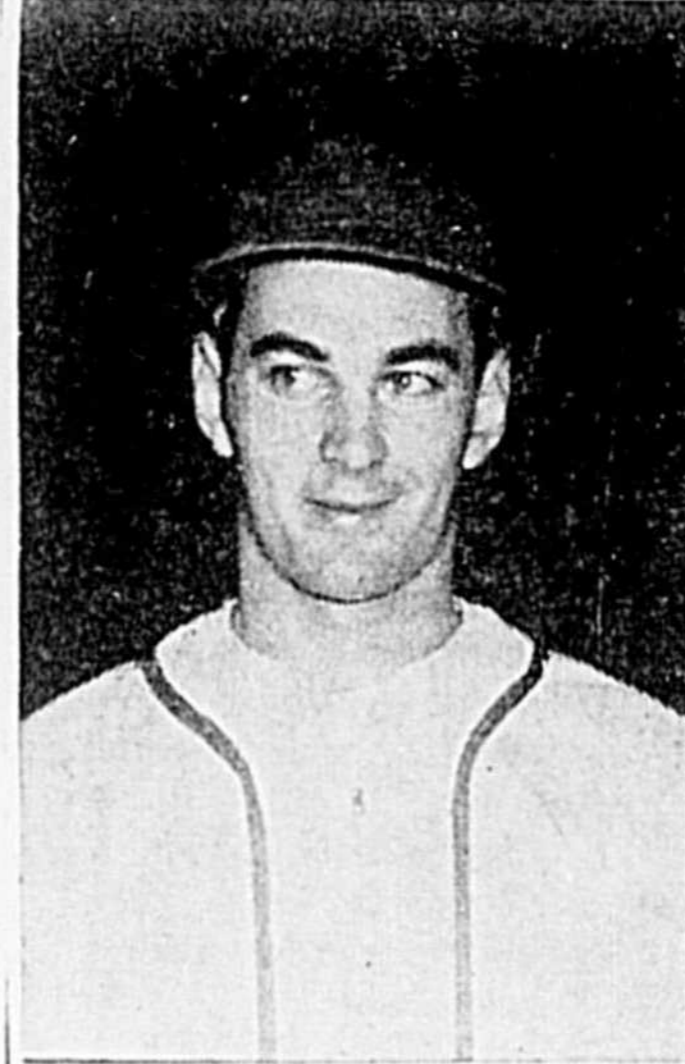


Jean-Guy Drouin (2 simples)

3<sup>e</sup> but et croisa le mètre sur un coup retenu de Gilles Boulard.

A la 10<sup>e</sup> manche Yvon Roy recut un but sur balles; Bournot frappa un simple; Setlakwe s'est sacrifié pour faire avancer ses coéquipiers; Denis Gagnon a frappé un simple dans le champ gauche pour permettre à Roy de compter le point de la victoire.

Jean-Réal Quintin a lancé toute la partie pour nos Mineurs allouant 10 coups surs et 4 buts sur



Yvon Roy (1 double et un simple)

## VISITEURS AU CLUB DE GOLF



Photo prise lors du passage de Marcel Pronovost, joueur de défense des Red Wings de Detroit de la L.N.H. à Thetford Mines mardi le 11 août dernier. On voit de g. à d. M. Emile Couture, représentant Molson de la ville et de la région, Mme André Guindon, Mme et M. Marcel Pronovost, M. Henry Setlakwe et M. André Guindon, gérant des Industries Baronet de Ste-Marie de Beauce, dont le propriétaire est M. Roland Racine du club de hockey des Baronets. (Photo Y. Alain, Le Canadien)

# Nos Golfeurs à Sherbrooke dim.

### Tournois pour pros et amateurs

Il a retiré 11 frappeurs au bâton. Pleau, l'un des meilleurs lanceurs de la ligue a alloué 12 coups surs et il a retiré 17 hommes au bâton.

Voici le sommaire:  
Thetford 300 000 000 1 3 10 2  
Trois Riv. 010 010 001 0 4 12 2

(suite à la page 9)

Une quinzaine des meilleurs golfeurs de Thetford Mines prendront part en fin de semaine au grand tournoi pro et amateur qui aura lieu à Sherbrooke.

Les classes "B" et "C" joueront leur tournoi samedi tandis que le dimanche sera réservé aux classes "A" et Professionnelle.

### Tournoi à Thetford

Le grand tournoi de golf d'automne aura lieu à Thetford le 20 septembre prochain. Ce tournoi sera également pour pros et amateurs.

### Henry Setlakwe se signale

Dimanche dernier au club de Golf de Drummondville, Henry Setlakwe de Thetford Mines s'est signalé en arrivant bon 2<sup>e</sup> après le gagnant Bob Payette de Drummondville qui a joué 77, 68 et 82 pour un total de 227. Notre porte-couleur jouait des rondes de 75, 79 et 75 pour un total de 229, soit deux coups seulement en arrière du vainqueur. Henry est arrivé ex-aequo avec Don Doe de Granby qui roulait 79, 72 et 78 soit 229. Celui-ci a gagné le prix après une manche de détail que perdait Henry.

L'équipe de Thetford Mines composée de Henry Setlakwe, Bob

Marcel et Nelson Fillion s'est classée en 5<sup>e</sup> position.

Une quinzaine de nos joueurs étaient présents à Drummondville; en plus de ceux nommés plus haut on remarque MM. Lucien Lafleur, Jean Côté, Laval Couture, André Huard, Lawrence Payeur, Walter Smith, Fernand Bureau, Lionel et Ulric Bourgault, Gaëtan Thérberge et autres.

### Tournoi à Beloeil

Al Johnston 26 ans du club Kanawaki a gagné le tournoi O'Keefe au club de golf de Beloeil en fin de semaine avec deux rondes de 35 et 33 pour un total de 68. Plus de 300 golfeurs ont pris part à ce tournoi malgré la pluie. Le vétérinaire Jules Huot de Laval sur le Lac a fait 70 en 3<sup>e</sup> position.

Chez les amateurs Gilles Bourassa 20 ans de Trois-Rivières a réussi 73, soit 38-35 ou un au-dessus de la normale.

## Le tournoi de Croquet a débuté

Le tournoi de croquet a débuté au Centre des Loisirs SSJB mais la mauvaise température de la fin de semaine a ralenti un peu les activités.

A date l'équipe composée de Roland Drouin et Robert Déglise semble la meilleure de la ligue puisqu'elle a battu à date les autres équipes qui étaient composées comme suit: No 1: Ronald Samson et Richard Charbonneau; No 2: Roland Genest et Roland Labbé; No 4: André et David Bissonnette; et No 5: Lionel Marceau et Alfred Moreau.

On concède donc de grandes chances à cette équipe de remporter cette saison le trophée Dow pour le croquet, mais le tournoi n'est pas terminé et il peut y avoir des surprises dans les éliminatoires.

Le tournoi se continue donc toute la semaine et encore une fois... attention aux surprises.

## DU NOUVEAU au Golf Miniature

Le Golf Miniature situé sur l'emplacement de la patinoire St-Georges rue St-Alphonse est, est en opération tous les soirs de la semaine de 6.30 hrs à 11 hrs. De plus, il est à la disposition de tous les amateurs, les samedi et dimanche après-midi ainsi que durant la soirée. Pour la modique somme de .50 cents qui comprend la location d'une balle et d'un bâton pour une personne, vous pouvez jouer une soirée complète. Le Golf Miniature sera en opération jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre. Au Golf Miniature qu'on joue bien ou mal, on s'amuse.

# Nos boxeurs s'entraînent en vue du Gala de Boxe

### Le 7 septembre prochain

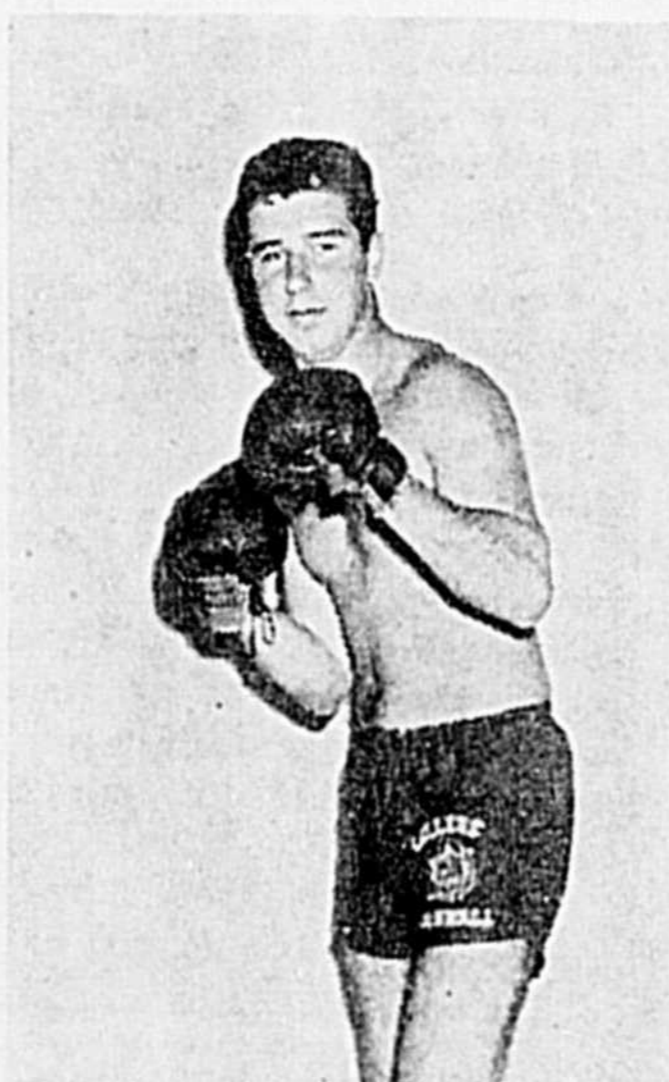
Plusieurs boxeurs locaux prendront part au grand gala de boxe qui aura lieu au Stade Bellevue de Thetford Mines le jour de la Fête du Travail, soit le 7 septembre prochain.

Parmi ces boxeurs on remarque

région. Laval aura comme adversaire un boxeur étranger et il espère qu'après un entraînement de deux mois qu'il sera en forme pour donner une belle exhibition de boxe aux milliers de spectateurs qui seront assemblés à cette occasion.



Laval Thivierge qui a déjà connu une très grande popularité dans la boxe à Thetford Mines et dans la



Donald Anger de Black Lake, 18 ans, pesant 160 livres, figurera également lors de ce Gala de Boxe.

## GOLF MINIATURE

Rapport des activités durant la semaine du 9 août.

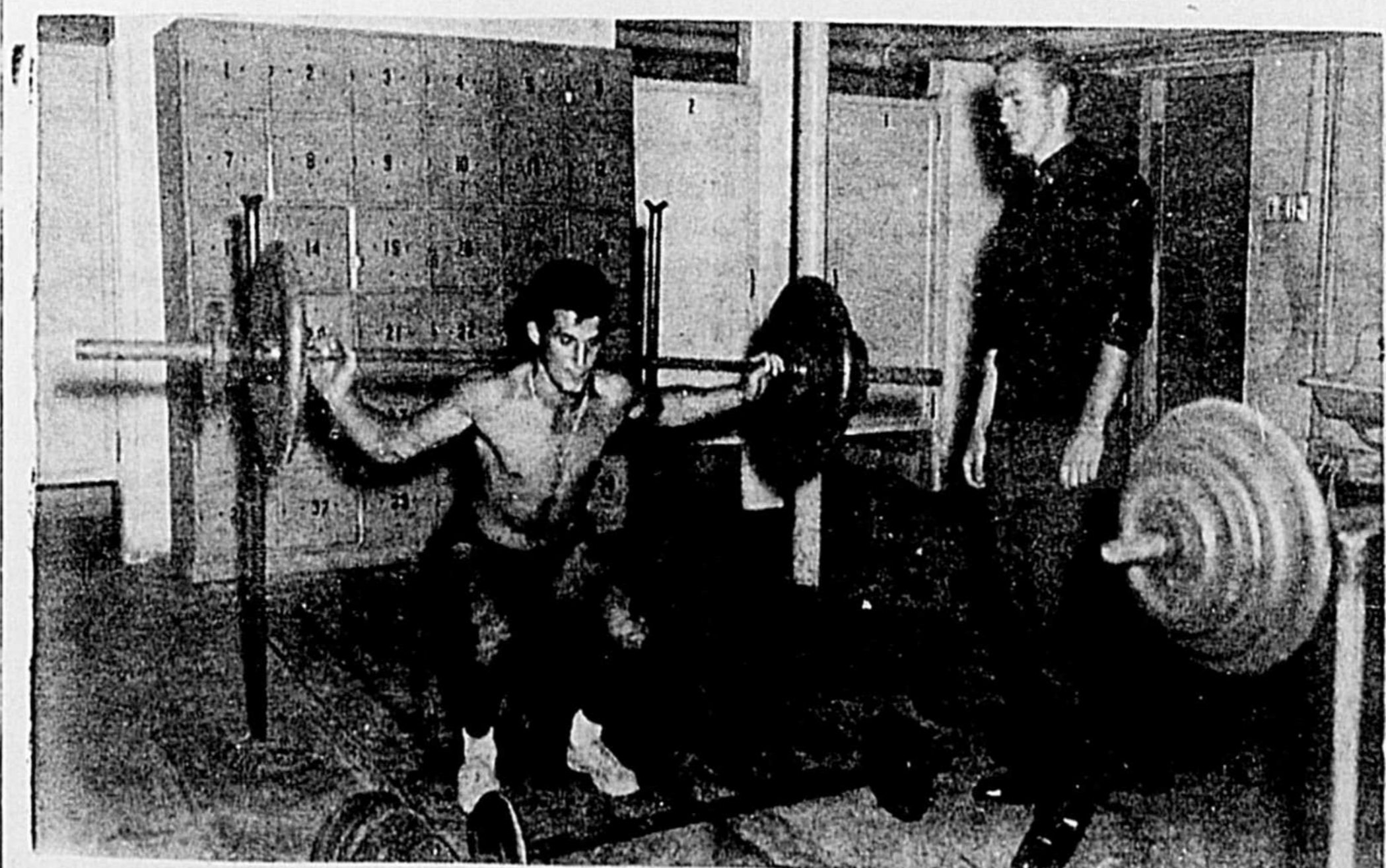
Les amateurs de Golf Miniature se rendent toujours de plus en plus nombreux au terrain de Golf, pratiquer leur sport favori.

La meilleure partie de la semaine a été jouée par Noel Bruchu avec 37, soit 8 coups sous le "Par". Il a de plus joué des parties de 39-40-44.

Les autres joueurs qui ont aussi joué de très belles parties sont: Alex Poirier 41; Pierre Brochu 31-45; Jean Picard 42-44-46; Albert Bédard 44-46; Daniel Tarini 45; Bernie Couture de Sherbrooke 45-46; André Dufour de Westmount 47; Paul Therrien de Ville Lasalle 51.

Par Renaud Grigoire Prop.

## LARRY DROUIN SE TIENT EN FORME



Notre compatriote Larry Drouin a l'intention de jouer encore au hockey lors de la prochaine saison et il commence de bonne heure à s'entraîner. Il veut être en forme dès le début de la saison et il nous déclarait que la prochaine saison serait la meilleure de sa carrière. Larry s'entraîne tous les soirs au gymnase de l'Académie St-Gabriel; il est souvent accompagné de quelques sportifs qui veulent se tenir en forme également. On le voit ici faisant ses exercices réguliers sous l'oeil attentif de Desmon d'Auger, brillant lanceur des Mineurs de Thetford Mines. (Photo Y. Alain, Le Canadien)

## L'Echo Sportif

avec: Pierre LOIGNON

Les spectateurs sont venus en assez grand nombre au stade vendredi soir pour assister à la soirée du baseball mais l'assistance aurait dû être doubler pour remplir le stade d'après le beau spectacle que nous ont offert les clowns du baseball et la grande vedette des Red Rings, Marcel Pronovost.

Les supporters des Mineurs croient bien qu'ils avaient assisté à la dernière joute locale de nos Mineurs mais la victoire de nos porte-couleurs dimanche à Trois-Rivières en a réjoui plusieurs. Nos Mineurs n'ont pas dit leur dernier mot dans cette série.

Mercredi passé, tous les sportifs avaient l'oreille au radio pour suivre le combat de Moore-Durelle mais vers les dix heures trente, les partisans de Durelle n'avaient pas grand chose à dire.

Les Australiens et les Américains se rencontreront pour la septième fois en neuf ans pour la coupe Davis. Ce sera un vrai beau spectacle en fin de semaine pour les amateurs de Tennis.

La saison de Football approche et les experts classent les Alouettes de Montréal en dernière position du Big Four avec seulement 24 points. Plusieurs ne sont pas de cet avis.

On se demande encore pourquoi Eddie Quinn n'a pas accepté le \$50,000, qu'on lui offrait pour téléviser la partie de boxe Moore-Durelle. Il déclare maintenant qu'il a perdu \$20,000, avec ce combat.

Le tournoi mixte de pétanque a débuté au Centre des Loisirs. On saura les résultats plus tard. Quatre clubs se font la lutte pour la possession du trophée Dow.

Un signe nouveau -



# Dow



pour les gens à la page!

**CINEMA LYRIC BLACK LAKE**

Sam. dim. lun. mar.  
22-23-24-25 Août  
**Du Sang dans le Soleil**  
(En Couleur)

Mel FERRER  
Lea MASSARE  
**Don Juan de l'Atlantique**  
Bob HOPE  
Rhonda FLEMING  
Représentations: Sam. - Lun. - Mar. à 7.30 heures. Dimanche à 1.30 heures dans l'après-midi et continue à compter de 6.30 heures le soir.

**CINEMA CENTRE PAROISSIAL**

Sam. Dim. Lun. Mar.  
22-23-24-25 Août

**Enigme Policière**  
Carol OMART  
Tom TRYON  
—Film policier. Mélodrame étonnant. les malheurs que peut causer une femme dénuée de scrupule.

**Les Amours d'Omer Khayyam**  
VISTAVISION  
Technicolor

Cornel WILDE  
Debra PAGET  
—Drame surprenant. Film à grand spectacle. On y ressuscite les légendes orientales. Cette légende relate les aventures de deux amoureux. Un régal de film.

**LE PIGALLE**

Le Cinéma le plus achalandé de la région.

Dim. Lun. Mar. Mer.  
23-24-25-26 Août

**Les Week-End de Neron**  
(8.30 hrs)

— En Couleur —  
— CINEMASCOPE —  
Brigitte BARDOT  
Vittorio DE SICA  
—Un film à mourir de rire.

**La vengeance du Destin**  
(7 & 10 hrs)

Milly VITALE  
Alberto FARNESE

Jeu. Ven. Sam.  
27-28-29 Août

**Revenge de Frankenstein**  
(8.30 hrs)

En Couleur  
Peter CUSHING  
E. GREYSON

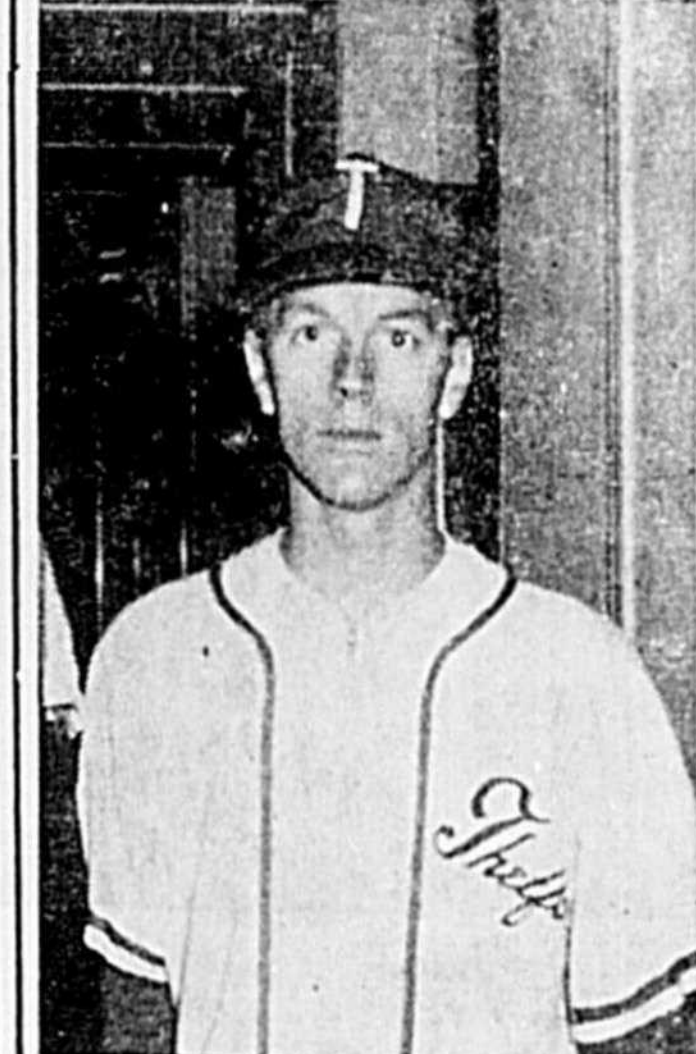
**La Nuit des Maris**  
(7 & 10 H.)

Don MURRAY  
Carolene JONES.  
—Version du film Bachelor Party. Un bon comique.

**Les Mineurs...**  
(Suite de la page 8)



Gaston Fillion  
(2 simples)



Denis Gagnon  
(2 simples)



Jean Bournot  
(2 simples)



Jean-Réal Quintin  
(lanceur gagnant)

Une autre partie avait lieu jeudi soir le 20 août à Thetford Mines et on croit que la partie suivante, s'il y a lieu, serait jouée à Thetford Mines vu que les Phillies ne peuvent se servir du Stade des Trois-Rivières qui sert actuellement à l'Exposition de cette ville.

**Efforts missionnaires au Togo**

par: Frère Odilon Labbé, Missionnaire en Afrique.

Le Togo est situé au coeur du Golfe de Guinée. C'est une étroite bande de terre d'une superficie de 21.200 milles carrés environ ayant une ouverture de 30 milles sur l'Océan Atlantique et s'étendant à une profondeur de 360 milles à l'intérieur du continent. Sa superficie totale n'est que la 33e partie de la Province de Québec.

Sa population est de 1.100.000 habitants comprenant dix-sept races différentes. Il y a au Togo environ 1.500 étrangers: la majorité des Français et des Libanais.

Jusqu'en 1884, époque où les Allemands s'y établirent, le Togo fut connu sous le nom générique de "Côte des Esclaves". Son nom actuel lui fut donné par l'explorateur allemand Nachtigal en témoignage de gratitude envers le chef du village de Togoville, qui le premier signa un traité d'amitié avec les Allemands lors de leurs débarquements sur la Côte des Esclaves.

—ooOoo—  
Au point de vue ecclésiastique le Togo est actuellement divisé en deux juridictions: l'Archidiocèse de Lomé au sud, et le diocèse de Sokodé couvrant la partie nord du pays.

Tout le territoire du Togo fut d'abord partie de la Préfecture apostolique du Dahomey, que le Saint-Siège confia aux Pères des Missions Africaines de Lyon, en 1860. De cette première période d'évangélisation, il ne reste qu'une pauvre petite croix au cimetière d'Atakpamé, marquant la tombe du R. P. Jérémie Moran, jeune prêtre irlandais, fondateur de la Mission en 1886. Le nouveau venu ne tarda pas à encourir la haine des féticheurs qui l'emprisonnèrent l'année suivante. Après sa mort, la mission fut pillée et détruite. Le grain de froment tomba ainsi en terre, pour la féconder. Une moisson riche et abondante en sortit quelques années plus tard.

—ooOoo—  
En 1892, le Togo fut érigé en Préfecture Apostolique indépendante et confiée aux Pères de la Société du Verbe Divin de Steyl.

Les premiers missionnaires de cette Société arrivèrent au Togo, le 28 août 1892, apportant avec eux une maison et une église pré-fabriquées en Afrique, prêtes à surgir de terre au lendemain de leur arrivée. Ils apportaient aussi avec eux un plan d'évangélisation et des moyens puissants pour le mettre à exécution. Par un travail clairvoyant et méthodique, ils occupèrent, en dix ans, toute la région côtière, y fondant cinq postes principaux, les dotant chacun d'une résidence, d'une église et d'une école. Dès 1902, la cathédrale de Lomé était consacrée, et depuis elle est toujours restée le centre de la vie catholique au Togo. Ses tours majestueuses, symboles de la grandeur et de la majesté du Dieu des Chrétiens qui venait habiter parmi ces indigènes, eurent dès le premier jour une influence d'attraction quasi-magique sur l'âme des enfants du pays.

Une seconde période missionnaire, allant de 1902 à 1912, étendit le travail d'évangélisation au Moyen Togo; celui-ci fut doté de huit postes. Les Pères virent à édifier l'organisation intérieure du nouveau territoire sur des bases solides et définitives par la fondation de 183 écoles au service de 7.479 élèves.

Dans cinq postes principaux de la mission, des Religieuses se penchent sur l'éducation des jeunes filles pour en faire des femmes de valeur et d'excellentes mères chrétiennes.

Pour former une élite parmi les jeunes gens du pays, la Mission ouvre une magnifique Ecole Professionnelle, une école secondaire, une école normale, un embryon de séminaire et une école de catéchistes.

A son tour le Gouvernement organise l'enseignement officiel et laïque, qui seul a droit aux subventions, mais qui se développe très lentement.

Allant de paire avec l'évangélisation, les missionnaires préparent des travaux importants de linguistique et d'ethnologie publiés dans les revues scientifiques — études dont plusieurs sont restées classées jusqu'à nos jours.

En 1912, — 20 ans après l'arrivée des premiers missionnaires — la chrétienté comptait 14.657 baptisés, 44 prêtres, 22 religieuses et 14 frères.

Le 16 mars 1914, le Saint-Siège érigea cette mission si prometteuse à tous les points de vue, en Vicariat Apostolique, et lui donna son Exe. Mgr Franz WOLF comme premier évêque. Sacré en Europe trois mois plus tard, il ne devait jamais revoir le Togo. Le 2 août 1914, la guerre éclatait et détruisit sans pitié dans son tourbillon toutes ces belles réalisations apostoliques.

Les missionnaires allemands furent d'abord internés sur place; leurs activités contrôlées se réduisirent au plus strict minimum, jusqu'au moment où par un ordre de Londres ils furent tous expulsés.

Ainsi finit dans les larmes une des plus belles épopées missionnaires africaines des temps modernes.

Au départ de ces Missionnaires le 10 janvier 1918, le Togo comptait 21.303 chrétiens vivants. Le Saint-Père s'adressa sans tarder aux Pères des Missions Africaines de Lyon de la Gold Coast (aujourd'hui le Ghana) pour prendre soin de la mission orpheline. Pendant trois ans, TROIS prêtres seulement remplacèrent les QUARANTE qui venaient de partir, parcourant sans arrêt tous les postes, baptisant, confessant, consolant les mourants et les préparant

pour l'éternité. L'oeuvre scolaire s'écroula, hélas, car les maîtres, n'étant plus payés, cherchèrent un gagne-pain ailleurs. Quelques jeunes gens héroïques restèrent néanmoins et se sacrifièrent totalement à l'oeuvre de l'Eglise. Trois d'entre eux devinrent par la suite les trois premiers prêtres de leur pays.

—ooOoo—  
Après la signature du Traité de Versailles, le catholicisme connaît un nouveau printemps au Togo. Le 11 janvier 1921, le Saint-Siège confie définitivement la mission orpheline aux Pères des Missions Africaines de Lyon. Grâce à l'in-

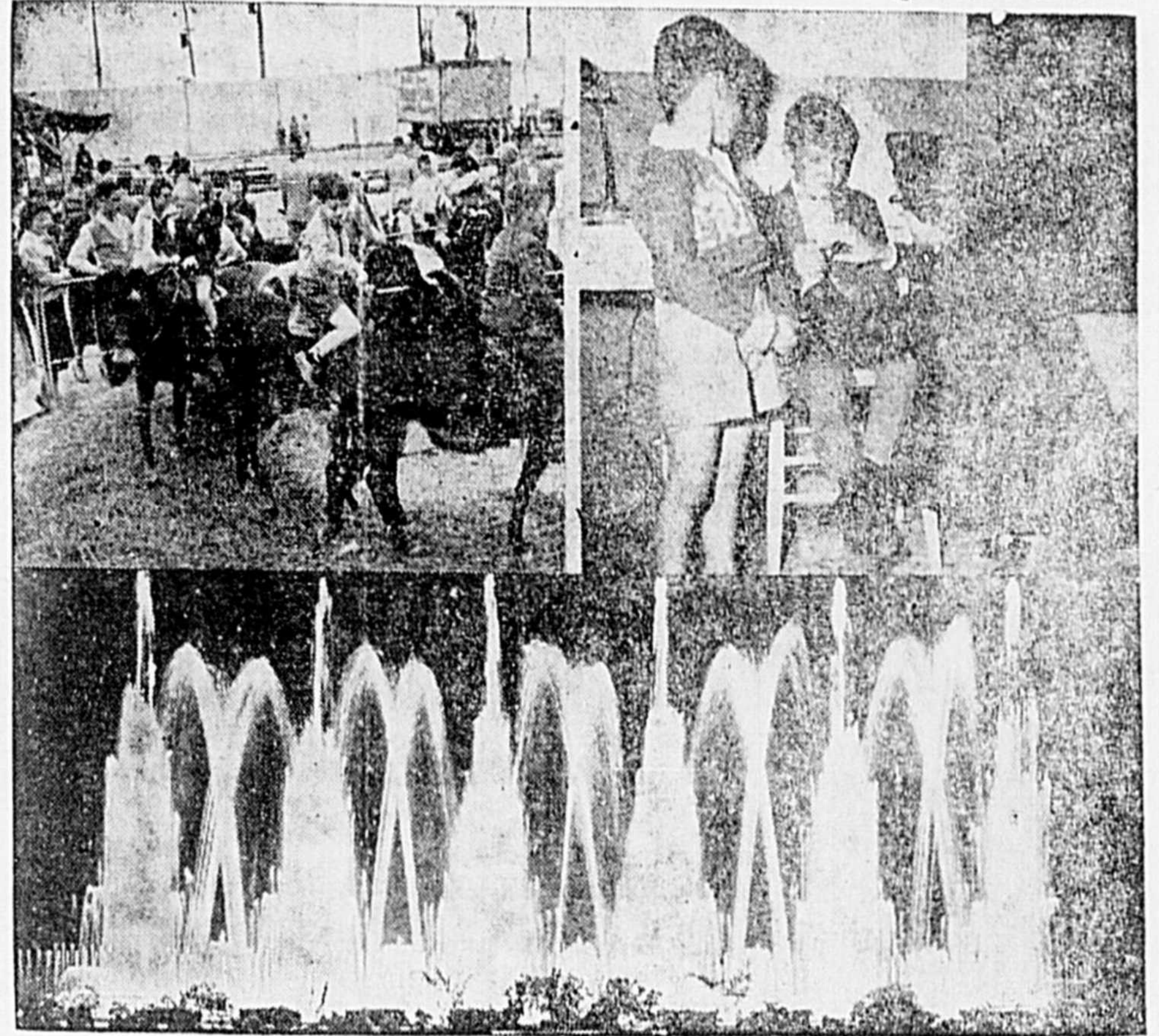
telligence et à l'esprit d'organisation de leur chef: son Exe. Mgr. CESSOU, les ruines sont rapidement relevées, des missionnaires ouvrent les postes fermés et les écoles réorganisées regorgent d'enfants. Au lendemain de la première guerre, la laïcisme, sous le gouvernement français, tente d'envahir le pays, mais son Excellence veille; la formation du clergé in-

digène, des catéchistes et des maîtres est sa grande préoccupation et son instrument de conquête. A sa mort, en 1945, la chrétienté togolaise comptait 91.878 baptisés et les écoles de la Mission avaient retrouvé un effectif de 7.000 élèves. Depuis la fin de la dernière grande guerre, l'Eglise progresse à une cadence rapide au Togo. Les statistiques des dernières années en donnent une idée saisissante:

en 1955:	151,566 baptisés	17,716 catéchumènes,
en 1956:	163,654 "	18,340 "
en 1957:	175,183 "	20,132 "
en 1958:	190,073 "	20,284 "

(suite à la page 10)

**SCENES TYPIQUES DE L'EXPO DE QUEBEC**



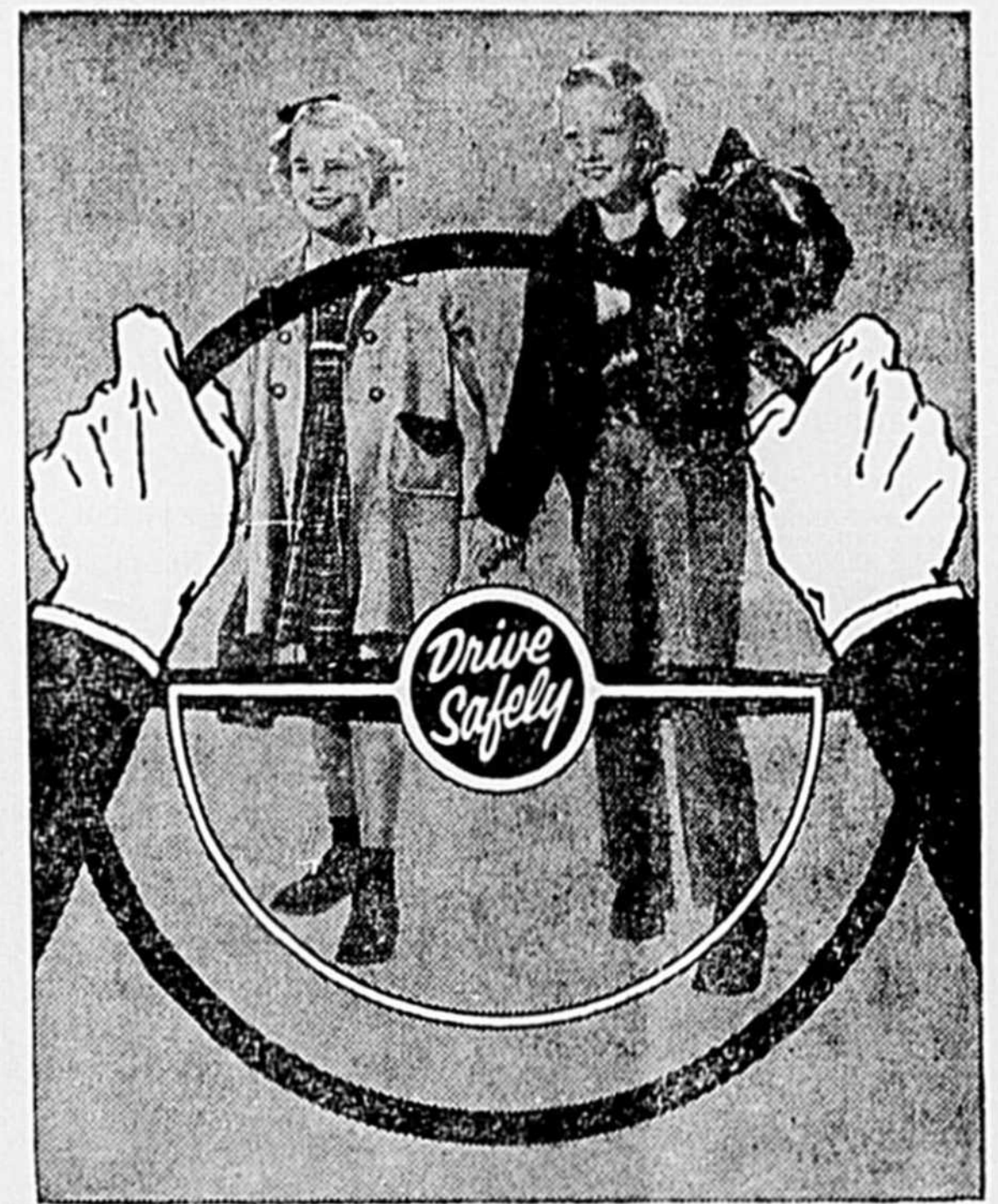
Y'a pas d'place comme à l'Exposition pour avoir du plaisir! Jeunes et moins jeunes y trouveront des divertissements à leur goût dans tous les coins. Ici, l'on voit les jeunes s'en donner à coeur joie sur les poneys du Carnaval tandis que deux d'entre eux, s'étant égarés dans le vaste Parc, sont vite consolés par les dévouées secouristes de l'Ambulance St-Jean qui auront tôt fait de les remettre à leurs parents. Photos du bas, les étonnantes fontaines dansantes en pleine explosion lumineuse! Ce sont les "Dancing Waters" qui figurent au premier plan du grand spectacle du Colisée, "Tourbillon '59", avec les danseuses de June Taylor, plus une extravaganza de vaudeville. L'Exposition Provinciale s'ouvrira le 4 septembre pour se prolonger jusqu'au 13 inclusivement. Arborant comme thème "L'Année de l'Industrie", ces dix jours connaîtront une affluence sans précédent et le nombre de visiteurs atteindra les 500,000.

**LA SECURITE ROUTIERE DEPEND DE VOUS ET DE VOTRE VOITURE**

Nous savons que vous avez le sens des responsabilités et que vous respectez la vie humaine — mais votre voiture actuelle répond-elle aux exigences de la sécurité routière? Si vous possédez un modèle désuet... il serait temps de l'échanger pour une voiture plus récente. Chez PAYEUR c'est moins cher et... les conditions sont plus faciles.

**PAYEUR vous offre DES VOITURES USAGEES EN PARFAIT ETAT**

METEOR '52	8 cylindres, 4 portes, peinture neuve en bleu	550.
OLDSMOBILE '54	8 cylindres, hard-top, peint à neuf, bleu & blanc	950.
STUDEBAKER '55	8 cylindres, 4 portes, noir, très propre, radio	1050.
MONARCH '56	8 cylindres, 4 portes, peint à neuf, bleu & blanc	1050.
FORD '56	8 cylindres, 4 portes, radio, noir et blanc	1500.
CHEVROLET '56	6 cylindres, 2 portes, joli modèle, très propre	1600.
PLYMOUTH '58	6 cylindres, 4 portes, peint à neuf en vert	1900.
BUICK '57	8 cylindres, 4 portes, noir, radio, repeint à neuf.	2000.
EDSEL '58	8 cylindres, Club Victoria, radio, blanc et rouge, très propre	2950.



**LEUR VIE EST ENTRE VOS MAINS**

Bientôt ce sera l'ouverture des classes et les enfants, insouciant du danger, seront sur nos rues matin, midi et soir — il vous appartient de les protéger.

Seul **PAYEUR** à maintenu les **BAS PRIX** de l'essence

Toujours fidèle à sa politique "C'est moins cher chez PAYEUR" — cette entreprise vous offre les meilleures gazolines, fabriquées par la plus importante compagnie pétrolière au Canada aux mêmes bas prix — aucune augmentation.

SUPER	EXTRA
38 <sup>9</sup> / <sub>10</sub>	43 <sup>9</sup> / <sub>10</sub>

C'est moins cher chez...

**PAYEUR AUTOMOBILE**

Dépositaire des voitures FORD — EDSEL — MONARCH

Lawrence Payeur, prop.

839 Notre-Dame Nord

— THETFORD MINES —

FE: 5-9131

**ATTENTION MEDECINS — HOMMES D'AFFAIRES PARTICULIERS — PROFESSIONNELS**

Avez-vous des PROBLEMES DE PERCEPTION ?

Laissez le Bureau de Crédit et Collection de Thetford-Mines vous aider à solutionner vos problèmes de perception.

Qu'il s'agisse d'un compte unique ou de millions de comptes à percevoir, nous avons l'organisation pour vous assurer un service rapide et satisfaisant.

Des arrangements peuvent être pris pour l'achat de vos comptes recevables ou pour la perception sur une base de commission.

Achat d'hypothèques, de successions et de balances de ventes.

Liquidez vos actifs immobilisés. Téléphonnez pour un service rapide et confidentiel ou voyez:

**LE BUREAU DE CREDIT ET COLLECTION DE THETFORD MINES**

Gilles ROUTHIER, gérant

Tél: FE. 5-2907  
FE. 5-2908

919 Notre-Dame Nord  
Thetford-Mines

**ÇA MORD OU**



**ÇA MORD PAS?**

**CALENDRIER DU PECHEUR**

- A O U T :  
22: Assez mauvais.  
23: Bon le matin; passable l'après-midi  
24: Bon le matin seulement  
25: Bon du matin à 2h. p.m.  
26: Assez bon l'après-midi  
27: Bon depuis 3h p.m.  
28: Passable depuis 4h. p.m.  
29: Bon l'après-midi.  
30: Assez bon l'après-midi  
31: Très bon jusqu'au matin.  
S E P T E M B R E  
1: Très bon jusqu'au midi  
2: Très bon jusqu'à 9h. a.m.  
3: Très bon jusqu'au matin  
4: Très bon jusqu'à 2h. p.m.  
5: Très bon jusqu'à 3h. p.m.

# 200 chomeurs de moins à Thetford Mines en juillet 1959

860 sans emploi.

Le nombre de personnes placées par l'entremise du bureau local de placement a atteint son plus haut niveau depuis l'ouverture de ce bureau en 1941, alors que durant le mois de juillet, 308 personnes ont été placées.

La somme de \$34,604. a été payée en prestations d'assurance-chômage en juillet 1959, comparativement à \$48,721, pour le mois précédent et \$83,382, pour le mois correspondant en 1958.

La situation de l'emploi continue de s'améliorer graduellement.

Le 14 août, à la fermeture de notre bureau, le nombre des personnes sans emploi était de 860, comparativement à 1,052 à la même date en 1958.

M. Marcel Oigny, gérant local, profite de l'occasion pour inviter tous les employeurs en quête de main-d'oeuvre, de s'adresser à leur Bureau National de Placement, 14 rue Notre-Dame Nord, Fe-5-7589 ou Fe-5-7580, où ils trouveront toujours un personnel empressé et courtois, qui saura les aider à se procurer la main-d'oeuvre la plus qualifiée.

## Sacré-Coeur De Marie

### Exposition des Jeunes Eleveurs

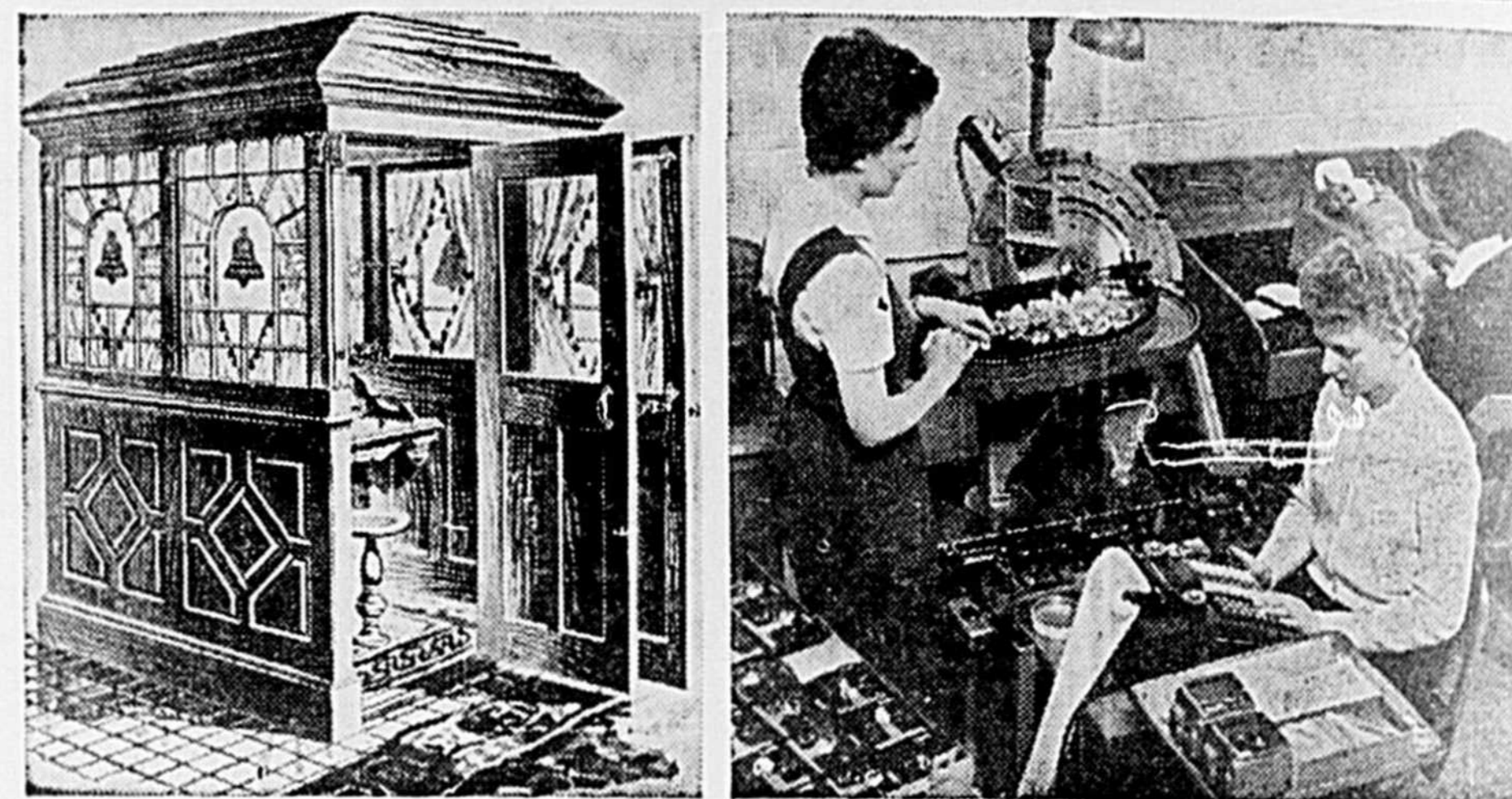
Lundi le 17 août à 10 heures eut lieu sur le terrain de la Fabrique l'exposition des Jeunes éleveurs, sous le patronage de notre dévoué agronome M. Lucien Therrien.

Les animaux ont été jugés par l'agronome Samson de Plessisville. Treize concurrents ont pris part à l'exposition.

Voici le classement: JEUNES GENESSES AIRSHYRE: le prix

Rénéald Bolduc; 2<sup>e</sup> Ghislain Vallée, Mlle Denise Vachon, Normand Vachon, Gilles Vallée, Carol Jacques. JEUNES GENESSES HOLSTEIN: le prix Yvon Raby; 2<sup>e</sup> Jean-Marc Drouin. Classe AIRSHYRE génisse d'un an; le prix Fernand Vachon. Classe des champions AIRSHYRE, jeune génisse: le prix Henri Lachance, 2<sup>e</sup> prix Rénéald Bolduc. Prix DE PARADE: 1<sup>e</sup>: Rénéald Bolduc; 2<sup>e</sup> Henri Lachance; 3<sup>e</sup> Yvon Raby; 4<sup>e</sup> Fernand Vachon; 5<sup>e</sup>: Laurette Vachon.

### LES AMELIORATIONS CONTINUENT



Depuis la seconde guerre mondiale, le nombre de téléphones publics du territoire Québec-Ontario de La Compagnie de Téléphone Bell du Canada a plus que doublé. Les premiers téléphones publics à l'extérieur ont été installés pendant la guerre. En haut, à gauche, la boîte téléphonique pour automobilistes, laquelle a été expérimentée à Toronto, est maintenant prévue pour être installée dans d'autres centres du territoire de la compagnie Bell. La cabine téléphonique ordinaire, en haut, à droite, est installée non seulement sur les grandes routes mais également à proximité des pharmacies, des arrêts d'autobus et dans les quartiers d'affaires. Elle offre un contraste frappant avec l'ancienne cabine aux lignes surchargées que nous voyons en bas, à gauche. En bas, à droite, Eva Erdos et Florence Dixon, du centre de recettes de Montréal, sont familières avec les pièces de monnaie.

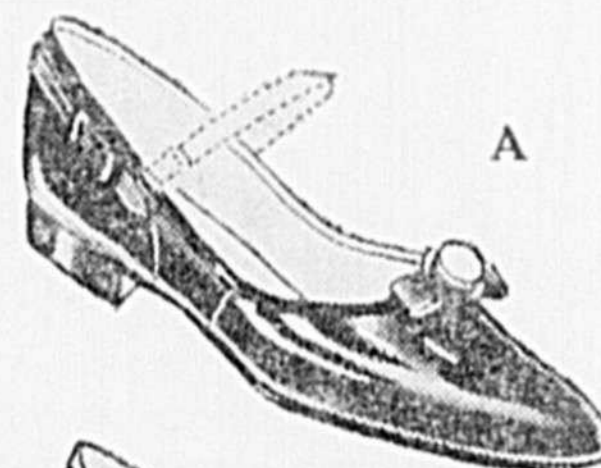
## BIENTOT LA RENTREE DES CLASSES!

Votre magasin

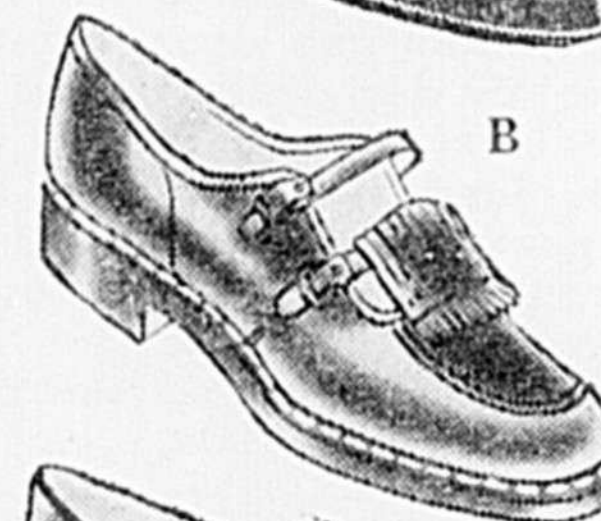


est le meilleur endroit pour chausser confortablement vos enfants à PRIX RAISONNABLES

PAS DE COMMANDES POSTALES



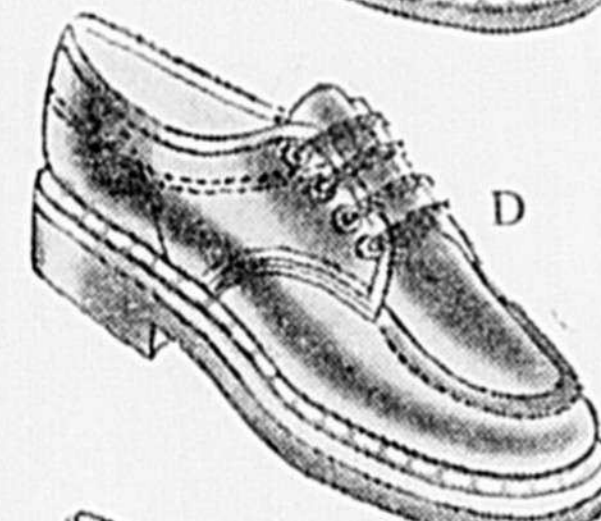
A POUR FILLETES: Souliers en cuir verni. Styles variés. Pointures 8 à 10 1/2 et 11 à 3 1/2 **2.49** et plus



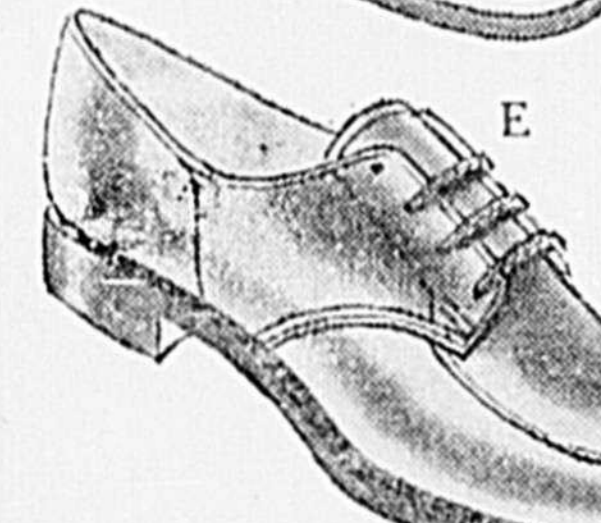
B POUR FILLETES: Souliers en cuir brun ou verni. Pointures 11 à 3 1/2 Pour adolescentes, en brun ou noir Pointures 4 à 9 **3.49** **3.99**



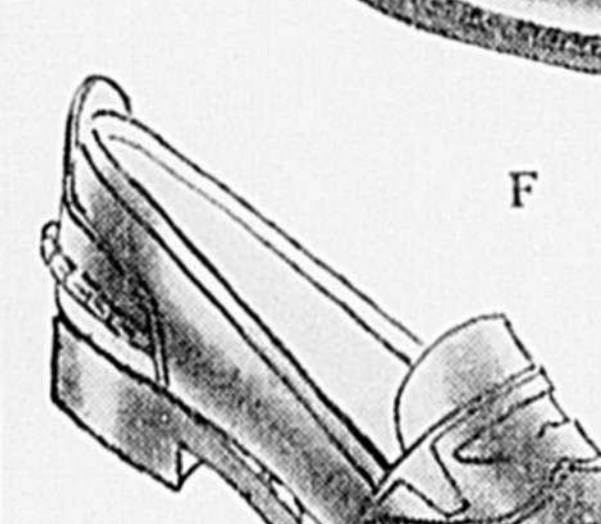
C POUR ENFANTS: Souliers bruns, lacés, bout protecteur en cuir grainé. Pointures 8 à 10 1/2 **3.49** **3.99**



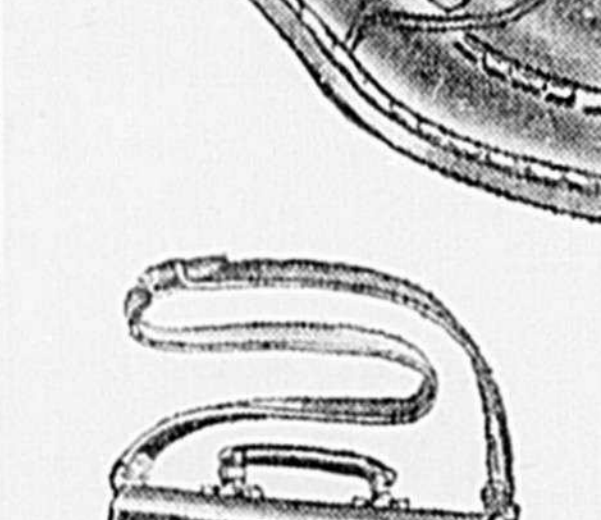
D POUR ENFANTS: Souliers en cuir brun, modèle tel qu'illustré. Semelles en caoutchouc-mousse. Pointures 8 à 10 **2.99** **3.49**



E POUR ADOLESCENTES: Souliers bruns ou noirs. Pointures 4 à 9 **3.99**



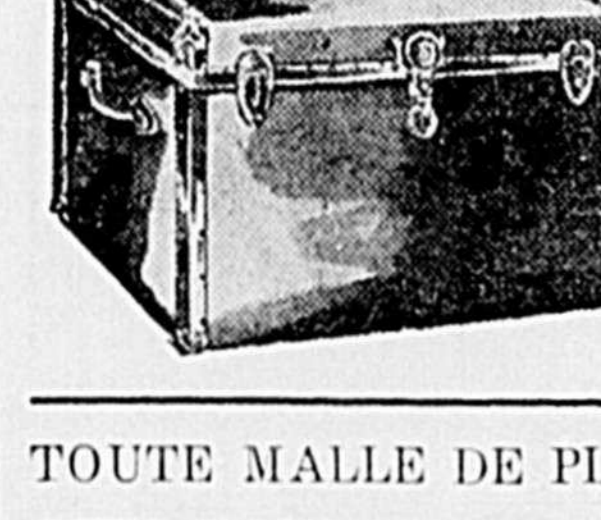
F LOAFERS en cuir brun ou noir Pointures 13 à 3 pour fillettes et 4 à 9 pour adolescentes **2.99**



G SERVIETTE-SAC DE CLASSE, en véritable cuir. Courroie détachable **4.99**



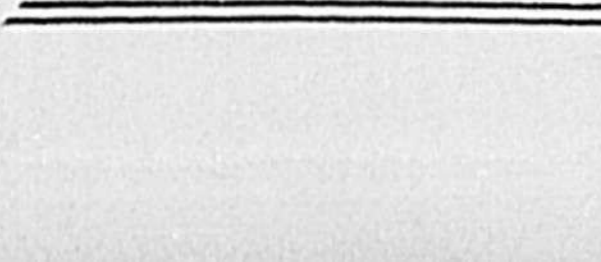
H MALLE PENSIONNAT: Cadre de bois, surface en métal laqué. Dimensions: Longueur 28" largeur 15" hauteur 16" **8.45**



I POUR ENFANTS: Souliers en cuir brun Pointures 4 à 7 1/2 **2.29** 8 à 10 1/2 **2.49** 11 à 3 1/2 **2.99**



J Pantoufles en cuir, semelles coussins Pour garçons Pointures 1 à 5 **1.99** 6 à 11 **2.49**



K Pour GARÇONS: Souliers en cuir brun ou noir, style tel qu'illustré. Garçonnettes 11 à 2 1/2 **3.99** 3 à 5 **4.49** 6 à 11 **5.49**



L OXFORDS POUR GARÇONS, style tel qu'illustré, cuir brun ou noir. Semelles en caoutchouc-mousse. Pointures 1 à 5 **4.99** 6 à 11 **6.49**



M POUR GARÇONS: Souliers en cuir brun ou noir Pointures 11 à 13 **3.49** 1 à 5 1/2 et 6 à 11 **3.99**

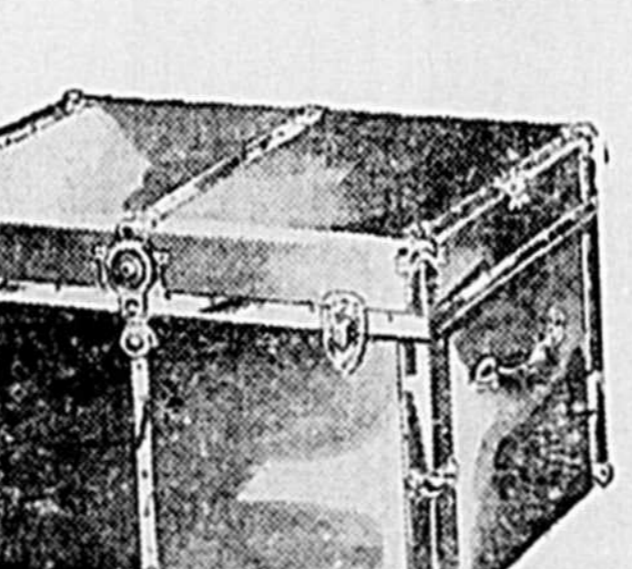
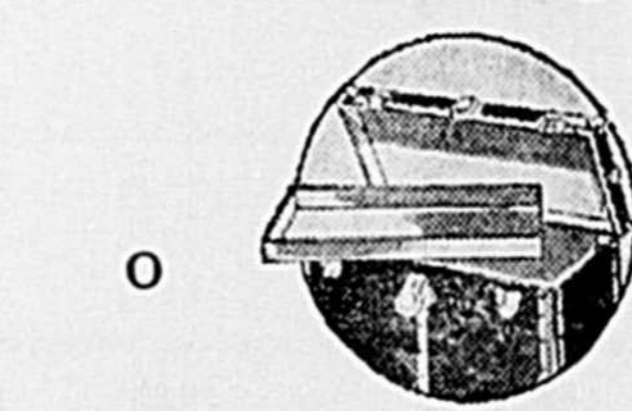
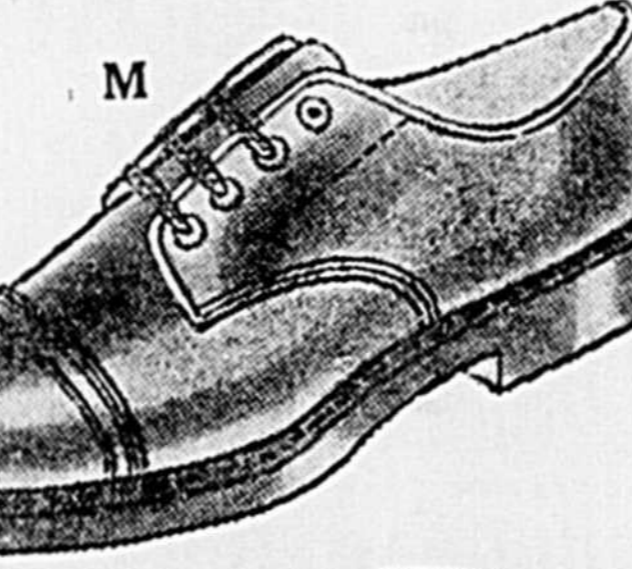
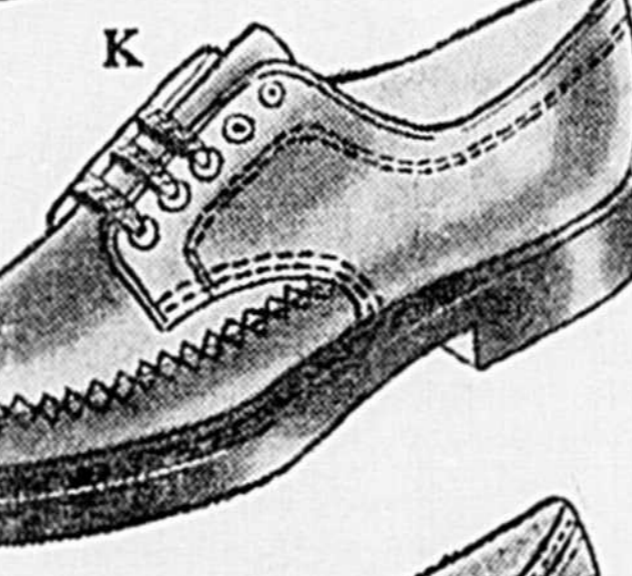
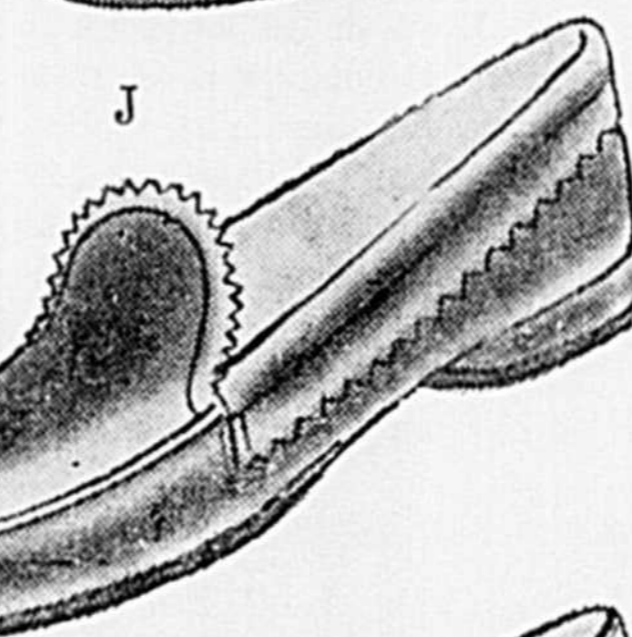


N SERVIETTES EN VERITABLE CUIR 3 compartiments. Fond extensible **6.99**



O MALLES PENSIONNAT: Cadre de bois recouvert en fibre. Longueur 35" largeur 17 1/2" hauteur 19". Plateau amovible pour menus articles **10.99**

Autres valises de mêmes dimensions, cadre de bois recouvert en métal laqué **12.49** et **13.49**



22 MAGASINS  
Montréal, Québec, Ottawa, Trois-Rivières, Sherbrooke, Magog, Granby, Hawkesbury, Thetford-Mines, Jacques-Cartier et St. Jérôme.

### EFFORTS ...

(suite de la page 9)

Le nombre des baptisés atteint donc 17% de la population totale du pays en 1958. Cet accroissement rapide provient d'une organisation de plus en plus efficace des oeuvres missionnaires. A Lomé, capitale du territoire, on compte actuellement cinq grandes paroisses avec une population catholique de plus de 40,000 âmes. Au centre de la ville s'élève le magnifique centre culturel, où toutes les activités de la jeunesse s'alimentent et se développent sous l'oeil vigilant du Directeur diocésain des oeuvres. Trois établissements secondaires permettent de plus aux jeunes de recevoir un enseignement supérieur: pour les garçons, il y a le Collège Saint-Joseph de Lemé et l'Ecole Normale Saint-Augustin de Togoville; pour les filles, l'Institution Notre-Dame-des-Apôtres de Lomé. A ce dernier établissement s'ajoute une Ecole d'Arts Ménagers où les jeunes filles se préparent à leur rôle particulier de vaillantes mères de familles, d'épouses aimantes et dévouées. Là où le Christianisme n'a pas pénétré, la condition de la femme noire en est encore au statut de la femme du XIIe siècle. L'autorité du père est souveraine sur les enfants et sur la mère. Tandis que la famille de chez nous est tournée vers les ancêtres: les enfants sont la famille africaine est tournée vers le sanctuaire: les enfants sont là pour les parents et non les parents pour les enfants. Les enfants appartiennent à la famille du père; si celui-ci vient à mourir, ils sont confiés à un membre de sa propre famille, à un frère, etc... La mère n'a aucun droit sur eux. Il est urgent d'introduire la notion chrétienne de la famille et de rétablir les droits de la femme.

tion des Frères des E.C., un jeune homme du Togo poursuit actuellement son noviciat au Cameroun. C'est le premier, mais espérons que Dieu dans sa grande bonté saura susciter plusieurs imitateurs. Qui peut maintenant douter de la grâce de Dieu? Quand on considère tous ces jeunes qui veulent se faire apôtre pour conquérir les âmes à Dieu dans ce pays, où, il y a 60 ans à peine, régnaient le paganisme, la sorcellerie et l'esclavage.

Le catholicisme au Togo est donc en plein essor, et laisse prévoir une croissance régulière, grâce au nombre grandissant des missionnaires, à l'organisation scolaire, aux différents mouvements d'Action Catholique, à la Légion de Marie, aux nombreuses retraites fermées et missions paroissiales qui sont prêchées régulièrement depuis plusieurs années.

Face à l'Eglise montante, se dresse le bloc de 776,658 païens, le bloc protestant comptant environ 40,000 adhérents et le bloc musulman groupant quelques 60,000 prosélytes très actifs et animés d'un zèle remarquable. Païens, et Musulmans s'organisent de mieux en mieux et tentent de se multiplier à un rythme de plus en plus accéléré. Malgré leurs efforts les âmes désireuses de connaître la vérité augmentent chaque jour.

Une chose hélas! manque dans le camp des catholiques: les Ouvriers évangéliques en nombre suffisant pour porter la lumière du Christ. Actuellement en Afrique c'est une course entre l'Islam, le Communisme et le Catholicisme; qui l'emportera? C'est un problème angoissant de voir ces foules qui demandent le pain spirituel alors qu'il n'y a qu'un petit nombre de personnes pour le leur donner. Pour répondre à l'appel des âmes, il faut des Prêtres, des religieux et des religieuses en plus grand nombre; beaucoup de missionnaires généreux, afin que la vérité parvienne à tous ceux qui cherchent Dieu avec toute leur BONNE VOLONTE.

Frère Edilon LABBE  
Missionnaire en Afrique



### Un brillant avenir pour votre voiture

Après votre maison, votre voiture représente le plus important de vos placements. Il est donc normal de vouloir la protéger avec l'huile à moteur Shell X-100 Premium, qui réunit trois catégories d'huile en une seule. La X-100 Premium s'adapte automatiquement aux extrêmes variations de températures que doit supporter votre moteur chaque fois que vous conduisez. Passez nous voir sans tarder pour garantir à votre moteur la meilleure protection: celle que lui assure l'huile à moteur Shell X-100 Premium!

Garage A. Gagnon  
68 Notre-Dame Sud  
Tél.: FE 5-6477  
THETFORD MINES



THETFORD MINES 177 SUD NOTRE-DAME TEL.: FE 8-1011

**C'EST SIMPLE RAPIDE ET EFFICACE!**



Utilisez les annonces classées Economiques et profitables

**FE 5-7571**

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission.

**ECOLE VACHON**  
Cours pour 6è, 7è, 8è, 9è Année.  
Dactylo-Sténo bilingue.  
Inscription de 9h. du matin à 7 h. du soir.  
Pour informations s'adresser à:  
Mme Conrad VACHON,  
876 rue Poirier  
Thetford Mines,  
Tél: FE: 5-5866.

**ECOLE MATERNELLE AVANT-MIDI:** Cours de la première année régulière, préparation à la communion.  
**APRES-MIDI:** Pour enfants de 4 ans et plus. Préparation à la première année, jeux éducatifs, modélage, dessin, diction, etc. Service de transport organisé. S'adresser à Mme Madeleine Morency, 499 Notre-Dame Nord. Tél. FE. 8-1495

REPARATIONS de Réfrigérateurs domestique et commercial  
**TRUDEL REFRIGERATION**  
Vente - Service - Location  
Chemin de Robertson  
Tél: FE. 5-2028  
Egalement Vente et Installation de CHAMBRES FROIDES et d'APPAREILS DE CLIMATISATION

**CLAVIGRAPHIE**  
Clavigraphie régulier ou portatif à vendre ou à louer à la semaine ou au mois. S'adresser à l'Imprimerie Alfred Frenette "Le Canadien" 33 Notre-Dame nord, Thetford Mines, P.Q. j.n.o.

**AGENTS DEMANDÉS**  
Vous désirez augmenter vos revenus? JITO vous offre la solution. Venez dans BLACK LAKE nos 225 produits comprenant médicaments, culinaires, thé, café. Nos offres de produits gratuits vous ouvrent les portes. Gagnez de \$50. à \$85. par semaine. JITO, Dept. M. 5130 St-Hubert, Montréal.

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
10\$ écrivez à **ALBERT FOURNIER**  
PROFESSEUR DE BREVETS D'INVENTION  
934 ST-CATHERINE EST MONTREAL

**A VENDRE**  
Un piano en parfait ordre. S'adresser à Gaudias Beaudoin, 184 rue Roy. Tél. FE. 5-6739.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**  
Pour annonces classées, signalez: FE-5-7571

**ECOLE ANGLAISE**  
Un an ou deux suffisent pour apprendre l'anglais, faire un excellent cours commercial, et préparer son avenir au QUIRION BUSINESS SCHOOL, 17 rue de la Fabrique, Enrôlement en tout temps.

**BEAU LOCAL A LOUER**  
Un très beau local situé au centre des activités commerciales de la rue Notre-Dame. Chauffé. Devanture ayant grande vitrine panoramique moderne. Excellente location pour tout genre de commerce. S'adresser au bureau du journal "Le Canadien"  
33 NOTRE-DAME NORD — THETFORD MINES

**RADIO — TELEVISION HENRI MICHAUD**  
Diplômé Institut Teccart (Montréal)  
SERVICE A DOMICILE PROMPT  
OUVRAGE GARANTI  
2 techniciens diplômés  
POUR VOUS SERVIR

395 rue St-Alphonse Ouest THETFORD MINES Tél.: FE 5-6019

La reproduction de cette prière a été payée par Mme A.H., en remerciement pour l'aide obtenue, avec promesse de publier, dans l'espérance qu'elle bénéficiera à d'autres. Sincères remerciements.

**PRIERE EFFICACE A MARIE REINE des COEURS**  
O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées. Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour, et Pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous imploons de vous.  
Regardez nos coeurs, nos besoins spirituels et temporels, vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ.  
Nous proutions si nous sommes exaucés d'aider à Vous faire connaître sous le vocable de "MARIE, REINE DES COEURS" et de chercher à répandre votre gloire céleste.  
Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.  
Nous vous implorons avec confiance, demandez à Jésus notre guérison, notre pardon, notre persévérance finale.  
O Marie, Reine des Coeurs, entendez-nous. Nous avons confiance en vous.  
O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.  
N.B. — Récitez cette prière 9 jours consécutifs se confesser et faire la sainte Imprimatur:  
J.-C. Chaumont, V.G..

**CONSEILS PRATIQUES POUR VOTRE SALLE DE JEUX**  
Le point important à considérer dans l'aménagement d'une salle de jeu, c'est sa FACILITE D'ENTRETIEN.  
Contenairement au salon où l'utilité fait toujours des concessions à la belle apparence, la salle de jeu, ne doit nécessiter qu'un minimum de soins de la part de la ménagère. Et ne croyez pas avoir, pour cela, à sacrifier le charme de cette pièce. Au contraire!  
Toute votre attention doit d'abord porter sur le choix d'un revêtement pour les murs et le plafond. Le lambrissage en bois est le plus populaire et le plus approprié. Si vous possédez un foyer, vous pourrez alors le recouvrir de tuiles de céramique dont quelques-unes seront de couleurs vives. Vous aurez alors un coin lumineux, du plus heureux contraste avec la sobriété des boiseries, en fait, le centre d'attraction de votre salle de jeu.  
N'achetez que des tissus lavables et des meubles solides, et essayez de tirer parti de choses mises au rancart. Une vieille porte, par exemple, une fois munie de six courtes pattes, deviendra un banc pratique ou une table à café. Recouvrez de larges coussins en caoutchouc mousse de grosse toile ou de denim aux couleurs très brillantes. Ils feront un bel effet sur le banc du foyer ou sur le plancher, pour y faire asseoir les plus jeunes.  
Gardez sur les lieux un peu de vaisselle, une bouilloire, un réchaud électrique à deux feux, etc. La moitié du plaisir est perdue quand il faut monter à la cuisine à l'heure du chocolat chaud ou quand la famille décide de se régaler à la fin de la soirée.  
Évitez aussi de transformer votre salle de récréation en chambre de débarras pour les vieilleries qui encombrant la maison. Visez à ménager le plus d'espace possible pour les jeux, la danse, et pour pouvoir circuler librement.  
Ayez recours aux teintes claires et brillantes (coussins, meubles, tapis). Le jaune surtout accom-

**St-Alphonse**  
**NAISSANCES:—**  
JUILLET  
1—Joseph, Claude, André, fils de M. et Mme Adèlestin Lavallière (Géraldine Laliberté), Parrain: M. et Mme Claude Villeneuve.  
3—Joseph, Antoine, Claude, fils de M. et Mme Yvon Grondin (Françoise Gagné), Parrain: M. l'abbé Raymond Gagné, oncle, représenté par M. Roméo Roussin; marraine: Faby Gagné, tante de l'enfant.  
4—Marie, Johanne, Jeannine, Paule, fille de M. et Mme Marc Breton (Olivette Lessard), P. et m.: M. et Mme Hugues Bizier, oncle et tante de l'enfant.  
5—Marie, Jeannette, Linda, fille de M. et Mme Lawrence Grondin (Jeannine Drouin), P. et m.: M. et Mme Philibert Drouin, grands-parents de l'enfant.  
6—Marie, Léonia, Lina, fille de M. et Mme Robert Bossé (André Fortier), P. et m.: M. et Mme Pierre Fortier.  
10—Joseph, Paul, Pierre, fils de M. et Mme Roland Gauvin, (Madeleine Plourde), P. et m.: M. et Mme Augustin Plourde, oncle et tante de l'enfant.  
11—Joseph, Jean, Louis, Harold, fils de M. et Mme Nelson Jacques (Carmen Dodier), P. et m.: M. et Mme Jean-Louis Dodier, oncle et tante de l'enfant.  
Joseph, Jean, Daniel, fils de M. et Mme James Thomas Beck (Aldine Gagnon), P. et m.: Jean-Thomas Gagnon et Monique Leblanc, oncle et tante de l'enfant.  
Marie, France, Jacqueline, fille de M. et Mme Jean-Claude Dubuc (Yolande Moisan), P. et m.: M. et Mme Hermas Moisan, grands-parents de l'enfant.  
12—Joseph, Danny, Jocelyn, fils de M. et Mme Marcel Thivierge (Marie-Claire Thivierge), P. et m.: M. et Mme Roméo Thivierge, oncle et tante de l'enfant.  
Marie, Anna, Elise, fille de M. et Mme Georges-Guy Poirier (Hélène Desrochers), P. et m.: M. et Mme Maurice Desrochers, grands-parents de l'enfant.  
15—Marie, Madeleine, Monique, fille de M. et Mme Maurice Bellavance (Denise Deveau), P. et m.: M. et Mme Georges Paquet, oncle et tante de l'enfant.  
19—Joseph, Gaétan, François, fils de M. et Mme Adrien Jacques (Gilberte Hainse), P. et m.: M. et Mme Joseph Jacques, oncle et tante de l'enfant.  
Joseph, Réal jr., Alain, fils de M. et Mme Réal Huot (Françoise Vaillancourt), P. et m.: M. et Mme Henri Vaillancourt, grands-parents de l'enfant.  
Joseph, Rodolphe, Guy, Richard, fils de M. et Mme Paul-André Caouette (Raymonde Grégoire), P. et m.: M. et Mme Rodolphe Caouette, oncle et tante de l'enfant.  
Joseph, Yvon, Doris, Pierre, fils de M. et Mme Gilles Coriveau (Anita Giguère), P. et m.: M.

que Harroon).  
14—M. Gaston Robitaille fils de M. et Mme François Robitaille (Sophie Alexander) à Mlle Fernande Gagné, fille de feu Joseph Gagné et de feu Angéline Vachon.  
18—M. Raymond Vachon, fils de M. et Mme Alfred Vachon (Clara Darch) à Mlle Paula Provencher, fille de M. et Mme Aurélie Provencher (Yvette Cantin).  
25—M. Lawrence Gormley fils de M. et Mme Owen Gormley (Marie-Anne Lettre) à Mlle Denise Laplante, fille de M. et Mme Rosaire Laplante (Lucia Lehoux).  
M. Jean-Guy Ramsay fils de M. et Mme Patrick Ramsay (Alice Binette) à Mlle Huguette Gonthier, fille de M. et Mme François Gonthier (Mélora Vallée).  
M. René Lalonde fils de feu Pierre Lalonde et de feu Laura Meunier à Mlle Gabrielle Quirion, fille de M. et Mme Honorius Quirion (Rose-Délina Morin).

**MARIAGES:—**  
JUILLET  
4—M. Benoit Vachon, fils de M. et Mme Alfred Vachon (Clara Brasse) à Mlle Jacqueline Camden, fille de M. Joseph Camden et de feu Lucienne Landry.  
M. André Nadeau, fils de M. et Mme Wilfrid Nadeau (Alice Poucher) à Mlle Marie-Claire Savoie, fille de M. et Mme Wilfrid Savoie (Marie-Rose Martel).  
M. Raymond Auclair fils de M. et Mme Wilfrid Auclair (Virginie Drouin) à Mlle Jeannette Gilbert, fille de feu Emile Gilbert et de Dame Rose-Aimée Martineau.  
11—M. Roger Giroux, fils de M. et Mme Antoine Giroux (Aldienne Dufresne) à Mlle Denise Fortier, fille de M. et Mme Albert Fortier, (Rose Tanguay).  
M. Viateur Poulin fils de M. et Mme Elzéar Poulin (Marie-Louise Veilleux) à Mlle Jacqueline Poulin, fille de M. et Mme Emilien Poulin (Emérida Thivierge).  
Dr. Baron Boer fils de M. et Mme Gritje Boer (Jean De Boer) à Mlle Gritje Gangeau, fille de M. et Mme Elie Gangeau (Moni-

**La Météo** (D'après l'Almanach Eclair)  
29 AOÛT ou 5 SEPTEMBRE: Généralement ensoleillé, doux le jour, frais la nuit, avec vent. Averses ici et là puis évoluant au beau fixe et un peu plus chaud. Des tempêtes maritimes amèneront des vents froids, mais le temps restera plutôt agréable.

plut des merveilles dans une pièce que l'on veut ensoleiller. Avec l'éclat soyeux des boiseries et la surface brillante des tuiles du foyer, la beauté du coup d'oeil et l'aspect intime de votre salle de récréation seront assurés.  
Toute la famille jouira enfin d'un coin idéal pour ses heures de loisirs, un coin où la maman n'aura pas à se préoccuper outre-mesure des poussières et des miettes de pain!

**CKLD**  
Ecoutez les nouvelles d'heure en heure tous les jours à votre poste local CKLD. Syntonisez 1230 à votre cadran.

**Du LUNDI au VENDREDI Inclusivelement.**

6:45 a.m. DANSES CAMPAGNARDES  
Animateurs: Potvin, Buri  
8:15 a.m. LA PRIERE DU MATIN  
12:00 JEUNESSE DORE  
12:15 p.m. MUSIQUE EN DINANT  
1:30 p.m. LES VISAGES DE L'AMOUR  
1:45 p.m. CLUB "1230" Demandes spéciales  
2:15 p.m. Bonjour Voisine. Animatrice Elizabeth Bolduc  
2:30 p.m. CLUB "1230"  
4:00 p.m. (Mercredi) PARIS STAR TIME  
4:30 p.m. ECHO des PRAIRIES. Demandes spéciales  
5:15 p.m. NOUVELLES DOW (tous les jours de la semaine)  
5:45 p.m. Les AVIS DE DECES.  
6:30 p.m. MUSIQUE de GUY LOMBARDO, présentation de Dow  
6:45 p.m. CHAPELET EN FAMILLE

**DIMANCHE**

8:30 a.m. IRRADIATION DE LA MESSE.  
10:00 a.m. Sacred Heart, Radio Program  
10:45 a.m. CHRONIQUE MARIALE.  
11:00 a.m. BONJOUR DIMANCHE  
11:45 a.m. INTERVIEW SPORTIF (DOW)  
1:30 p.m. DEMANDES SPECIALES.  
3:00 p.m. Nouveautés SUR DISQUES  
4:30 p.m. NOS MISSIONS SUR LES ONDES.  
5:00 p.m. PARIS STAR TIME.  
6:05 p.m. Les AVIS DE DECES.  
6:45 p.m. CHAPELET EN FAMILLE

La revue des SUCCES AMERICAINS vous est présentée tous les soirs, de 8 hres à 10 hres p.m. sur les ondes de CKLD. Nombreux prix à gagner! Animateur: Irenée Goulet.

**Dans nos paroisses**  
**St-Alphonse**  
**NAISSANCES:—**  
JUILLET  
1—Joseph, Claude, André, fils de M. et Mme Adèlestin Lavallière (Géraldine Laliberté), Parrain: M. et Mme Claude Villeneuve.  
3—Joseph, Antoine, Claude, fils de M. et Mme Yvon Grondin (Françoise Gagné), Parrain: M. l'abbé Raymond Gagné, oncle, représenté par M. Roméo Roussin; marraine: Faby Gagné, tante de l'enfant.  
4—Marie, Johanne, Jeannine, Paule, fille de M. et Mme Marc Breton (Olivette Lessard), P. et m.: M. et Mme Hugues Bizier, oncle et tante de l'enfant.  
5—Marie, Jeannette, Linda, fille de M. et Mme Lawrence Grondin (Jeannine Drouin), P. et m.: M. et Mme Philibert Drouin, grands-parents de l'enfant.  
6—Marie, Léonia, Lina, fille de M. et Mme Robert Bossé (André Fortier), P. et m.: M. et Mme Pierre Fortier.  
10—Joseph, Paul, Pierre, fils de M. et Mme Roland Gauvin, (Madeleine Plourde), P. et m.: M. et Mme Augustin Plourde, oncle et tante de l'enfant.  
11—Joseph, Jean, Louis, Harold, fils de M. et Mme Nelson Jacques (Carmen Dodier), P. et m.: M. et Mme Jean-Louis Dodier, oncle et tante de l'enfant.  
Joseph, Jean, Daniel, fils de M. et Mme James Thomas Beck (Aldine Gagnon), P. et m.: Jean-Thomas Gagnon et Monique Leblanc, oncle et tante de l'enfant.  
Marie, France, Jacqueline, fille de M. et Mme Jean-Claude Dubuc (Yolande Moisan), P. et m.: M. et Mme Hermas Moisan, grands-parents de l'enfant.  
12—Joseph, Danny, Jocelyn, fils de M. et Mme Marcel Thivierge (Marie-Claire Thivierge), P. et m.: M. et Mme Roméo Thivierge, oncle et tante de l'enfant.  
Marie, Anna, Elise, fille de M. et Mme Georges-Guy Poirier (Hélène Desrochers), P. et m.: M. et Mme Maurice Desrochers, grands-parents de l'enfant.  
15—Marie, Madeleine, Monique, fille de M. et Mme Maurice Bellavance (Denise Deveau), P. et m.: M. et Mme Georges Paquet, oncle et tante de l'enfant.  
19—Joseph, Gaétan, François, fils de M. et Mme Adrien Jacques (Gilberte Hainse), P. et m.: M. et Mme Joseph Jacques, oncle et tante de l'enfant.  
Joseph, Réal jr., Alain, fils de M. et Mme Réal Huot (Françoise Vaillancourt), P. et m.: M. et Mme Henri Vaillancourt, grands-parents de l'enfant.  
Joseph, Rodolphe, Guy, Richard, fils de M. et Mme Paul-André Caouette (Raymonde Grégoire), P. et m.: M. et Mme Rodolphe Caouette, oncle et tante de l'enfant.  
Joseph, Yvon, Doris, Pierre, fils de M. et Mme Gilles Coriveau (Anita Giguère), P. et m.: M.

**MARIAGES:—**  
JUILLET  
4—M. Benoit Vachon, fils de M. et Mme Alfred Vachon (Clara Brasse) à Mlle Jacqueline Camden, fille de M. Joseph Camden et de feu Lucienne Landry.  
M. André Nadeau, fils de M. et Mme Wilfrid Nadeau (Alice Poucher) à Mlle Marie-Claire Savoie, fille de M. et Mme Wilfrid Savoie (Marie-Rose Martel).  
M. Raymond Auclair fils de M. et Mme Wilfrid Auclair (Virginie Drouin) à Mlle Jeannette Gilbert, fille de feu Emile Gilbert et de Dame Rose-Aimée Martineau.  
11—M. Roger Giroux, fils de M. et Mme Antoine Giroux (Aldienne Dufresne) à Mlle Denise Fortier, fille de M. et Mme Albert Fortier, (Rose Tanguay).  
M. Viateur Poulin fils de M. et Mme Elzéar Poulin (Marie-Louise Veilleux) à Mlle Jacqueline Poulin, fille de M. et Mme Emilien Poulin (Emérida Thivierge).  
Dr. Baron Boer fils de M. et Mme Gritje Boer (Jean De Boer) à Mlle Gritje Gangeau, fille de M. et Mme Elie Gangeau (Moni-

**SEPUULTURES:—**  
JUILLET:  
M. Wellie Griffith époux de Dame Alphonse Fugère à l'âge de 69 ans 6 mois.  
18—Mlle Murielle Perreault fille de M. et Mme Adrien Perreault (Blanche Lessard) à l'âge de 21 ans.  
25—Alice Lamonde, 54 ans 10 mois épouse de feu William Good.  
29—Dame Adèle Lessard 86 ans épouse de feu Cyrille Bédard.  
30—Dame Adéline Fecteau 75 ans 6 mois épouse de feu Arthur Biledeau.

**VRAIMENT**  
La sous-Commission sénatoriale américaine sur la propagande communiste vient de publier un rapport sur l'activité communiste en Amérique latine. Les adhésions au parti communiste y ont augmenté d'environ 5% durant 1958, et le commerce avec le bloc communiste d'environ 20% par rapport à l'année précédente. Au Cuba, Castro s'entoure d'avisateurs et de collaborateurs communistes au fur et à mesure qu'il saisit les terres, pour 300 millions, et décourage l'industrie, l'initiative capitaliste. Quel succès pour-t-il avoir auprès des Etats-Unis dont il veut un deuxième et formidable emprunt? Le bâtiment ne va plus au pays où Fidel a réduit de moitié le coût du loyer populaire. Et le touriste américain n'y pénètre plus guère. Bref, Castro ne pourra bientôt plus rien tirer de l'entreprise privée cubaine. Tuée la poule aux oeufs d'or, la Révolution verra le pouvoir passer entièrement au régime communiste.

**La Météo** (D'après l'Almanach Eclair)  
29 AOÛT ou 5 SEPTEMBRE: Généralement ensoleillé, doux le jour, frais la nuit, avec vent. Averses ici et là puis évoluant au beau fixe et un peu plus chaud. Des tempêtes maritimes amèneront des vents froids, mais le temps restera plutôt agréable.

**MERCURY**  
**FILLION AUTOMOBILE ENR.**  
P. E. FILLION, PROP.  
Dépositaire: Mercury - Lincoln - Meteor  
Camion Mercury  
Garage - Chemin Robertson  
Tél: FE 5-9135 Thetford Mines, Qué.

**CKLD**  
Ecoutez les nouvelles d'heure en heure tous les jours à votre poste local CKLD. Syntonisez 1230 à votre cadran.

**Du LUNDI au VENDREDI Inclusivelement.**

6:45 a.m. DANSES CAMPAGNARDES  
Animateurs: Potvin, Buri  
8:15 a.m. LA PRIERE DU MATIN  
12:00 JEUNESSE DORE  
12:15 p.m. MUSIQUE EN DINANT  
1:30 p.m. LES VISAGES DE L'AMOUR  
1:45 p.m. CLUB "1230" Demandes spéciales  
2:15 p.m. Bonjour Voisine. Animatrice Elizabeth Bolduc  
2:30 p.m. CLUB "1230"  
4:00 p.m. (Mercredi) PARIS STAR TIME  
4:30 p.m. ECHO des PRAIRIES. Demandes spéciales  
5:15 p.m. NOUVELLES DOW (tous les jours de la semaine)  
5:45 p.m. Les AVIS DE DECES.  
6:30 p.m. MUSIQUE de GUY LOMBARDO, présentation de Dow  
6:45 p.m. CHAPELET EN FAMILLE

**DIMANCHE**

8:30 a.m. IRRADIATION DE LA MESSE.  
10:00 a.m. Sacred Heart, Radio Program  
10:45 a.m. CHRONIQUE MARIALE.  
11:00 a.m. BONJOUR DIMANCHE  
11:45 a.m. INTERVIEW SPORTIF (DOW)  
1:30 p.m. DEMANDES SPECIALES.  
3:00 p.m. Nouveautés SUR DISQUES  
4:30 p.m. NOS MISSIONS SUR LES ONDES.  
5:00 p.m. PARIS STAR TIME.  
6:05 p.m. Les AVIS DE DECES.  
6:45 p.m. CHAPELET EN FAMILLE

La revue des SUCCES AMERICAINS vous est présentée tous les soirs, de 8 hres à 10 hres p.m. sur les ondes de CKLD. Nombreux prix à gagner! Animateur: Irenée Goulet.

NOUVELLES BREVES

SOUSSIONS ACCEPTÉES

La soumission de la firme Brassaud Construction Inc au montant de \$14,558.20 était acceptée par les commissaires d'écoles de Thetford Mines concernant la restauration du toit du collège De-La-Salle. Les autres soumissionnaires étaient Laflamme & Lafleur et Conrad Lessard.

AU COLLEGE CLASSIQUE

Quatre autres prêtres ont été nommés comme professeur au collège classique de Thetford Mines par S. Ex. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec. Ce sont MM. les abbés Gérard Lemay du séminaire de Québec, Charles-Edouard Drouin, du collège de Lévis, Marcel Bourbeau, du séminaire de Québec et Jean Dagnault, vicaire à Sacré-Coeur de Jésus de Québec.

NOUVEAUX DEVELOPPEMENTS

M. Benoit Allaire a présenté au conseil de ville un projet de division des lots soumis par la firme American Development Inc et J.W. Cook Ltée. On sait que ce projet concerne la construction de plus de 200 maisons dans la paroisse Ste-Marthe. Ce plan sera étudié par le conseil de ville et une réponse devrait être rendu dès le début de la semaine prochaine.

Les terrains de jeux ferment cette semaine

Fête de fermeture à St-Alphonse et Notre-Dame.

Hélas! diront les parents! Hélas! diront les enfants! Les terrains de jeux fermeront cette semaine et les milliers d'enfants qui fréquentaient les O.T.J. de la ville devront se résigner à abandonner les jeux qui les ont si bien désempayés durant la saison d'été et penseront désormais à leur avenir.

à encore fait cette année un travail magnifique et les responsables peuvent en être félicités hautement. Il est à espérer que cet évènement ne fait que débiter et que les autorités verront à la rendre encore plus admirable en fournissant à ces terrains de jeux tout ce qui leur manque: piscine à St-Noël et à St-Maurice; des jeux plus nombreux ici et là et un programme toujours de plus en plus intéressant.

O.T.J. St-Alphonse

L'O.T.J. St-Alphonse fermera ses portes vendredi le 21 août après une saison bien remplie. Jeudi soir avait lieu la soirée de clôture. A cette occasion il y eut feu de camp, démonstration aquatique dans la piscine et jeux divers.

L'excursion des gardiens et gardiennes de l'O.T.J. aura lieu à Garthby mardi le 25 août si la température le permet. Environ 25 jeunes y prendront part.

O.T.J. Notre-Dame

La fête des parents des enfants de l'O.T.J. Notre-Dame de la Présentation aura lieu vendredi soir à 7h.30 à l'Académie St-Gabriel. Plusieurs sketches et numéros de danses seront présentés à l'auditoire et on s'attend à une soirée récréative très intéressante. Bienvenue aux parents.

O.T.J. St-Maurice

Le terrain de la paroisse St-Maurice est fermé depuis quelques jours. Nous n'avons pu rejoindre les responsables pour avoir plus d'informations.

A la C-I-L



Jean-Yves Roy, qui a été nommé représentant de service technique de la Division des explosifs de la C-I-L, avec quartier général au bureau des ventes de Montréal. Il a été précédemment attaché au bureau de Thetford Mines. Originnaire de Coleraine, P.Q., il a fait ses études primaires et secondaires à Thetford Mines et à Sherbrooke. Diplômé en génie minier de l'Université Laval, il a subsequmment fait un stage en France, sous la tutelle du Gouvernement français, pour y étudier les opérations de mines.

A St-Noël

Les enfants de St-Noël ont bénéficié cette semaine d'une distribution de 1,000 papillottes (su-cris) don de la Compagnie Irving Oil. Les dirigeants du parc ont organisé une vente avec ces bonbons et les enfants pouvaient s'en procurer avec les bons donnés durant l'été.

Les élections annuelles à l'O.T.J. St-Noël ont dû être remises à cause de la mauvaise température et les enfants durant ces jours se réunissaient au gymnase du Chalet des Sports pour continuer à s'amuser à l'abri.

L'O.T.J. St-Noël fermera ses portes jeudi de cette semaine après une saison bien remplie. De nouveaux jeux avaient été ajoutés cette année, dont la "Vague de Mer" et le "Grimpeur" et les enfants s'en sont donnés à coeur joie sur ces nouveaux jeux. Cependant il reste encore quelques appareils à venir; ils avaient été achetés ce printemps et a été retardée. Espérons qu'ils seront arrivés pour juillet prochain.

Raoul Jobin accepte l'invitation des amicalistes

Bénédiction d'un monument. — Banquet Thé-Musical.

L'artiste de réputation mondiale Raoul Jobin sera l'invité des Amicalistes lors des imposantes cérémonies qui auront lieu à Thetford Mines les 5, 6 et 7 septembre prochain à l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire du couvent St-Alphonse. M. Jobin chantera également à di soir au Centre Paroissial lors du concert qui aura lieu après le dévoilement et la bénédiction d'un monument de la Bienheureuse Marguerite d'Youville.



M. Jobin chantera également à la messe de midi-quat qui aura lieu en l'église St-Alphonse. On l'entendra interpréter le "Panis Angelicus" de Cesar Frank ainsi que l'Ave Maria et le Pater.

Programme

Le programme complet de ces fêtes mémorables se lit comme suit: 5 septembre: de 1h.30 à 8 heures: Inscription; 8h. Rendez-vous dans les parterres du couvent pour le dévoilement et la bénédiction d'un monument à la

Bienheureuse Marguerite d'Youville. L'union musicale fera entendre quelques pièces et accompagnera Mme Roméo Martineau (Irène Dussault) dans l'Ave Maria de Schubert. 9h. Gala musical pour les Amicalistes au Centre Paroissial; Artiste invité: Raoul Jobin.

Dimanche 6 septembre: 12h.15 Messe basse à l'église St-Alphonse. Photographie. 1h.30 Inscription et visite de l'Alma Mater. 2h.30 Réunion à la salle de musique du couvent. 4h.30: Salut à l'église; 6h.30 Banquet à la salle du collège (entrée rue Notre-Dame). 8h. Soirée récréative d'un cachet familial; chants; rafraichissements; co-régraphies: "Les Quatre Saisons".

Lundi 7 septembre: 8h. Messe de Requiem; de 4 à 7 h. Thé-Musical à la salle du couvent. Parade de modes par la Maison A. Setlakwe Enr. Buffet.

De magnifiques prix de présence seront tirés au sort dimanche après-midi, le soir et lundi après-midi.

Invitations

Tous ceux et celles qui veulent assister au concert et qui ont reçu leur invitation sont priés de répondre avant le 25 août afin qu'on puisse garder leur siège pour cette occasion. Ceux et celles qui n'ont pas reçu d'invitation peuvent communiquer avec Mme Provençal, Tél: FE-5-5537.

St-Maurice gagne le championnat de la Balle-Molle

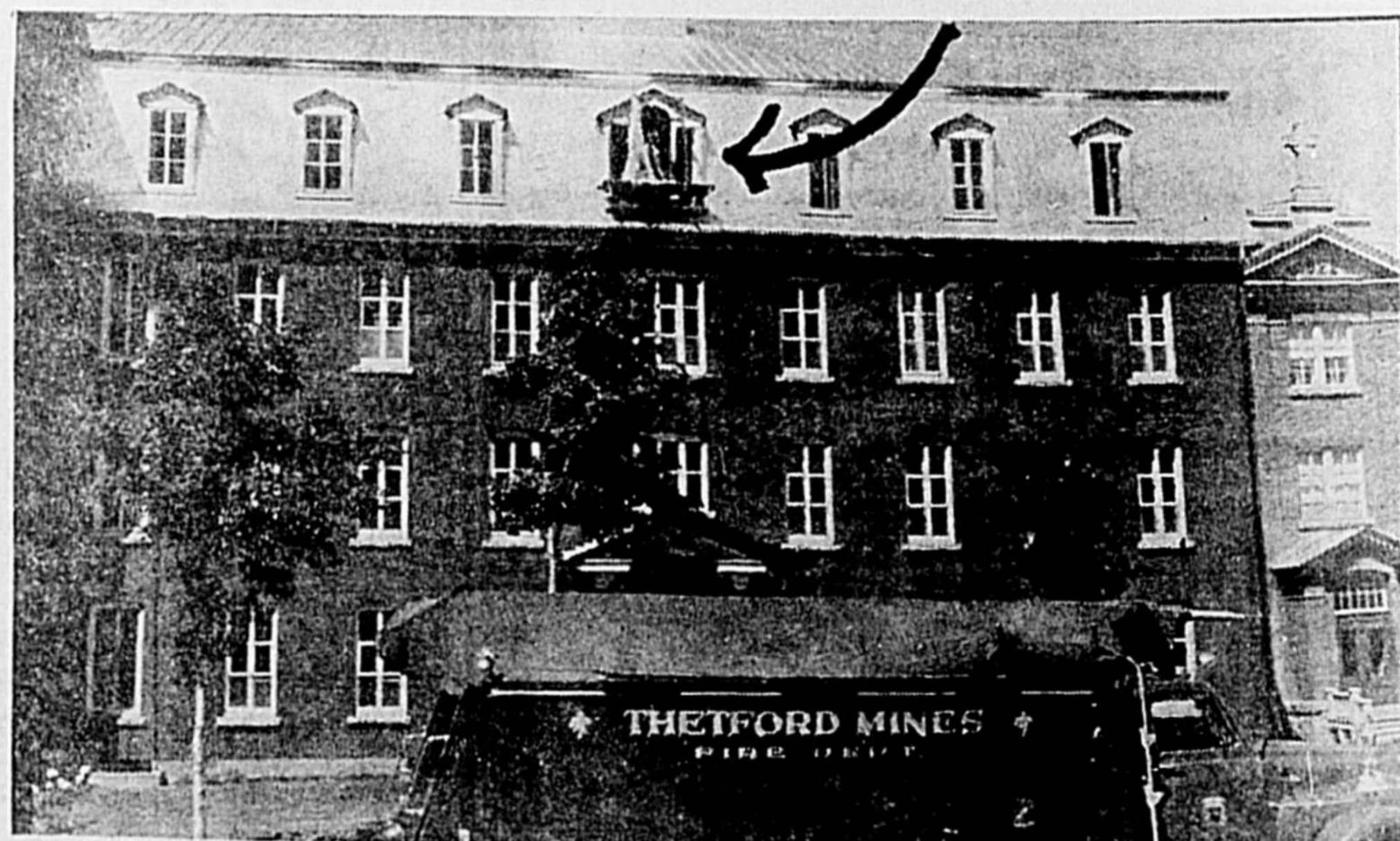
Le club Setlakwe de St-Maurice de la ligue de balle-molle locale a réussi à vaincre le club de la Mine B.C. mercredi soir au compte de 9 à 7 pour remporter ainsi le championnat de cette ligue et le trophée Dow de Maurice Legendre.

de 3 dans 5 qui fut contestée au possible et chaque club s'est efforcé de remporter le championnat.

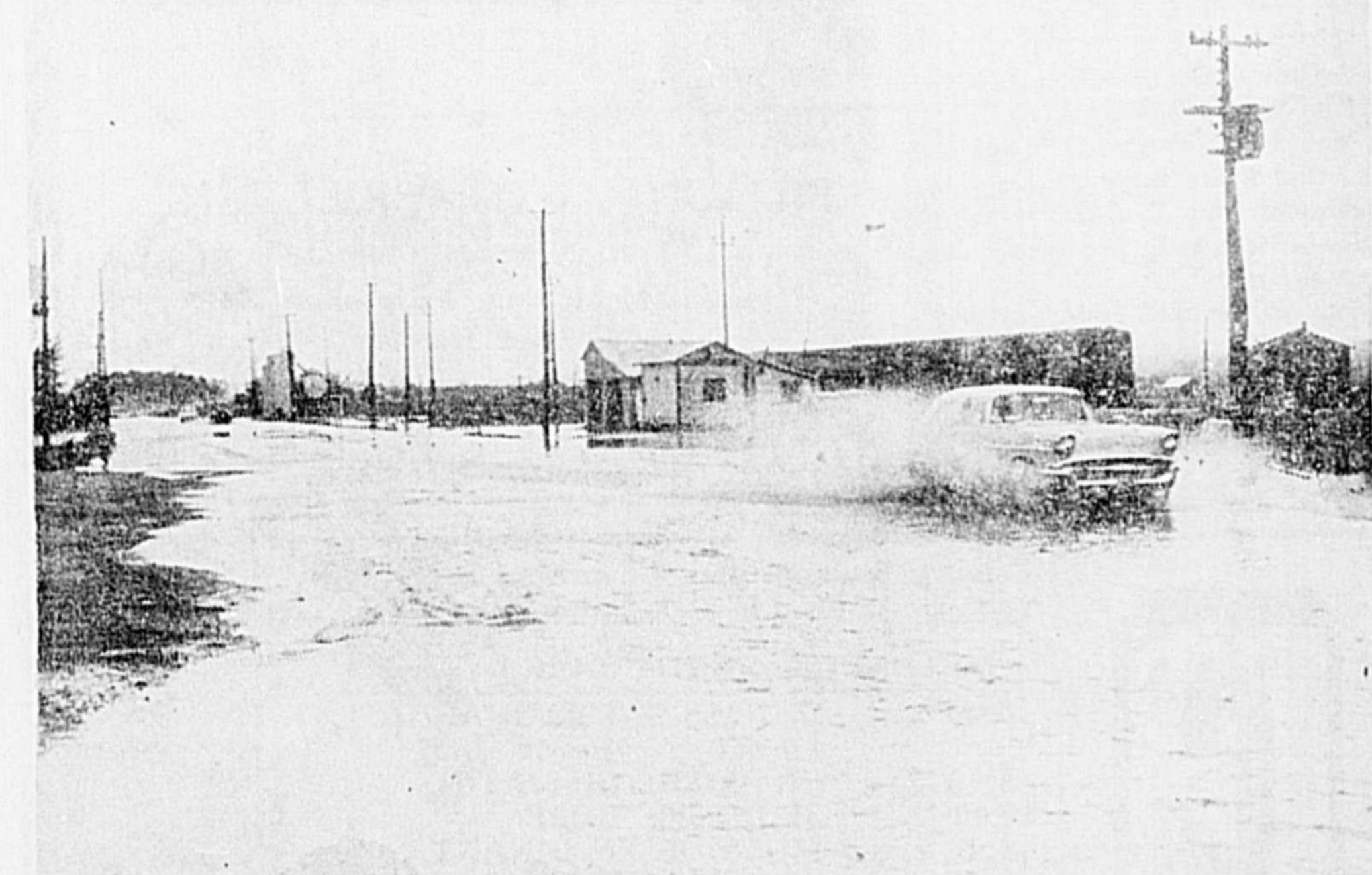
Le trophée Dow fut remis aux vainqueurs par M. Maurice Legendre accompagné du président de la ligue M. Jean-Marc Boucher et du secrétaire de la ligue M. Gilles Lachance.

Cette victoire termine une série

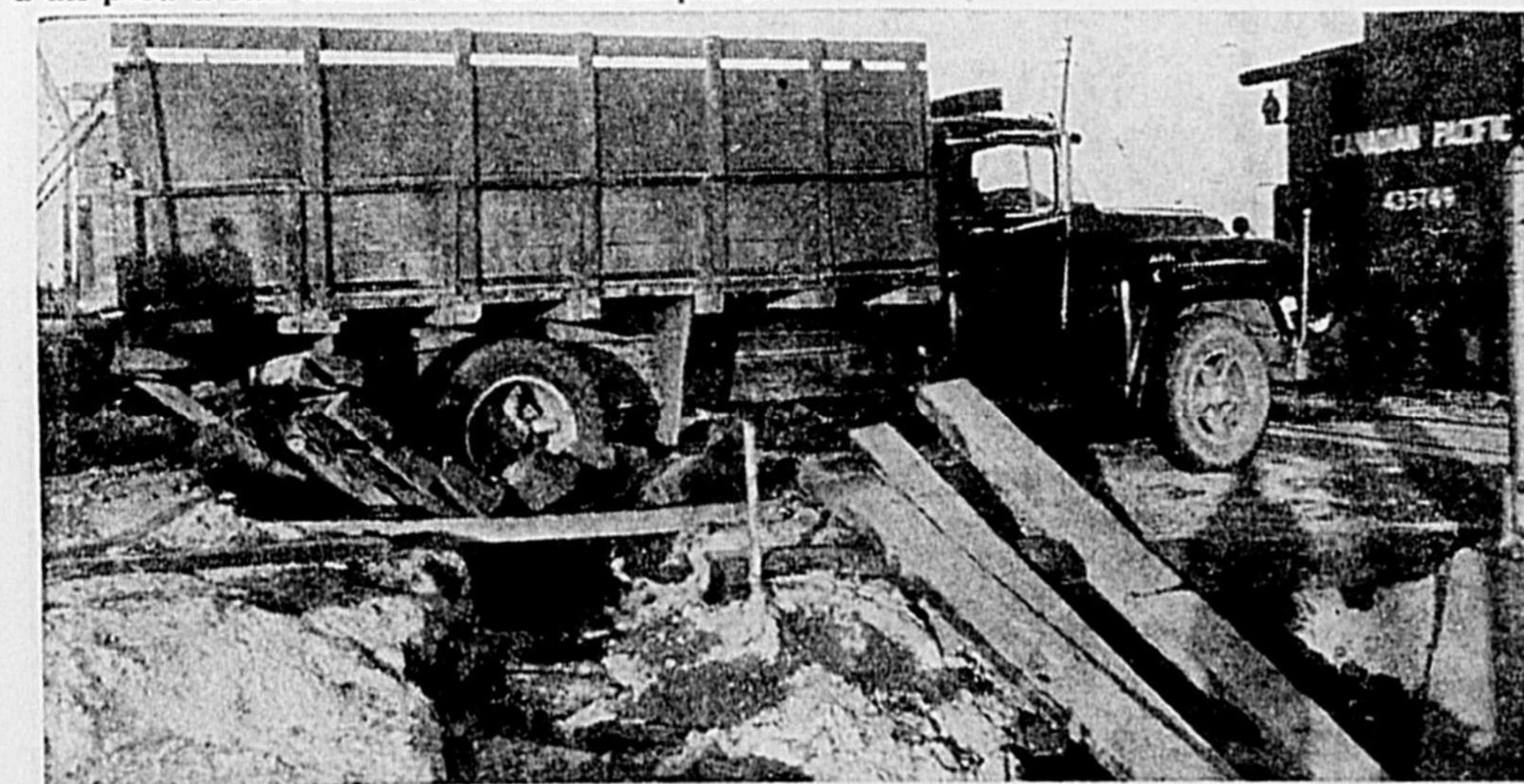
FEU DANS LA NICHE DU COUVENT



Mercredi les pompiers de la cité se rendaient au couvent St-Alphonse vers midi où un commencement d'incendie menaçait de réduire en cendres ce couvent qui fêtera dans quelques semaines son 60<sup>e</sup> anniversaire de fondation. Une ampoule électrique surchauffée et qui était restée allumée pendant le dîner des peintres aurait mis le feu au plastique qui entourait la niche. On sait qu'une corniche est posée au haut de l'édifice dans le but de nettoyer et peindre la statue du couvent et était entourée d'une toile de plastique pour empêcher la poussière de déranger les peintres. Les pompiers se sont servis d'un boyau de 1 1/2" pour arroser par en dehors et ont ensuite employé un extincteur chimique pour arroser par l'intérieur. Les dommages sont évalués à \$25.00. On voit en haut le Sgr Dumas, à l'oeuvre. (Photo Y. Alain, Le Canadien)



En face du Balmoral, chemin de Robertson, les automobiles passaient dans plus d'un pied d'eau comme en fait foi la photo.



Les conséquences de l'inondation... ont fait affaiblir un ponceau en face de la résidence de M. Hervé Rousseau de la route rurale No 1, Chemin de Robertson et son camion chargé de sacs de ciment a écrasé ce ponceau tel que le démontre la photo. La maison de M. Rousseau qui était en réparations et reposait sur des piliers de bois seulement a failli être emportée par les flots. Elle fut ébranlée sur ses bases et on crut qu'elle s'écraserait. (Photos Y. Alain, LE CANADIEN)

LES COMMISSAIRES EN CONGRES A QUEBEC

Le président de la Commission scolaire de Thetford M. Roland Genest nous annonce que tous les membres de la C.S. assisteront samedi le 29 août au grand congrès des commissaires d'écoles de l'Archevêché de Québec qui sera tenu à la cité Universitaire, Ste-Foy, Québec.

Plusieurs personnalités religieuses et civiles rehausseront de leur présence ces assises dont S.E. Mgr Maurice Roy, Archevêque de Québec, Mgr Paul Gaudet et M. Paul Desrochers, respectivement aumônier et président de la Fédération, M. l'abbé Paul Drolet, aumônier diocésain et les représentants du département de l'Instruction Publique et les inspecteurs d'écoles.

On invite également à ce congrès les associations de parents, dames fermières, membres de l'U.C.C., chambres de commerce, ligue du Sacré-Coeur, St-Jean Baptiste, les directeurs et directrices religieuses ou laïques de nos maisons d'enseignement, les responsables des organisations de loisirs, etc. L'inscription se fera à 9 heures.

Deux chalets sont rasés au sol

Deux désastreux incendies ont rasé de fond en comble les chalets de M. Armand Leblond au Lac Rond et de M. Léo Lagacé au Lac du Huit.

Lors de ce dernier incendie, MM. Guy Vaillancourt et Alexandre Bélanger ont reçu des brûlures qui ont nécessité leur transport à l'Hôpital St-Joseph de Thetford Mines.

La cause de l'incendie serait une explosion de naphtha au moment où on allumait un fanal au naphtha à l'aide d'une lampe déjà allumée.

Quant à l'incendie du chalet de M. Leblond, on ne connaît pas l'origine du sinistre puisque la famille complète était absente à ce moment.



Dégats de...

(suite de la première page)

On ne pas les laisser emporter par le courant, dans la rivière Beauport. Les rues Labonté et St-Henri ont eu à souffrir du débordement de la rivière et les caves ont été inondées.

L'école Mgr Laval à Ste-Marthe a reçu au moins 8 pieds d'eau dans sa cave; cette école est actuellement en construction et plusieurs matériaux de construction ont été emportés par le courant.

Les réservoirs de la cité, ont débordé durant toute la journée mais on ne croit pas qu'il y ait des dommages à ces endroits. A St-Adrien d'Irlande un pont sur la route du 7<sup>e</sup> rang était emporté et le chemin reliant les 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> rang a été fermé à la circulation et une route devra être reconstruite sur une longueur d'environ 5 milles.

Les dégats sont plus faibles que lors des inondations du 3 août 1957 mais, pour les citoyens qui ont subi des dommages, ce n'est pas rose, car il faudra laver les caves et à quelques endroits, les logements également.

Les effets de cette tempête ne se sont pas fait sentir dans la région de Black Lake et Disraeli, non plus que dans la région de la Beauce ou de Québec. La pluie de mardi dans la nuit était accompagnée d'éclairs et de tonnerre et il n'était pas rare de voir les gens sur leur galerie à 3 et 4 heures du matin, regardant l'eau qui coulait à la largeur des rues d'une épaisseur de un à deux pieds d'eau. On se demandait naturellement quand l'orage finirait et plusieurs ont vécu des heures d'anxiété jusqu'à la fin de l'orage.

Le reportage photographique du CANADIEN donne une excellente idée des dommages causés ici et là dans la ville et dans la région.